

КОДЕКС ГАЗОСХОВИЩ

Зміст

Розділ I. Загальні положення

- Глава 1. Загальні засади, терміни та скорочення
- Глава 2. Основні функції оператора газосховищ
- Глава 3. Обов'язки оператора газосховищ
- Глава 4. Умови взаємодії з оператором газосховищ

Розділ II Характеристика газосховищ, визначення точок входу і точок виходу

- Глава 1. Характеристика газосховищ
- Глава 2. Визначення точок входу і точок виходу газотранспортної системи з/до газосховища

Розділ III Норми якості, фізико-хімічні показники та інші характеристики природного газу, правила обліку та документальне оформлення приймання-передачі природного газу

- Глава 1. Норми якості, фізико-хімічні показники та інші характеристики природного газу, що допускається до закачування/відбору до/з газосховищ
- Глава 2. Порядок обліку природного газу
- Глава 3. Порядок перевірок, повірок, експертиз вузлів обліку газу
- Глава 4. Порядок ведення обліку газу у разі несправності або виведення комерційного ВОГ (ПВВГ) з експлуатації
- Глава 5. Порядок вирішення спірних питань щодо обсягу та ФХП переданого/прийнятого газу
- Глава 6. Система збору та передачі даних
- Глава 7. Документальне оформлення приймання-передачі природного газу
- Глава 8. Залишок природного газу в газосховищах

Розділ IV. Послуги, що надаються оператором газосховища

- Глава 1 Загальні положення
- Глава 2. Річна потужність
- Глава 3 Індивідуальний робочий обсяг на місяць
- Глава 4 Індивідуальна потужність закачування на місяць
- Глава 5 Індивідуальна потужність відбору на місяць
- Глава 6 Індивідуальна потужність закачування на добу наперед
- Глава 7 Індивідуальна потужність відбору на добу наперед

GAS STORAGE FACILITIES CODE

Content

Section I. General provisions

- Chapter 1. General provision, terms and abbreviations
- Chapter 2. Basic functions of SSO
- Chapter 3. Obligations of SSO
- Chapter 4. Terms of interaction with SSO

Section II. Specification of gas storage facilities, determining the entry and exit points

- Chapter 1. Specification of gas storage facilities
- Chapter 2. Determining the entry and exit points to/from gas storage facilities

Section III. Quality standards, physical and chemical parameters and other characteristics of natural gas, metering rules and documenting of acceptance and delivery of natural gas

- Chapter 1. Quality standards, physical and chemical parameters and other characteristics of natural gas which is allowed for injecting / withdrawal to/from gas storage facilities
- Chapter 2. Natural gas metering procedure
- Chapter 3. The procedure for inspections, verifications, and examinations of gas metering units
- Chapter 4. Natural gas metering procedure in the event of failure or decommissioning of the commercial GCMS(DMS)
- Chapter 5. The procedure for resolving disputes regarding the volume and PCP of the received/ transmitted gas
- Chapter 6. The system of data collection and transfer.
- Chapter 7. Documenting the reception and transmission of natural gas
- Chapter 8. Natural gas remaining stock in gas storage facilities

Section IV. Services provided by SSO

- Chapter 1. General provisions
- Chapter 2. Annual capacity
- Chapter 3. Individual working volume for month
- Chapter 4. Individual monthly injection capacity
- Chapter 5. Individual monthly withdrawal capacity
- Chapter 6. Individual day-ahead injection capacity
- Chapter 7. Individual day-ahead withdrawal capacity

Розділ V Умови надійної та безпечної експлуатації газосховищ, основні правила технічної експлуатації газосховища, планування, оперативно-технологічного управління і розвитку газосховищ

Глава 1. Умови надійної та безпечної експлуатації газосховищ, основні правила технічної експлуатації газосховищ

Глава 2. Планування робіт, що зумовлюють зміну в умовах функціонування газосховищ

Глава 3. Повідомлення замовника про зміни в умовах функціонування газосховищ

Глава 4. Планування розвитку газосховищ

Розділ VI Порядок укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу

Глава 1. Порядок укладання договору зберігання (закачування, відбору) природного газу

Глава 2. Оплата послуг

Розділ VII. Розподіл потужності

Глава 1. Загальні умови

Глава 2. Розподіл річної потужності

Глава 3. Розподіл індивідуального робочого обсягу на місяць

Глава 4. Розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць

Глава 5. Розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць

Розділ VIII Адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах, та адміністрування передачі розподілених потужностей

Глава 1. Адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах

Глава 2. Порядок передачі розподілених потужностей газосховища

Розділ IX Номінації, реномінації та алокації

Глава 1. Загальні умови надання номінацій

Глава 2. Процедура подання номінацій

Глава 3. Процедура надання реномінацій

Глава 4. Перевірка відповідності номінацій та реномінацій на закачування/відбір природного газу до/з газосховищ

Глава 5. Принципи алокації

Розділ X Правила врегулювання перевантажень

Глава 1. Загальні положення

Section V. Terms of reliable and safe operation of gas storage facilities, the rules of technical operation of gas storage facilities, planning of the operational and technological management and development of gas storage facilities

Chapter 1. Terms of reliable and secure operation of gas storage facilities, basic rules of technical operation of gas storage facilities

Chapter 2. Planning of works causing changes in the operating conditions of gas storage facilities

Chapter 3. Informing the Customer services about the changes in the operating conditions of gas storage facilities

Chapter 4. Planning of gas storage facilities development

Section VI. Procedure for the conclusion of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement

Chapter 1. Procedure for the conclusion of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement

Chapter 2. Payment terms

Section VII Capacity allocation

Chapter 1. General provisions

Chapter 2. Allocation of annual capacity

Chapter 3. Allocation of individual working volume for month

Chapter 4. Allocation of individual monthly injection capacity

Chapter 5. Allocation of individual monthly withdrawal capacity

Section VIII. Administration of transfer of natural gas, stored in underground storage facilities and administration of transfer of allocated capacity

Chapter 1. Administration of transfer of natural gas, stored in underground storage facilities

Chapter 2. Procedure of transfer of allocated capacity

Section IX. Nominations, renominations and allocation

Chapter 1. General conditions of nomination submission

Chapter 2. Procedure of nomination submission

Chapter 3. Procedure for submission of re-nominations

Chapter 4. Checking of conformance of nominations and renominations for injection/withdrawal to/from gas storage facilities

Chapter 5. Allocation principles

Section X Congestion management rules

Chapter 1. General Provisions

| | |
|--|---|
| <p>Глава 2 Процедура врегулювання договірних перевантажень Глава 3 Управління перевантаженнями газосховищ в разі незбалансованості обсягів надходження та відбирання природного газу</p> <p>Розділ XI Правила обміну інформацією Глава 1. Загальні положення Глава 2. Відомості, які розміщуються та надсилаються оператором газосховищ</p> <p>Розділ XII Правила поведінки на випадок виникнення збоїв у роботі газосховища та порушення безпеки постачання природного газу</p> | <p>Chapter 2. Contractual congestion management procedure Chapter 3. Congestion management of the gas storage facilities in case of imbalance of the volumes of entry and withdrawal of natural gas</p> <p>Section XI. Information exchange rules Chapter 1. General Provisions Chapter 2. Information published and sent by the SSO</p> <p>Section XII. Procedures in case of failure of gas storage facility and disturbance of safety of natural gas supply</p> |
| <p style="text-align: center;">I. Загальні положення</p> <p style="text-align: center;">1. Загальні засади, терміни та скорочення</p> <p>1. Цей Кодекс визначає правові, технічні, організаційні і економічні засади функціонування газосховищ природного газу (далі - газосховища), зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> права та обов'язки оператора газосховищ та замовників послуг; умови доступу до газосховищ; умови та порядок надання послуг із зберігання (закачування, відбору) природного газу; механізми взаємодії оператора газосховищ з оператором газотранспортної системи, іншими суб'єктами ринку природного газу; основні правила технічної експлуатації газосховищ. <p>2. Дія цього Кодексу поширюється на оператора газосховищ та замовників послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу (далі - замовник).</p> <p>3. У цьому Кодексі терміни вживаються у таких значеннях:</p> <p><i>адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах – процес внесення оператором газосховищ відомостей про передачу природного газу, що зберігається в газосховищах, від одного замовника іншому замовнику, що передбачає зменшення обсягу природного газу на рахунку зберігання замовника, що передає природний газ, та</i></p> | <p style="text-align: center;">I. General provisions</p> <p style="text-align: center;">1. General provision, terms and abbreviations</p> <p>1. This Code defines the legal, technical, organisational, and economic principles of functioning of the natural gas storage facilities (hereinafter referred to as the gas storage facilities), including:</p> <ul style="list-style-type: none"> rights and obligations of the storage system operator (hereinafter referred to as the SSO) and Customers of services; conditions for access to gas storage facilities; terms and procedure for provision of natural gas storage (injection, withdrawal) services; interaction mechanisms between the SSO, the gas transmission system operator (hereinafter referred to as the TSO), and other subjects of the natural gas market; basic operating rules of gas storage facilities. <p>2. This Code applies to SSO and Customers of natural gas storage (injection, withdrawal) services (hereinafter - Customer).</p> <p>3. The terms in this Code are used within the following meaning:</p> <p>administration of transfer of natural gas, stored in gas storage facilities – is a process of insertion of information on transfer of natural gas, stored in gas storage facilities, from one Customer to another, which prescribes the reduction of natural gas in natural gas storage account of Customer transmitting the natural gas and increase of natural gas in natural gas storage account of Customer receiving the natural gas;</p> |

збільшення обсягу природного газу на рахунку зберігання замовника, що приймає природний газ;

адміністрування передачі розподіленої потужності — процес внесення оператором газосховищ відомостей про перехід права користування послугою річної потужності зберігання (закачування, відбору) природного газу, від одного замовника іншому замовнику, який здійснюється за процедурою визначеною цим Кодексом;

активний об'єм газу- визначений технологічним проектом об'єм природного газу, в межах проектної величини якого можливо здійснювати закачування та відбір природного газу, та є робочим обсягом (об'ємом), який замовник може зберігати у газосховищі відповідно до договору зберігання (закачування, відбору) природного газу;

алокація - підтвердження фактичного обсягу (об'єму) природного газу за певний розрахунковий період, поданого замовником послуг зберігання до газосховищ в точці виходу з газотранспортної системи або відібраного з газосховищ в точці входу до газотранспортної системи;

базовий сезон закачування - період часу, протягом якого замовник користується потужністю закачування та який починається з першої газової доби квітня і закінчується останньою газовою добою вересня. *Базовий сезон закачування може бути зменшений на нейтральні періоди, при цьому замовникам з розподіленою гарантованою потужністю закачування в рамках річної потужності гарантується повне виконання послуги;*

базовий сезон відбору - період час, протягом якого замовник користується потужністю відбору та який починається з першої газової доби жовтня і закінчується останньою газовою добою березня;

буферний об'єм газу - технологічно і економічно обґрунтований обсяг природного газу, який не підлягає відбору та постійно зберігається (знаходиться) у газосховищі, технологічно виконує функції носія енергії, що підтримує енергію пласта для відбору активного газу, забезпечує необхідні проектні параметри роботи основного технологічного обладнання газосховища, добової продуктивності газосховища, розділяє газову частину пласта-колектора від його водонасиченої частини та запобігає обводненню окремих свердловин і штучного газового покладу загалом;

administration of transfer of allocated capacity – is a process of insertion of information on transfer of the right to use of annual storage (injection, withdrawal) capacity, from one Customer to another, which is conducted in accordance with the procedure foreseen by this Code;

active volume of gas– is a certain volume of natural gas determined by the technical design, within the limits of which injection and withdrawal of natural gas is possible, which is the operating volume (amount) that a Customer may store in gas storage facilities in accordance with the Natural Gas Storage (injection, withdrawal) Agreement.

allocation – is confirmation of actual volume of natural gas over a certain payment period delivered by the Customer of storage services to the gas storage facilities from the gas transmission system at the exit point or withdrawn from the gas storage facilities to the gas transmission system in the entry point;

basic injection season - is a period of time during which the Customer uses injection capacity, and which begins on the first gas day of April and ends on the last gas day of September. Basic injection season may be reduced by neutral periods, while it is guaranteed that the Customers with allocated firm capacity of injection within the annual capacity will be provided with the full provision of service;

basic withdrawal season - is the period of time during which the Customer uses withdrawal capacity, and which begins on the first gas day of October and ends on the last gas day of March;

cushion gas volume – is a technologically and economically justified amount of natural gas, which shall not be subject to withdrawal and which is permanently stored (kept) in the gas storage facility, performs technological functions of an energy carrier that supports the energy of the layer for the withdrawal of active gas, provides the necessary design parameters for the operation of the main technological equipment of the gas storage facility, for the daily performance of the gas storage facility, and separates the gas part of the layer – collector from its water saturated part and prevents the flooding of individual wells and artificial gas reservoir as a whole.

вільна потужність відбору – частина потужності відбору, право користування якою не надане замовникам відповідно до укладених договорів зберігання (закачування, відбору) природного газу та яка доступна для розподілу між замовниками;

вільна потужність закачування - частина потужності закачування, право користування якою не надане замовникам відповідно до укладених договорів зберігання (закачування, відбору) природного газу та яка доступна для розподілу між замовниками;

вільний робочий обсяг – частина активного об'єму газу, право користування якою не надане замовникам відповідно до укладених договорів зберігання (закачування, відбору) природного газу та яка доступна для розподілу між замовниками;

газова доба - період часу з 05:00 всесвітньо координованого часу (далі - UTC) (з 07:00 за київським часом) дня до 05:00 UTC (до 07:00 за київським часом) наступного дня для зимового періоду та з 04:00 UTC (з 07:00 за київським часом) дня до 04:00 UTC (до 07:00 за київським часом) наступного дня для літнього періоду;

газовий місяць - період часу, який розпочинається з першої газової доби поточного місяця і триває до початку першої газової доби наступного місяця;

газовий рік - період часу, який розпочинається з першої газової доби жовтня поточного календарного року і триває до першої газової доби жовтня наступного календарного року;

договір зберігання (закачування, відбору) – договір, укладений між оператором газосховища та замовником на основі типового договору зберігання (закачування, відбору), затвердженого Регулятором, згідно з яким оператор газосховища надає замовнику послуги зберігання (закачування, відбору) на період та на умовах, визначених у такому договорі, а замовник оплачує оператору газосховища вартість отриманих послуг;

дублюючий вузол обліку - вузол обліку, призначений для здійснення контролю за обсягом природного газу, що обліковується комерційним вузлом обліку;

заміщення – процес віртуального закачування або відбору природного газу до/з газосховища, що відбувається шляхом документального оформлення;

free withdrawal capacity – is a part of withdrawal capacity, which is not entitled to be used by the Customers under signed natural gas storage (injection, withdrawal) agreements and is available for allocation among the Customers;

free injection capacity - is a part of injection capacity, which is not entitled to be used by the Customers under signed natural gas storage (injection, withdrawal) agreements and is available for allocation among the Customers;

free working volume – is a part of active volume of the gas, which is not entitled to be used by the Customers under signed natural gas storage (injection, withdrawal) agreements and is available for allocation among the Customers;

gas day - a time period from 05:00 a.m. period from Coordinated Universal Time (UTC) 05:00 (from 07:00 a.m. Kyiv time) to 05:00 a.m. UTC (to 07:00 a.m. Kyiv time) of the following day in winter period, and from 04:00 a.m. UTC (from 07:00 a.m. Kyiv time) to 04:00 a.m. UTC (to 07:00 a.m. Kyiv time) of the following day in summer period;

gas month - a period of time that begins on the first gas day of the current month and lasts until the beginning of the first gas day of the following month;

gas year – time period, which starts on the first gas day of October of the current year and lasts till the first gas day of October of the following year;

Natural Gas Storage (injection, withdrawal) Agreement – is the agreement concluded between the SSO and the Customer on the basis of the Standart storage (injection, withdrawal) agreement, approved by the Regulator, according to which the SSO shall provide the storage (injection, withdrawal) service to the Customer for the period and on the terms, specified in such agreement, and the Customer shall pay the cost of the services provided.

backup gas metering unit - is a metering unit designed to control the amount of natural gas accounted for by the commercial metering unit;

substitution – is the process of virtual injection or withdrawal of natural gas in/from gas storage facility, taking place by the documenting;

замовник - фізична особа - підприємець або юридична особа, яка на підставі договору зберігання (закачування, відбору) природного газу з оператором газосховищ замовляє послуги із зберігання (закачування, відбору) природного газу;

заявник - фізична особа - підприємець або юридична особа, яка подала оператору газосховищ заявку на укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу або на розподіл потужності газосховища;

ідентифікаційні дані - основні дані про заявника або замовника, зокрема найменування / П. І. Б., місце реєстрації, код за ЄДРПОУ/ реєстраційний номер облікової картки платника податків або серія та номер паспорта (для фізичних осіб, які через свої релігійні переконання відмовляються від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків та офіційно повідомили про це відповідний контролюючий орган і мають відмітку у паспорті), банківські реквізити, контактні дані (номер телефону, адреса електронної пошти), правова підстава повноважень особи, яка підписує договір зберігання (закачування, відбору) природного газу, ЕІС-код;

індивідуальні послуги – право доступу замовника до потужності закачування (на період місяця та/або на добу наперед), потужності відбору (на період місяця та/або на добу наперед), робочого обсягу (на період місяця) у вигляді окремих послуг;

криві закачування та відбору - інформація, що відображає потужність закачування та/або потужність відбору, яка може бути використана замовником протягом певної газової доби відповідно до договору зберігання (закачування, відбору) природного газу;

комерційний ВОГ (ПВВГ) - вузол обліку, що застосовується для проведення комерційних розрахунків при здійсненні зберігання (закачування, відбору) природного газу;

межа балансової належності - точка розмежування газової інфраструктури між суміжними її власниками за ознаками права власності чи користування, на якій відбувається приймання-передача природного газу;

мінімальний обов'язковий обсяг – мінімальний обсяг послуг зберігання (закачування, відбору), який визначається замовником у заявці на розподіл потужності та до якого замовник погоджується зменшити заявлений обсяг у випадку, коли оператор газосховища задовольняє заявки

Customer – is an individual entrepreneur or a legal entity that orders natural gas storage (injection, withdrawal) services under the gas storage (injection, withdrawal) agreement with SSO;

applicant - is an individual entrepreneur or a legal entity that has submitted an application for conclusion of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement or for the allocation of gas storage capacity to the SSO;

identification data – is a basic information about the applicant or Customer, in particular, their full name, place of registration, EDRPOU code (Unified State Code of Registration of Enterprises as Business Entities),/ the number of a tax payer registration card (for natural persons who due to their religious beliefs refuse to obtain a tax payer registration card and informed the overseeing organ thereof and have a note in the passport – passport series and number); bank account details, contact information (phone number, email address), as well as the legal basis for the authority of the person signing the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, EIC - code;

individual service – is a right of access to the capacity of injection (for month and/or day ahead), capacity of withdrawal (for month and/or day ahead), working volume (for month), which are provided as separate service.

injection and withdrawal curves - the information reflecting the injection and/or withdrawal capacity that can be used by the Customer within a given gas day in accordance with the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

commercial metering unit of natural gas (GCMS (DMS)) - the metering unit that is used for the commercial metering during the natural gas storage (injection, withdrawal).

limit of balance sheet attribution - demarcation point of gas networks between their adjacent owners on grounds of the right of ownership or use where acceptance and delivery of natural gas is in place;

minimal obligatory volume – is a minimal amount of storage (injection, withdrawal) service, which is indicated by the Customer in the application for capacity allocation and to which the Customer is ready to reduce the requested

на розподіл потужності пропорційно до заявлених обсягів, указаних у заявках;

нейтральний період - стабілізаційний період часу, що є частиною газового та календарного року, протягом якого газосховище простояє після закачування або відбору природного газу з метою виконання досліджень і робіт, які передбачені технологічним проектом газосховища і регламентом з контролю за експлуатацією та герметичністю газосховища, а також запланованих оператором газосховищ ремонтів і заходів, які проводяться за умови вилучення всього обсягу природного газу з технологічного обладнання і трубопроводів. Тривалість нейтрального періоду визначає оператор газосховища. Нейтральний період не може перевищувати 30 діб після кожного з базових сезонів,

неномінована потужність – розподілений робочий обсяг та/або розподілена потужність закачування, та/або розподілена потужність відбору, на використання якої замовник не подав номінацію;

номінація - заявка замовника, надана оператору газосховища стосовно обсягів природного газу, які будуть подані замовником природного газу протягом певного періоду (у розрізі доби) для закачування до газосховищ та/або відібрані з газосховищ;

оперативний балансовий рахунок (далі - ОБР) - документ, який укладається оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи і який відображає технологічно обумовлену різницю між узгодженими номінованими обсягами і фактично переміщеними обсягами природного газу;

оператор суміжної системи - оператор газосховищ/оператор газотранспортної системи;

послуги зберігання (закачування, відбору) – послуги, визначені розділом IV цього Кодексу, які оператор газосховища надає замовникам згідно з умовами цього Кодексу та на підставі договору зберігання (закачування, відбору) природного газу, типова форма якого затверджується Регулятором та публікується на веб-сайті оператора газосховища.

послуга, що надається на гарантованій основі - послуга зберігання (закачування, відбору) природного газу, яка надається замовнику з гарантією реалізації права користування нею протягом усього періоду надання цієї послуги;

capacity in case the SSO satisfies applications for capacity allocation in proportion to the stated volumes provided in applications;

neutral period - is stabilisation period which is a part of the gas and the calendar year during which the gas storage facility stands idle after injection and/or withdrawal of natural gas for the purpose of performing researches and works provided for by the engineering design of the underground storage facility and regulation for the monitoring of the operation and air-tightness of the underground storage facilities, as well as for repairs and activities scheduled by SSO that are carried out upon the withdrawal of the entire volume of natural gas from the technological equipment and pipelines. The duration of neutral period shall be defined by SSO. Neutral period shall not exceed the period of 30 days after each basic season.

non-nominated capacity – is allocated working volume and/or allocated injection capacity and/or allocated withdrawal capacity which the Customer has not nominated for use.

nomination – is application of the Customer, provided to the SSO for the volumes of natural gas that will be delivered by the Customer during a certain period (within day) for injection to the gas storage facilities and/or for withdrawal from the gas storage facilities;

operational balance account (OBA) – is a document that is concluded between the SSO and the TSO, and reflects a technologically justified difference between the agreed nominated volumes and the actually transmitted volumes of natural gas;

operator of the adjacent system - the SSO / the TSO;

storage (injection, withdrawal) services – are services indicated in Section IV of this Code, which are provided by SSO to the Customer in accordance with the terms of this Code and under the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, the standard form of which is approved by Regulator and shall be published on the web-site of SSO;

service provided on the firm basis – is service of natural gas storage (injection, withdrawal), which is provided to the Customer with guarantee of the exercise of the right to use it during the whole period of its provision;

послуга, що надається на переривчастій основі, - послуга зберігання (закачування, відбору) природного газу, яка надається замовнику без гарантії реалізації права користування нею, а з можливістю її обмеження (переривання) на умовах, визначених договором зберігання (закачування, відбору) природного газу та цим Кодексом;

потужність відбору - обсяг природного газу, який може бути відібраний з газосховища (газосховищ) за визначену одиницю часу;

потужність газосховища - будь-яка комбінація робочого обсягу газосховища та/або потужності закачування та/або потужності відбору в межах технічної потужності газосховища;

потужність закачування - обсяг природного газу, який може бути закачаний до газосховища (газосховищ) за визначену одиницю часу;

"правило меншого" - принцип, який застосовується оператором газосховищ у випадках, якщо обсяг природного газу, зазначений в номінаціях/реномінаціях у точці входу та точці виходу, не співпадає, і полягає в підтвердженні найменшого із заявлених обсягів природного газу в номінації/реномінації та інформуванні про це замовників послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу;

рахунок зберігання – обліковий запис, який оператор газосховища створює для кожного замовника, та на якому відображається рух природного газу замовника в газосховищах: обсяг закачування природного газу, обсяг відбору природного газу, передача природного газу, що зберігається в газосховищах, обсяг природного газу в газосховищах на певний момент часу, а також його митний режим та обмеження/обтяження, про які було проінформовано оператора газосховища відповідно до чинного законодавства;

реномінація - зміна підтвердженої номінації;

рік зберігання - період часу, який розпочинається з першої газової доби квітня поточного календарного року і триває до першої доби квітня наступного календарного року;

робочий обсяг - максимальний добовий обсяг природного газу, який замовник має право зберігати в газосховищі (газосховищах) протягом певного періоду часу відповідно до договору зберігання (закачування, відбору) природного газу;

розподілена потужність газосховища – частина потужності газосховища, яка розподілена замовнику згідно з договором зберігання (закачування, відбору);

service provided on the interruptible basis - is service of natural gas storage (injection, withdrawal), which is provided to the Customer with no guarantee of the exercise of the right to use it, but with the possibility of limitation (interruption) under the conditions specified in the Agreement and this Code;

withdrawal capacity – is the volume of the natural gas that may be withdrawn from gas storage facility(-ies) within the certain period;

storage capacity - is any combination of the working volume and/or injection and/or withdrawal capacity provided within the operational limits of gas storage facility;

injection capacity – is the volume of natural gas that may be injected into the gas storage facility (-ies) within the certain period;

“lesser rule” - principle which is applied by the SSO in cases when the volume of natural gas indicated in nominations/re-nominations at the entry and exit point does not match, and consists of SSO confirming the least declared volume of natural gas in nominations/re-nominations and informing the storage (injection, withdrawal) services Customers thereof;

storage account – account, which SSO creates for each Customer, where the transfer of natural gas of a Customer in storage facilities is displayed: the volume of natural gas injection, the volume of natural gas withdrawal, transfer of natural gas, that is stored in gas storage facilities, the volume of natural gas in gas storage facilities in the certain moment and its custom mode and limitations/encumbrance about which the SSO was informed in accordance with current legislation;

renomination - change of the confirmed nomination;

storage year - is a period beginning on the first gas day of April of the current calendar year and lasts until the first day of April of the following year;

working volume - is the maximum daily volume of natural gas that the Customer is entitled to keep in the gas storage facility (facilities), in certain period under the gas storage (injection, withdrawal) agreement;

allocated capacity of gas storage facility - is a part of storage capacity, which is allocated for the Customer under the gas storage (injection, withdrawal) agreement;

стабілізаційне переривання - тимчасове зупинення процесу закачування чи відбору природного газу до/з певного газосховища з метою забезпечення надійної та безпечної експлуатації газосховища;

технічна потужність газосховища - максимальний робочий обсяг газосховища, потужність закачування та потужність відбору, які оператор газосховища може запропонувати замовникам відповідно до проектних характеристик та технічних умов роботи газосховищ;

технічна угода - угода, яка укладається між оператором газотранспортної системи та оператором газосховища з метою врегулювання технічних питань приймання-передачі природного газу;

тиск природного газу - тиск природного газу, виміряний в статичних умовах як різниця між абсолютним статичним тиском природного газу та атмосферним тиском;

торгове сповіщення - інформаційне повідомлення встановленої цим Кодексом форми, що направляється оператору газосховища або від замовника, на рахунок зберігання якого обліковується певний обсяг природного газу, який він має намір відчужити або від замовника, який має намір набути відповідний обсяг природного газу.

фізичні перевантаження - перевищення попиту на послуги зберігання (закачування, відбору) природного газу над обсягом технічної потужності газосховищ;

ЕІС-код - код енергетичної ідентифікації суб'єкта ринку природного газу та/або точки комерційного обліку, визначений за правилами Європейської мережі операторів газотранспортних систем (ENTSOG) з метою уніфікації та однозначної ідентифікації суб'єктів ринку природного газу та точок комерційного обліку, розміщених на об'єктах газової інфраструктури, у тому числі для участі у регіональних (міжнародних) газових ринках, та для забезпечення спрощення процедур зміни постачальників природного газу та електронного обміну даними між суб'єктами ринку природного газу.

Інші терміни вживаються у значеннях, наведених в [Господарському кодексі України](#), [Законі України](#) "Про ринок природного газу".

4. Оператор газосховищ розміщує цей Кодекс на своєму веб-сайті.

2. Основні функції оператора газосховищ

1. Оператор газосховищ провадить діяльність із зберігання (закачування, відбору) природного газу на підставі ліцензії, виданої

stabilisation interruption - is temporary cessation of injection or withdrawal of natural gas to/from a certain storage facility to ensure reliable and safe operation of gas storage facility;

technical storage capacity – is the maximum working volume of gas storage facility, capacity of injection and withdrawal, which SSO may propose the Customer in accordance with the project characteristics and technical conditions of gas storage facility;

technical agreement - is the agreement concluded between the TSO and the SSO to settle the technical issues of natural gas acceptance and delivery;

the pressure of natural gas - natural gas pressure measured under static conditions as the difference between the absolute static gas pressure and atmospheric pressure;

trade notification – information notification with prescribed by this Code form, sent to SSO either from the Customer on whose storage account is indicated the certain volume of gas, which he/she has intention to transmit or from the Customer, who has intention to accept a certain volume of natural gas.

physical conjection – is an exceeding of demand for natural gas storage (injection, withdrawal) service of technical capacity of gas storage facility;

EIC-code - energy identification code of a natural gas market entity and/or commercial metering point, specified as per the rules of the European Network of Transmission System Operators for Gas (ENTSOG), for the purposes of unification and unique identification of natural gas market entities and commercial metering points, located at gas infrastructure facilities, including for the purposes of participation in regional (international) gas markets and to ensure simplification of replacement procedures for natural gas suppliers and electronic data exchange between natural gas market entities.

Other terms used in this Code shall have the meaning prescribed in Commercial Code of Ukraine, the Law of Ukraine "On the Natural Gas Market"

4. The SSO publishes this Code on its website.

2. Basic functions of SSO

1. The SSO carries out activities of natural gas storage (injection, withdrawal) under licence issued by The National Energy and Utilities Regulatory Commission of Ukraine (hereinafter – Regulator).

Національною комісією, що здійснює державне регулювання у сферах енергетики та комунальних послуг (далі - Регулятор).

2. Під час провадження діяльності із зберігання (закачування, відбору) природного газу оператор газосховищ надає замовникам послуги зберігання (закачування, відбору) природного газу шляхом надання їм потужності газосховища на підставі та умовах, визначених договором зберігання (закачування, відбору) природного газу, у порядку, передбаченому цим Кодексом.

3. Оператор газосховищ забезпечує надійну та безпечну експлуатацію, підтримання у належному технічному стані та розвиток (у тому числі нове будівництво та реконструкцію) одного або декількох газосховищ, якими він користується на законних підставах.

4. Оператор газосховищ у своїй діяльності додержується принципів пропорційності, прозорості та недискримінації, що передбачені [Законом України](#) "Про ринок природного газу" та іншими актами законодавства.

5. До основних функцій оператора газосховищ належать забезпечення:

оперативно-диспетчерського управління газосховищем (газосховищами) з урахуванням вимог технічних норм та стандартів безпеки;

ефективності функціонування газосховища;
контролю якості та фізико-хімічних показників природного газу, який зберігається у газосховищі (газосховищах), в процесі закачування та відбору;

обліку природного газу під час його зберігання (закачування, відбору);

співпраці з іншими суб'єктами ринку природного газу з метою дотримання належних умов для ефективного та надійного функціонування газосховища (газосховищ);

довгострокової здатності газосховища (газосховищ) задовольняти обґрунтований попит шляхом інвестиційного планування та його (їх) технічного переоснащення;

дотримання технічних норм та стандартів безпеки під час зберігання (закачування, відбору) природного газу.

3. Обов'язки оператора газосховищ

1. Оператор газосховищ зобов'язаний:

2. When carrying out activities of storage (injection, withdrawal) of natural gas the SSO provides the natural gas storage (injection, withdrawal) services to the Customers by providing them with gas storage capacity on the basis of and under the conditions determined by the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement in accordance with the procedure prescribed by this Code.

3. The SSO shall ensure secure and reliable operation of storage facilities, the maintenance in proper technical condition and development (including new construction and renovation) of one or more gas storage facilities, which it uses on legal grounds.

4. When carrying out its activities the SSO shall adhere to the principles of proportionality, transparency and non-discrimination envisaged by the Law of Ukraine "On the Natural Gas Market" and other legislative acts.

5. The basic functions of the SSO include:

operational dispatch management of gas storage facility (facilities), subject to the requirements of technical and security standards;

efficiency of the gas storage facility functioning;
quality and physical / chemical parameters of natural gas stored in the gas storage facility (facilities) control during injection and withdrawal;

metering of natural gas during its storage (injection, withdrawal);

cooperation with other subjects of the natural gas market in order to ensure proper conditions for the effective and reliable operation of gas storage facility (facilities)

the long-term ability of gas storage facility (facilities) to meet reasonable demand through investment planning and re-engineering of the facilities;

compliance with technical and security standards during storage (injection, withdrawal) of natural gas;

3. Obligations of SSO

1. The SSO shall:

пропонувати послуги із зберігання (закачування, відбору) природного газу відповідно до положень цього Кодексу;
документально оформлювати приймання-передачу природного газу у зв'язку з його зберіганням (закачуванням, відбором);
виконувати Національний план дій;
розробляти та щороку до 31 жовтня подавати на затвердження Регулятору, розміщувати на своєму веб-сайті та виконувати план розвитку газосховища на наступні 10 років з урахуванням планів розвитку газотранспортних систем, газорозподільних систем, установки LNG;

вживати заходів з метою забезпечення безпеки постачання природного газу, в тому числі безаварійної та безперебійної роботи газосховища (газосховищ);

вживати заходів для підвищення раціонального використання енергоресурсів та охорони довкілля під час провадження господарської діяльності;

надавати інформацію, обов'язковість надання якої встановлена законодавством;

забезпечувати конфіденційність інформації, одержаної під час провадження господарської діяльності, а також розміщувати на своєму веб-сайті у недискримінаційний спосіб інформацію, що стимулюватиме розвиток ринку природного газу;

надавати інформацію, необхідну для забезпечення функціонування газотранспортної системи, у встановленому законодавством порядку;

узгоджувати систему управління та обміну даними, необхідними для безпечної експлуатації газосховища (газосховищ), з оператором газотранспортної системи;

вживати інших заходів, необхідних для безпечної та стабільної роботи газосховища (газосховищ), що передбачені законодавством;

придбавати енергоресурси, необхідні для здійснення його господарської діяльності, у недискримінаційний та прозорий спосіб;

забезпечувати адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах, та адміністрування розподіленої потужності у порядку, визначеному цим Кодексом;

вести окремий облік газу, що знаходиться в газосховищі (групі газосховищ) під різними митними режимами, згідно з вимогами чинного законодавства України.

offer natural gas storage (injection, withdrawal) services in accordance with the provisions of this Code;

document the natural gas acceptance and delivery related to storage (injection, withdrawal);

implement the National Action Plan;

develop and submit for the Regulator's approval on an annual basis before October 31st, publish on its web-site and implement the gas storage facilities development plan for the next 10 years, taking into consideration the development plans for the gas transmission systems, gas distribution systems, and LNG facility;

take measures to ensure the security of supply of natural gas, including accident-free and uninterrupted operation of gas storage facility (facilities);

take measures to enhance rational use of energy resources and environmental protection in carrying out its economic activities;

provide mandatory information required by the legislation;

ensure the confidentiality of information obtained in the exercise of its economic activities; and publish on its website in a non-discriminatory way the information which shall incentivise the development of the natural gas market ;

provide information necessary for the operation of the gas transmission system in accordance with the procedure established by legislation;

coordinate the system of management and data exchange necessary for secure operation of gas storage facility (facilities) with the TSO;

take other measures necessary for secure and stable operation of gas storage facility (facilities) envisaged by the legislation;

purchase energy resources necessary to carry out its economic activities in a non-discriminatory and transparent way;

ensure the administration of transfer of natural gas stored in the gas storage facilities and administration of allocated capacity in accordance with the procedure determined by this Code;

separately account gas, kept in gas storage facility (group of facilities) under different custom modes in accordance with requirements of current legislation of Ukraine.

2. Оператор газосховищ зобов'язаний розміщувати на своєму веб-сайті таку інформацію:

перелік послуг, а саме інформацію про ціну або тарифи та інші умови надання таких послуг;

кількісні показники обсягів потужності газосховища, право користування якою було надане замовникам згідно з чинними договорами зберігання (закачування, відбору) природного газу, та вільної потужності газосховища;

обсяг природного газу, наявного у кожному газосховищі, обсяги закачування та відбору, а також обсяги вільної потужності газосховища - щодня.

3. Оператор газосховища зобов'язаний забезпечити неупереджені, рівні і прозорі умови доступу до газосховищ, урахувавши збереження цілісності, безпечної та стабільної роботи газосховищ та їх ефективне використання.

4. Умови взаємодії з оператором газосховищ

1. Взаємовідносини між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи регулюються цим Кодексом, [Кодексом газотранспортної системи](#), затвердженим постановою Національної комісії, що здійснює державне регулювання у сферах енергетики та комунальних послуг, від 30 вересня 2015 року N 2493 (далі - Кодекс газотранспортної системи), угодою про впровадження оперативного балансового рахунку та технічною угодою, яка передбачає, зокрема:

засади обміну інформацією, яка дає можливість співпраці із системою обміну інформацією оператора газотранспортної системи;

установлення граничнодопустимих значень мінімального та максимального тиску газу;

порядок визначення кількості природного газу за добу та порядок визначення фізико-хімічних показників природного газу;

порядок обмеження (припинення) закачування/відбору природного газу у випадку невідповідності фізико-хімічним показникам, зазначеним у [главі 1](#) розділу III цього Кодексу;

порядок перевірки, повірки (у тому числі спільної) комерційних вузлів обліку газу;

порядок надання доступу до телеметричних та вимірально-розрахункових даних;

2. The SSO shall place the following information on its web-site:

the list of services, namely, the information on prices or tariffs, and other terms and conditions of providing such services;

the quantitative characteristics of capacity volumes of gas storage facility, the right to which use has been provided to the Customers in accordance with effective gas storage (injection, withdrawal) agreements and available capacity of the gas storage facility;

the amount of natural gas available in each gas storage facility, the volumes of injection and withdrawal, as well as the amount of available capacity of gas storage facility on a daily basis.

3. The SSO is obliged to ensure impartial, equal and transparent conditions for access to gas storage facilities, including the preservation of integrity, safe and stable operation of storage facilities and their efficient use.

4. Terms of interaction with SSO

1. The interaction between the SSO and TSO shall be governed by the this Code, Gas Transmission System Code, approved by the Resolution of the National Energy and Utilities Regulatory Commission of 30th of September, 2015 N 2493 (hereinafter – the Gas Transportation System Code), the agreement on the implementation of the operational balance account and the technical agreement providing for, inter alia:

the principles of information exchange, which allow cooperation with the system of information exchange of the TSO;

the setting of threshold limit values of the minimum and maximum gas pressure;

the procedure for determining the amount of natural gas per day and the procedure for determining the physical and chemical parameters of natural gas;

the procedure for limiting (terminating) the injection/ withdrawal of natural gas in case of non-compliance of its physical and chemical parameters with those specified in Chapter 1 of Section III of this Code;

the procedure for inspection and verification (including the joint one) of commercial gas metering units;

the procedure for providing access to the telemetry and measurement and calculation data;

порядок отримання вихідної інформації від комерційного (дублюючого) вузла обліку;

зобов'язання оператора газосховищ стосовно передачі прогнозних обсягів закачування та відбору природного газу відповідно до вимог цього Кодексу;

механізм узгодження відповідності пар кодів постачальник - одержувач;

порядок надання відомостей, необхідних для проведення розподілу планових обсягів транспортування замовникам послуг транспортування в точках входу/виходу з/до газосховищ;

порядок надання номінацій/реномінацій та механізм перевірки їх відповідності, які стосуються кількості природного газу у точках входу /виходу до/з газотранспортної системи з/до газосховищ;

порядок розподілення (алокації) обсягів протранспортованого природного газу між окремими замовниками послуг транспортування, договори яких виконуються на точках входу/виходу до/з газотранспортної системи з/до газосховищ, а також порядок передачі даних про таке розподілення (алокацію);

порядок узгодження графіків та проведення ремонтних робіт і робіт з модернізації, які мають вплив на умови роботи газотранспортної системи та газосховища;

порядок дій сторін технічної угоди на випадок виникнення перебоїв у роботі газотранспортної системи та газосховища;

порядок повідомлення про аварії та порядок взаємодії сторін в разі їх виникнення відповідно до положень правил про безпеку постачання природного газу та Національного плану дій, затверджених центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізацію державної політики у нафтогазовому комплексі;

контактні дані диспетчерських служб оператора газосховищ та оператора газосховищ газотранспортної системи;

особливі умови, які стосуються використання оператором газотранспортної системи зарезервованої потужності газосховища;

порядок обміну інформацією стосовно запланованих інвестицій, які мають вплив на умови роботи газотранспортної системи та газосховища;

порядок врегулювання спорів.

the procedure for obtaining the baseline information from the commercial (backup) metering unit;

the obligations of the SSO with regard to transferring the forecasted volumes of injection and withdrawal of natural gas, according to the requirements specified in this Code;

the mechanism for coordinating the corresponding pairs of codes “supplier – recipient”;

the procedure for the provision of information required for the distribution of the planned volumes of transmission to Customers of transmission services at the entry/exit points to/from the gas storage facilities;

the procedure of provision of nominations /re-nominations and a mechanism to verify their conformity to the amount of natural gas at the entry/exit points to/from gas transmission system from/ to gas storage facilities;

the procedure of distribution (allocation) of natural gas volumes transmitted between individual Customers of transmission services whose agreements are performed at the entry/exit points to/from gas transmission system from/to gas storage facilities and also the procedure for transferring data on the distribution (allocation);

the procedure of schedules coordination and of repairs and modernisation works affecting the operating conditions of gas transmission system and gas storage facilities system;

the action procedure of the technical agreement parties in the event of disruptions in the operation of gas transmission system and gas storage facilities;

the procedure for notification of accidents, and the procedure of parties' interaction in the event thereof pursuant to the Rules on Security of Gas Supply and the National Action Plan approved by the central executive body that ensures the formulation and implementation of state policy in the oil and gas complex;

contact details of dispatching services of SSO and SSO of the gas transmission system;

specific conditions relating to the use of reserved capacity of the gas storage facility by the TSO;

the procedure for the exchange of information on planned investments that affect the operating conditions of gas transmission system and gas storage facility;

the dispute settlement procedure.

У разі якщо суб'єкт господарювання одночасно є оператором газотранспортної системи та оператором газосховищ, угоди, передбачені цим пунктом, не укладаються.

2. Оператор газотранспортної системи постійно співпрацює з оператором газосховищ щодо забезпечення поточного та планового режиму роботи газотранспортної системи та газосховищ, якості та кількості природного газу, що закачується та відбирається.

Режим роботи газосховищ на базовий сезон закачування/відбору розробляється оператором газосховища та узгоджується з оператором газотранспортної системи за 10 днів до початку/закінчення базового сезону.

Розпорядження оператора газотранспортної системи в межах узгоджених режимів роботи газосховищ під час закачування та відбору є обов'язковими для виконання оператором газосховищ.

Перевищення узгоджених режимів закачування та відбору природного газу допускається в межах проектних показників.

Усі зміни режиму роботи газосховища оператор газосховищ узгоджує в робочому порядку з оператором газотранспортної системи.

3. Оператор газотранспортної системи може зарезервувати частину потужності газосховищ, що необхідні для виконання ним обов'язків з балансування системи. Оператор газотранспортної системи до 01 лютого поточного року зобов'язаний надати оператору газосховищ заявку про потужність газосховища (робочий об'єм зберігання природного газу, потужність відбору та потужність закачування) протягом наступного газового року.

До потужності газосховища, що була зарезервована оператором газотранспортної системи, забороняється доступ іншим суб'єктам без згоди оператора газотранспортної системи.

З метою забезпечення безпечності функціонування та цілісності газотранспортної системи, в тому числі балансування газотранспортної системи, оператор газотранспортної системи управляє потоками природного газу, які закачуються та відбираються до/з газосховища, що є в його управлінні.

Оплата за замовлені обсяги потужності газосховищ здійснюється відповідно до положень договору зберігання (закачування, відбору), тарифу на послуги зберігання (закачування, відбору) природного газу та чинного законодавства.

In the events when one economic entity is simultaneously the TSO and the SSO the contracts specified in this paragraph shall not be concluded.

2. The TSO shall cooperate with the SSO on an ongoing basis to ensure the routine and scheduled operating mode of the gas transmission system and gas storage facilities, and the quality and quantity of natural gas that is injected and withdrawn.

The operating mode of gas storage facilities for the basic injection/withdrawal season shall be developed by and agreed with the gas storage facilities 10 days prior to the beginning/ending of the basic season.

The orders of the TSO within the agreed operating modes of gas storage facilities during the injection and withdrawal are binding for the SSO.

It is allowed to exceed the agreed modes of injection and withdrawal of natural gas within the design parameters.

All changes in the operating mode of gas storage facility shall be agreed upon by the SSO with the TSO in due course.

3. The TSO may reserve a part of the capacity of gas storage facilities which are necessary to carry out its duties of balancing the system. Prior to the 1st of February of the current year, the TSO shall provide to the SSO the application for gas storage capacity (operating volume of natural gas storage, injection and withdrawal capacity) for the next gas year.

Without the consent of the TSO, any other entities are prohibited from accessing to the gas storage capacity reserved by the TSO.

To ensure the safety of the operation and integrity of the gas transmission system, including the balancing of the gas transmission system, the TSO shall manage the natural gas flows injected to and withdrawn from the gas storage facilities under his management.

Payment for the booked amount of available capacity of gas storage facilities shall be carried out according to the terms of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement in accordance with the storage (injection, withdrawal) tariff rates and current legal requirements.

4. У випадках передбачених Кодексом газотранспортної системи, для врегулювання місячного позитивного небалансу замовників оператор газотранспортної системи направляє оператору газосховища інформацію про замовника послуг транспортування, що має місячний позитивний небаланс, та обсяг його небалансу, а оператор газосховища проводить оформлення закачування природного газу в обсязі небалансу та оформлення його в односторонньому порядку. У випадку відсутності у замовника послуг транспортування чинного договору зберігання природного газу замовник послуг транспортування зобов'язаний у строк до 14 числа наступного місяця укласти з оператором газосховища договір зберігання, дія якого поширюється на правовідносини сторін, які виникли з дати закачування природного газу.

II. Характеристика газосховищ, визначення точок входу і точок виходу

1. Характеристика газосховищ

1. Підземне сховище газу - інженерно-технологічний комплекс, до складу якого в межах балансової приналежності входять:

- геологічна структура з пластом-колектором;
- штучний газовий поклад у пласті-колекторі, який складається з об'єму буферного та активного газу;
- контрольні горизонти;
- експлуатаційний фонд свердловин;
- система збору газу (шлейфи свердловин та газозбірні колектори);
- газозбірний пункт;
- технологічні трубопроводи та трубопроводи підключення газосховищ до газотранспортної системи;
- дожимні компресорні станції;
- газорозподільні станції;
- установки підготовки газу;
- установки протикорозійного захисту;
- лінії і споруди систем технологічного зв'язку і телемеханіки;

лінії електропередачі і обладнання для електроживлення електроустановок газосховищ, систем телемеханіки та установок електротехнічного захисту;

пункт заміру і контролю якості природного газу;

4. The TSO for regulation of monthly positive imbalance of the Customer shall send the information about the Customer of transmission services having a monthly positive imbalance, along with his imbalance volume, to the SSO, and the SSO shall formalise the injection the natural gas in the volume of the imbalance and formalise it unilaterally, in cases provided by the GTS Network Code. If the Customer of transmission services fails to have a valid natural gas storage contract of, such Customer shall conclude the contract with the SSO before the 14th day of the following month, which shall cover the legal relations between the parties arising from the date of injection of natural gas.

II. Specification of gas storage facilities, determining the entry and exit points

1. Specification of gas storage facilities

1. The underground gas storage facility is an engineering and technological complex that within its property boundaries is comprised of:

- geological structure with the reservoir bed;
- artificial gas deposit in the reservoir bed, which consists of the volumes of cushion gas and active gas;
- control horizons;
- operating well stock;
- gas gathering system (wells pipelines and gas gathering line headers);
- gas gathering station;
- technological pipelines and the pipelines connecting gas storage facilities to the gas transmission system;
- boosting compressor stations;
- gas distribution stations;
- gas treatment facilities;
- cathodic protection facilities;
- lines and structures of engineering communications and telemetry control systems;
- power transmission lines and power supply equipment for electricity-generating equipment of gas storage facilities, telemetry control and cathodic protection systems;
- natural gas measurement and quality control points;

пункти редукування газу;
протипожежні засоби, протиерозійні і захисні споруди об'єктів газосховищ;

будівлі та споруди газосховищ;
об'єкти утилізації пластових, стічних і промислових вод;
інші об'єкти, передбачені проектом газосховища.

2. Усі діючі газосховища, якими користується оператор газосховищ на законних підставах, розглядаються як один нероздільний комплексний об'єкт, у якому одночасно забезпечується зберігання природного газу замовника і на який поширюються умови договорів зберігання (закачування, відбору) природного газу.

3. Газосховища технологічно пов'язані з газотранспортною системою і призначені для компенсації сезонної нерівномірності споживання природного газу, створення стратегічного, оперативного та інших резервів газу з метою забезпечення надійності його постачання вітчизняним та іноземним споживачам в зимовий період року як у плановому режимі, так і у випадку виникнення короткострокового дефіциту природного газу чи інших надзвичайних ситуацій.

4. Експлуатація газосховищ здійснюється відповідно до технологічного проекту і розробленого оператором газосховищ на його підставі регламенту з контролю за експлуатацією та герметичністю газосховищ і технологічними режимами закачування (відбирання) природного газу з дотриманням вимог чинних нормативно-правових актів та інших нормативних документів.

5. Відбирання максимального обсягу робочого (активного) газу обмежується проектною величиною об'єму буферного газу та величиною мінімального пластового тиску.

6. Газосховище експлуатується виключно в межах проектних показників.

2. Визначення точок входу і точок виходу газотранспортної системи з/до газосховищ

1. Точки входу:

точки входу з фізичним розташуванням до газотранспортної системи з газосховищ;

віртуальні точки входу з невизначеним фізичним розташуванням до газотранспортної системи з газосховища або з групи газосховищ, які об'єднують усі точки входу з фізичним розташуванням з газосховища.

gas pressure reduction points;
fire-fighting means, erosion control and protective structures of gas storage facilities;

buildings and structures of gas storage facilities;
facilities of reservoir water, waste water, and industrial water disposal;
other facilities envisaged by the design of gas storage facilities.

2. All existing gas storage facilities used by SSO on legal grounds shall be deemed as a single undivided integral object, which simultaneously provides storage of the Customer's natural gas and is subject to terms and conditions of natural gas storage (injection, withdrawal) agreements.

3. Gas storage facilities are technologically connected with the gas transmission system and are intended to compensate for seasonal fluctuations in natural gas consumption, the creation of strategic, operational and other reserves of gas to ensure the security of its supply to domestic and foreign Customers during the winter period, both on a scheduled basis and in the event of short-term shortage of natural gas, or other emergencies.

4. Gas storage facilities shall be operated according to the engineering design and the regulation for the monitoring of operation and air-tightness of the gas storage facility developed by the gas storage facilities on the basis of the engineering design, and technological modes of injecting (withdrawal) of natural gas in compliance with the existing regulatory legal acts and other normative documents.

5. The withdrawal of the maximum volume of the operating (active) gas is limited by the design value of the cushion gas volume and the amount of the minimum layer pressure.

6. The gas storage facility is operated solely within the design parameters.

2. Determining the entry and exit points of gas transmission system from/to gas storage facility

1. Entry points:

entry points physically located at the connections to the gas storage facility;
virtual entry points with uncertain physical location to the gas transmission system from the gas storage facility or from the group of gas storage facilities that combine all entry points physically located at the connections to the gas storage facility.

2. Точки виходу:

точки виходу з фізичним розташуванням з газотранспортної системи до газосховища;

віртуальні точки виходу з невизначеним фізичним розташуванням з газотранспортної системи до газосховища або до групи газосховищ, які об'єднують всі точки виходу з фізичним розташуванням до газосховища.

3. Оператор газосховищ розміщує на своєму веб-сайті перелік усіх точок входу та виходу, в тому числі віртуальних.

III. Норми якості, фізико-хімічні показники та інші характеристики природного газу, правила обліку та документальне оформлення приймання-передачі природного газу

1. Норми якості, фізико-хімічні показники та інші характеристики природного газу, що допускається до закачування/відбору до/з газосховищ

1. Відповідальним за якість газу є:

в точках виходу з фізичним розташуванням з газотранспортної системи до газосховища - оператор газотранспортної системи;

в точках входу з фізичним розташуванням до газотранспортної системи з газосховищ - оператор газосховищ.

2. Визначення фізико-хімічних показників та інших характеристик (далі - ФХП) природного газу проводиться оператором газотранспортної системи/оператором газосховищ у строки, визначені цим розділом, у точках входу/виходу з фізичним розташуванням до/з газосховищ.

3. Визначення ФХП природного газу в точках входу/виходу з фізичним розташуванням до/з газосховищ проводиться оператором газосховищ на комерційних ВОГ (ПВВГ) оператора газосховищ на умовах, визначених цим Кодексом та погоджених з оператором газотранспортної системи в технічній угоді, з використанням автоматичних потокових приладів (автоматичних хроматографів та вологомірів) та вимірювальних хіміко-аналітичних лабораторій.

4. Точки визначення ФХП (місця відбору проб) природного газу та періодичність проведення вимірювань при використанні для визначення

2. Exit points:

exit points physically located at the connections from the gas transmission system to the gas storage facility;

virtual exit points with uncertain physical location from the gas transmission system to the gas storage facility or to the group of gas storage facilities that combine all exit points physically located at the connections to the gas storage facility.

3. The SSO shall publish a list of all entry and exit points, including the virtual ones, on its website.

III. Quality standards, physical and chemical parameters and other characteristics of natural gas, metering rules and documenting of acceptance and delivery of natural gas

1. Quality standards, physical and chemical parameters and other characteristics of natural gas which is allowed for injecting / withdrawal to/from gas storage facilities

1. The following parties are responsible for gas quality:

TSO - at the exit points physically located at the connections from the gas transmission system to the gas storage facility;

SSO - at the entry points physically located at the connections from the gas storage facility to the gas transmission system.

2. Physical and chemical parameters and other characteristics (PCP) of natural gas shall be determined by the TSO/ SSO within the time period determined by this Chapter at the entry/exit points physically located at the connections to/from gas storage facilities.

3. PCP of natural gas at the entry/exit points physically located at the connections to/from gas storage facilities shall be determined by SSO at the GCMS (DMS) belonging to the SSO on the terms and conditions defined by this Code and agreed with the TSO in the technical agreement, using the automatic on-line instruments (automatic chromatographs and moisture monitors) and measuring chemical analytical laboratories.

4. The places of determination of PCP (places of sampling) of natural gas and the frequency of measurements with the use of measuring chemical

ФХП вимірювальних хіміко-аналітичних лабораторій узгоджуються оператором газосховищ з оператором газотранспортної системи окремим документом.

5. Точки входу/виходу з фізичним розташуванням до/з газосховищ мають бути обладнані приладами, які на безперервній основі забезпечують контроль компонентного складу, теплоти згоряння та температури точки роси за вологою природного газу (зокрема автоматичними хроматографами та вологомірами), з можливістю дистанційного їх контролю та передачі даних підрозділам оператора газотранспортної системи.

6. У разі виходу з ладу автоматичних потокових приладів за погодженням з оператором газотранспортної системи допускається на період усунення несправності використання хіміко-аналітичних лабораторій для визначення теплоти згоряння, компонентного складу газу та температури точки роси за вологою.

7. Періодичність визначення компонентного складу, теплоти згоряння та температури точки роси за вологою при використанні вимірювальних хіміко-аналітичних лабораторій повинна бути не меншою ніж один раз на тиждень.

8. До визначення ФХП допускаються вимірювальні хіміко-аналітичні лабораторії, що пройшли у встановленому законодавством порядку оцінку технічної компетенції.

9. Для точок входу і точок виходу з фізичним розташуванням визначаються такі ФХП:

- компонентний склад;
- нижча та вища теплота згоряння;
- густина газу;
- вміст сірководню та меркаптанової сірки;
- вміст механічних домішок;
- число Воббе;
- температура точки роси за вологою;
- температура точки роси за вуглеводнями.

10. Визначення ФХП природного газу проводиться згідно з вимогами чинних нормативних документів. Відбір проб газу повинен проводитись у порядку, встановленому чинними нормативними документами. При цьому уповноважені представники оператора суміжних систем можуть бути

analytical laboratories shall be coordinated by the SSO with the TSO by means of a separate document.

5. The entry/exit points physically located at the connections to/from gas storage facilities shall be equipped with devices that continuously monitor the compositional analysis, calorific values and dew point temperature by the natural gas humidity (particularly, by means of automatic chromatographs and moisture monitors) with the possibility of its remote monitoring and data transmission to the units of the TSO.

6. In the event of failure of the automatic on-line instruments it shall be allowed to use chemical analytical laboratories to determine the calorific value, gas composition and the dew point temperature by gas humidity, subject to the agreement with the TSO and for the troubleshooting period.

7. The frequency of determining gas composition, calorific value and the dew point temperature by gas humidity measurement by using chemical analytical laboratories should be not less than once a week.

8. Only those measuring chemical analytical laboratories that have passed the technical competence evaluation procedure in accordance with the procedure established by the legislation shall be allowed to determine the natural gas PCP.

9. The following values of PCP are determined for the physically located entry/exit points:

- composition;
- gross and net calorific values;
- gas density;
- the content of hydrogen sulphide and mercaptan sulphur;
- the content of mechanical impurities;
- the wobbe index;
- dew point temperature by gas humidity;
- dew point temperature by hydrocarbons.

10. The determination of PCP of natural gas is carried out in accordance with existing regulations. Gas sampling should be conducted in accordance with the procedure established by the the current normative acts. The authorised representatives of the adjacent systems operator may be present during the sampling of gas and / or during its analysis conducted to determine PCP.

присутніми під час відбору проб газу та/або при проведенні його аналізу з визначення ФХП.

Природний газ, що закачується/відбирається до/з газосховищ, повинен відповідати вимогам, визначеним [Кодексом газотранспортної системи](#).

11. Оператор газосховищ не має права приймати для зберігання природний газ у випадках невідповідності ФХП газу в точках входу вимогам пункту 10 цієї глави.

12. Значення ФХП природного газу, що подається до/з газосховищ, визначається:

для ФХП, що визначаються потоковими засобами вимірювань, - для кожної години або доби як середнє арифметичне вимірювань;

для ФХП, що визначаються вимірювальною хіміко-аналітичною лабораторією, - на підставі останнього вимірювання, проведеного вимірювальною хіміко-аналітичною лабораторією.

13. Результати визначень ФХП газу підлягають оприлюдненню на веб-сайті оператора газосховищ.

14. Оператор газосховищ надає оператору газотранспортної системи оперативні дані щодо ФХП природного газу по всіх узгоджених точках його визначення, який має містити такі чисельні значення:

густина газу;

вміст азоту;

вміст вуглекислого газу;

температура точки роси за вологою;

температура точки роси за вуглеводнями;

число Воббе;

теплота згоряння.

2. Порядок обліку природного газу

1. Приймання-передача природного газу в точках входу та точках виходу газосховища здійснюється виключно за наявності комерційного ВОГ (ПВВГ).

2. Комерційний облік природного газу проводиться на комерційному ВОГ (ПВВГ).

3. Комерційний ВОГ (ПВВГ) у точці входу/виходу до газосховищ повинен бути розташований у точці приєднання, яка має співпадати з

Natural gas that is injected / withdrawn to / from gas storage facilities shall meet the requirements determined by the Gas Transmission System Code.

11. The SSO shall not have the right to accept natural gas for storage in cases of non-compliance of PCP of gas at entry points with the requirements of paragraph 10 of this Chapter.

12. The values of PCP of natural gas fed to/ from gas storage facilities shall be determined:

as the arithmetic average of the measurements every hour or every twenty-four hours for PCP determined by the on-line instruments, and

based on the last measurement conducted by measuring chemical-analytical laboratory for PCP determined by measuring chemical-analytical laboratory.

13. The results of the determination of PCP of gas shall be published on the website of the SSO.

14. The SSO shall provide the TSO the operative data on PCP of natural gas by all the agreed points of its determination which shall contain the following numerical values:

gas density;

nitrogen content;

carbon dioxide content;

dew point temperature by gas humidity;

dew point temperature by hydrocarbons;

the Wobbe index; and

calorific value.

2. Natural gas metering procedure

1. Acceptance and delivery of natural gas at the entry and exit points of the gas storage facility shall be performed only if a GCMS (DMS) is available.

2. Commercial metering of natural gas is performed on a GCMS (DMS).

3. GCMS (DMS) at the entry/exit point to the gas storage facilities shall be located at the connection point which shall coincide with the boundary of balance sheet attribution between the SSO and TSO.

межею балансової належності між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи.

4. Якщо комерційний ВОГ (ПВВГ) у точці входу/виходу розташований до/після межі балансової належності, кількість переданого газу зменшується/збільшується на розрахункову величину виробничо-технологічних витрат на ділянці між цим комерційним ВОГ (ПВВГ) і межею балансової належності між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи.

5. Вимоги до складових частин вузла обліку природного газу, правил експлуатації приладів обліку, порядку вимірювання його обсягів та визначення якості визначаються технічними регламентами та нормами, правилами і стандартами, які встановлюються і затверджуються центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізацію державної політики в нафтогазовому комплексі.

6. Особливості обліку природного газу у точках входу/виходу між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи регулюються цим Кодексом, [Кодексом газотранспортної системи](#), технічною угодою, що укладається між вказаними суб'єктами.

7. Опис вимірювальних систем в точках входу і точках виходу, а також методика визначення кількості природного газу встановлюються в технічній угоді і повинні включати:

установлення граничнодопустимих значень мінімального та максимального тиску газу;

порядок визначення обсягу та ФХП газу;

порядок перевірки (у тому числі спільної) комерційних ВОГ (ПВВГ);

порядок взаємодії сторін технічної угоди при виникненні аварійних ситуацій;

порядок отримання інформації від комерційного (дублюючого) ВОГ (ПВВГ).

У технічній угоді зазначається перелік комерційних ВОГ (ПВВГ). При цьому на кожен комерційний ВОГ оформляється акт розмежування балансової належності газових об'єктів та експлуатаційної відповідальності.

8. Для точок входу і точок виходу визначаються:

обсяг природного газу за годину;

обсяг природного газу за добу;

обсяг природного газу за місяць;

4. If GCMS (DMS) at the entry/exit point are located before/after the boundary of balance sheet attribution, the amount of transmitted gas shall be reduced/increased by the calculated value of production and operating costs at the section between the GCMS (DMS) and the boundary of balance sheet attribution between the SSO and the TSO.

5. Requirements for the components of the natural gas metering units, the rules of operation of metering devices, the measuring procedure of natural gas volumes and its quality shall be determined by technical regulations and norms, rules and standards established and approved by the central executive body that ensures the formulation and implementation of state policy in the oil and gas complex.

6. The special features of natural gas metering at the entry/exit points between the SSO and the TSO shall be regulated by this Code, the Gas Transmission System Code, and technical agreement concluded between these entities.

7. Description of the measuring systems at the entry and exit points and the methodology for determination of the amount of natural gas are set forth in the technical agreement and shall include:

the establishment of maximum allowed values of the minimum and maximum gas pressure;

the procedure for determining the volume and PCP of gas;

the procedure for verification (including a joint one) of GCMSs (DMSs);

the procedure for interaction between the parties of the technical agreement in case of emergencies;

the procedure for obtaining information from the (backup) GCMS (DMS).

The technical agreement shall contain the list of GCMS (DMS). An act of boundary of the balance sheet attribution for gas facilities and of operational responsibility of the parties shall be made for each GCMS.

8. For the entry and exit points shall be determined:

the volume of natural gas per hour,

the volume of natural gas per twenty-four-hours,

the volume of natural gas per month,

ФХП газу;
тиск газу.

9. Погодинний обсяг природного газу в енергетичних одиницях (МДж/м³, кВт·год/м³), який передається у точці входу і відбирається у точці виходу, визначається як добуток об'єму природного газу, виміряного у відповідній точці входу або виходу, і теплоти згоряння, визначеної для такої точки входу або точки виходу.

10. Обсяг природного газу за добу визначається як сума погодинних обсягів природного газу.

11. Обсяг природного газу за місяць визначається як сума добових обсягів природного газу.

12. При використанні потокового хроматографа погодинна теплота згоряння є середнім арифметичним від проведених вимірювань за годину з точністю показань хроматографа.

Теплота згоряння за добу є середньозваженим погодинних значень теплоти згоряння.

Теплота згоряння за місяць є середньозваженим значень теплоти згоряння за кожну добу.

13. Якщо визначення теплоти згоряння проводиться з використанням хіміко-аналітичної лабораторії, теплота згоряння за місяць є середнім арифметичним значенням теплоти згоряння кожного результату вимірювань за місяць.

14. Теплота згоряння виражається в кВт·год/м³ з точністю до трьох знаків після коми. Одиниця вимірювання погодинного порохованого значення перераховується з МДж/м³ в кВт·год/м³ діленням на коефіцієнт 3,6.

15. Вимоги до технічних рішень, які застосовуються при будівництві, реконструкції чи капітальному ремонті комерційних ВОГ (ПВВГ), визначаються технічними умовами, що видаються оператором газотранспортної системи.

16. При введенні в експлуатацію нового або реконструйованого комерційного ВОГ (ПВВГ) його власник письмово повідомляє оператора суміжної системи про проведення перевірки готовності вводу комерційного ВОГ (ПВВГ) до комерційної експлуатації з оформленням відповідного двостороннього акта. Введення в експлуатацію комерційного ВОГ (ПВВГ) проводиться у присутності інженерно-технічного персоналу

the gas PCP; and
the gas pressure.

9. The volume of natural gas per hour in energy units (MJ/m³, kW.h/m³), which is transmitted at the entry point and withdrawn at the exit point is defined as the product of the natural gas volume measured at the corresponding entry or exit point, and the calorific value determined for such an entry point or exit point.

10. The volume of natural gas per twenty-four-hours is defined as the sum of the hourly volumes of natural gas.

11. The volume of natural gas per month is defined as the sum of daily volumes of natural gas.

12. When using an on-line chromatograph, the hourly calorific value is the arithmetic average of the measurements conducted per hour with an accuracy of chromatograph readings.

The daily calorific value is the weighted average of hourly calorific values.

The monthly calorific value is the weighted average of daily calorific values.

13. If the calorific value is determined using chemical analytical laboratory, the monthly calorific value is the arithmetic average of each measurement of calorific values conducted over the month.

14. The calorific value is expressed in kW·h/m³ with the accuracy of up to three decimal places. The unit of measurement of the calculated hourly value shall be converted from MJ/m³ into kW·h/m³ by dividing by a factor of 3.6.

15. The requirements for technical solutions applied in the construction, reconstruction and capital repair of GCMSs (DMSs) shall be defined in the specifications issued by the TSO.

16. When commissioning the new or reconstructed GCMS (DMS), the owner thereof shall notify the adjacent system operator about carrying out verification of readiness for commercial commissioning of the GCMS (DMS) and executing a respective bilateral act. The commissioning of GCMS (DMS) shall be performed in the presence of the engineering and technical personnel of the

власника комерційного ВОГ (ПВВГ) не пізніше ніж протягом п'яти робочих днів з дня направлення повідомлення оператору суміжної системи.

17. Якщо протягом 5 робочих днів з дня отримання письмового повідомлення представник оператора суміжної системи не з'явився для введення комерційного ВОГ (ПВВГ) в експлуатацію, то власник комерційного ВОГ (ПВВГ) може скласти акт введення в експлуатацію комерційного ВОГ (ПВВГ) в односторонньому порядку з позначкою в акті, що представник оператора суміжної системи для участі у введенні комерційного ВОГ (ПВВГ) в експлуатацію не з'явився.

18. У разі відповідності комерційного ВОГ (ПВВГ) вимогам технічних регламентів та норм, правил і стандартів, що підтверджується уповноваженими на це організаціями, оператор суміжної системи не може відмовити власнику комерційного ВОГ (ПВВГ) у підписанні акта введення ВОГ (ПВВГ) у комерційну експлуатацію.

19. Власник комерційного ВОГ (ПВВГ) забезпечує його безперебійне та надійне функціонування і здійснює невідкладні заходи щодо відновлення працездатності ВОГ (ПВВГ) з наступним інформуванням оператора суміжної системи каналами диспетчерського зв'язку. Капітальний, поточний ремонт, технічне обслуговування ВОГ (ПВВГ), що потребує втручання у роботу вимірювальних систем, здійснюються його власником за письмовим повідомленням оператора суміжної системи без попереднього погодження з ним технічних рішень шляхом складання двостороннього протоколу (акта) про проведення таких робіт.

20. Суб'єкт ринку газу, на балансі якого перебувають комерційні та/або дублюючі ВОГ (ПВВГ), забезпечує їх належний технічний стан та своєчасне внесення інформації про ФХП природного газу в обчислювачі/коректори.

21. На комерційному ВОГ (ПВВГ) вимірювання об'єму газу проводяться з використанням електронних обчислювачів/коректорів об'єму газу. Програмне забезпечення обчислювачів/коректорів та результати вимірювання об'єму газу повинні бути захищені від несанкціонованого втручання.

22. Порядок проведення спільних перевірок комерційних ВОГ (ПВВГ) операторами суміжних систем, порядок взаємодії сторін при виникненні аварійних ситуацій, порядок вирішення спорів з питань визначення обсягу природного газу та його ФХП визначаються згідно з вимогами цього Кодексу.

owner of GCMS (DMS) not later than within five working days from the date of notification to the operator of the adjacent system.

17. If, within 5 working days of receipt of a written notification, the representative of the operator of the adjacent system has failed to appear at the commissioning of the commercial GCMS (DMS), the owner of the commercial GCMS (DMS) may draw up an act of commissioning a commercial GCMS (DMS) on a unilateral basis, making a comment in the act that a representative of the adjacent system has failed to appear for the commissioning of the commercial GCMS (DMS).

18. If the commercial GCMS (DMS) complies with the requirements of the technical regulations and norms, rules and standards, which is evidenced by the authorised organisations the an adjacent system operator may not deny the owner of a commercial GCMS (DMS) to sign of the act of commissioning a commercial GCMS (DMS).

19. The owner of a commercial GCMS (DMS) ensures its uninterrupted and reliable operation, and takes immediate actions to recover the functioning of the GCMS (DMS) and subsequently notifies the adjacent system operator through the dispatch communication channels. Overhauls, current repairs and technical maintenance of GCMS (DMS) that require an intervention in the operation of measurement systems, shall be performed by its owner who drawing up a bilateral protocol (act) on completion of such works shall inform the operator of the adjacent system in writing about such works without the prior coordination of technical solutions.

20. The gas market entity that has commercial or backup GCMSs (DMSs) on its balance shall ensure their proper technical condition and the timely introduction of gas PCP information in gas calculators/correctors.

21. In the commercial GCMS (DMS) the measurement of gas volume shall be performed using electronic gas volume calculators/correctors. Calculators/correctors' software and the results of measuring of gas volumes shall be protected from unauthorised interference.

22. The procedure for conducting joint inspections of commercial GCMS (DMS), the procedure for interaction between the operators of the adjacent systems in the event of emergency situations, the dispute resolution procedure regarding the determination of natural gas volume and PCP shall be determined in accordance with the requirements of the Code.

23. Для підвищення надійності вимірювань об'єму газу через комерційні ВОГ (ПВВГ) оператор суміжної системи має право встановлювати дублюючі автоматичні обчислювачі/коректори та/або побудувати дублюючий ВОГ (ПВВГ) за межами балансової належності власника комерційного ВОГ (ПВВГ).

24. Установлення дублюючих обчислювачів/коректорів або вузлів обліку газу здійснюється відповідно до погоджених з власником комерційного ВОГ (ПВВГ) технічного завдання та робочого проекту. У проекті дублюючого ВОГ (ПВВГ) відображаються потоки газу, межі балансової належності, розташування засобів вимірювальної техніки, газоспоживного чи газорегулюючого обладнання, їх послідовність, комутаційні з'єднання. Встановлення дублюючих обчислювачів/коректорів або вузлів обліку газу не повинно впливати на роботу комерційного ВОГ.

25. Введення дублюючих обчислювачів/коректорів або дублюючих ВОГ (ПВВГ) в експлуатацію оформлюється двостороннім актом. У разі встановлення дублюючих обчислювачів/коректорів або ВОГ (ПВВГ) сторони мають рівні права на отримання вихідної інформації та доступ до дублюючих вимірювальних комплексів.

3. Порядок перевірок, повірок, експертиз вузлів обліку газу

1. Оператор суміжної системи може контролювати правильність експлуатації комерційного ВОГ (ПВВГ), здійснювати його контрольний огляд та/або технічну перевірку, повірку (калібрування) систем в присутності інженерно-технічного персоналу власника комерційного ВОГ (ПВВГ) згідно з річними графіками контрольних оглядів та/або технічних перевірок, повірок (калібрування), погодженими операторами суміжних систем.

2. У разі необхідності проведення позачергового контрольного огляду та/або технічної перевірки, повірки (калібрування) комерційного ВОГ (ПВВГ) оператор суміжної системи письмово інформує про це власника комерційного ВОГ (ПВВГ). Перевірка проводиться у присутності інженерно-технічного персоналу власника ВОГ (ПВВГ) не пізніше ніж у 5-денний строк з дня надходження письмового повідомлення.

3. У випадку виявлення недоліків, що впливають на правильність визначення кількості та якості газу, представник(и) оператора суміжної

23. To improve the reliability of measurements of the gas volume by means of commercial GCMS (DMS) the adjacent system operator shall have the right to install the backup automatic calculators/correctors and/or to construct the backup GCMS (DMS) outside the property boundaries of the owner of commercial GCMS (DMS).

24. The installation of backup calculators/ correctors or gas metering units shall be performed in accordance with the terms of reference and working design approved by the owner of commercial GCMS (DMS). The design of a backup GCMS (DMS) shall describe the gas flows, property boundaries, the location of measuring devices, gas consuming or gas regulating equipment, their sequence, switching connections. Installation of the backup calculators/ correctors or gas metering units should not affect the operation of a commercial GCMS.

25. Commissioning of the backup calculators/correctors or the backup GCMSs (DMSs) shall be documented by a bilateral act. In the case of installation of the backup calculators/correctors or the backup GCMSs (DMSs), the parties shall have equal rights to obtain initial information and to access the backup measuring systems.

3. The procedure for inspections, verifications, and examinations of gas metering units

1. The adjacent system operator may control the correct operation of commercial GCMS (DMS), conduct its check and/or technical inspection, verification (calibration) of the systems in the presence of engineering and technical personnel of the GCMSs(DMSs) according to the annual schedules approved by the adjacent system operators.

2. If an extraordinary check inspection and/or technical inspection, verification (calibration) of commercial GCMS(DMS) is needed, the operator of the adjacent system shall inform the owner of the GCMS(DMS) thereof in writing. The inspection is performed in the presence of the engineering and technical personnel of the owner of GCMS(DMS) not later than 5 days after the receipt of the written notice.

3. In the case of deficiencies that affect the accuracy of determining the quantity and quality of gas, the representative(s) of the adjacent system operator

системи, який(і) проводить(ять) перевірку, робить(роблять) записи в журналі та спільно з власником комерційного ВОГ (ПВВГ) складає(ють) двосторонній акт.

4. Якщо у погоджені терміни визначеними річними графіками контрольних оглядів та/або технічних перевірок, повірок (калібрування) представник(и) оператора суміжної системи не з'явився(лися) на комерційний ВОГ (ПВВГ) для участі у проведенні перевірки комерційного вузла обліку газу або повірки (калібрування) засобів вимірювальної техніки (далі - ЗВТ), то власник комерційного ВОГ (ПВВГ) може самостійно розпломбувати систему обліку, забезпечити проведення перевірки, повірки (калібрування) та скласти протокол перевірки, повірки (калібрування), в якому зазначити, що представник оператора суміжної системи для проведення перевірки, повірки (калібрування) не з'явився.

5. У випадку позаштатної ситуації (вихід з ладу вимірювального перетворювача, обчислювача, системи живлення та іскрозахисту) власник комерційного ВОГ (ПВВГ) має терміново вжити заходів щодо забезпечення нормальної роботи комерційного ВОГ (ПВВГ), про що повідомляє оператора суміжної системи диспетчерськими каналами зв'язку, та може в односторонньому порядку проводити відновлювальні роботи (калібрування, налагодження, техобслуговування ЗВТ і приладів) з попереднім розпломбуванням системи обліку.

6. Між операторами суміжних систем погоджується графік періодичної перевірки стану визначення ФХП природного газу в місцях визначення ФХП.

7. У разі необхідності позачергової перевірки стану визначення ФХП газу оператор суміжної системи письмово інформує власника комерційного ВОГ (ПВВГ) із зазначенням місця, в якому має бути здійснений контрольний відбір проби газу та час його здійснення. Перевірка проводиться у присутності інженерно-технічного персоналу власника комерційного ВОГ (ПВВГ) не пізніше ніж у 5-денний строк з дня надходження письмового повідомлення.

4. Порядок ведення обліку газу у разі несправності або виведення комерційного ВОГ (ПВВГ) з експлуатації

1. Комерційний ВОГ (ПВВГ) може тимчасово бути виведений з експлуатації на період проведення перевірки, повірки (калібрування), капітального, поточного ремонту, ліквідації аварійних ситуацій або технічного обслуговування.

that performs/perform the inspection shall make records in the logbook and draws(draw) up a bilateral act together with the owner of the GCMS(DMS).

4. If, within the agreed timeframes determined by the annual schedules of the check inspections and/or technical inspection, verifications (calibrations), the representative(s) of the adjacent system operator has(have) failed to appear at the GCMS(DMS) to participate in an inspection of the GCMS(DMS) or in a verification (calibration) of the measuring equipment (MET), then the owner of the commercial GCMS(DMS), may unilaterally remove the seal from the metering system, ensure the inspection, verification (calibration), and draw up a protocol of verification (calibration), making a comment in the protocol that the representative of the adjacent system operator failed to appear for the inspection, verification (calibration).

5. In the event of emergency situations (the failure of the measuring transducer, the calculator, the power supply system and spark protection system) the owner of a commercial GCMS(DMS) shall urgently take measures to ensure the normal operation of the commercial GMU (DMP), and shall notify the adjacent system operator thereof through the dispatch communication channels and may unilaterally carry out restoration works (verification, setup, maintenance of ME and devices) having previously removed the seals from the metering system.

6. The operators of adjacent systems shall agree upon the schedule of periodic inspection of the conditions of determination of PCP of natural gas in the places of determination of PCP.

7. If an extraordinary inspection of the conditions of determination of PCP of natural gas is needed, the operator of the adjacent system notifies the owner of the GCMS(DMS) thereof in writing, specifying the place where the control sampling of gas shall be taken and its time. The inspection shall be performed in the presence of the engineering and technical personnel of the owner of the GCMS(DMS) not later than 5 days after the receipt of the written notice.

4. Natural gas metering procedure in the event of failure or decommissioning of the commercial GCMS(DMS)

1. Commercial GCMS(DMS) can be temporarily decommissioned for the time of inspection, verification (calibration), inspection, overhaul and current repairs, emergency response or maintenance.

2. При виведенні з експлуатації комерційних ВОГ (ПВВГ) кількість поданого газу за звітний період визначається за показами дублюючих обчислювачів/коректорів або дублюючих ВОГ (у разі їх введення в експлуатацію), а при їх відсутності - відповідно до пунктів 4 - 6 цієї глави.

3. У разі пошкодження пломби на комерційному ВОГ (ПВВГ) оператор суміжної системи може вимагати визначення кількості газу за поточний місяць на підставі показів дублюючого ВОГ (ПВВГ), а за їх відсутності - відповідно до пунктів 4 - 6 цієї глави.

4. Якщо вимірювання не проводились за період не більше 3 годин, кількість газу визначається на підставі середньогодинних значень за 3 години до виводу з експлуатації та 3 годин після відновлення нормального режиму за умови транспортування газу.

5. Якщо вимірювання не проводились строком до трьох діб, кількість газу визначається за середньогодинними даними попередніх трьох діб.

6. Якщо вимірювання не проводились строком більше трьох діб, обсяг газу визначається за даними попередніх трьох аналогічних періодів або за домовленістю операторів суміжної системи - на підставі окремої методики, погодженої операторами суміжних систем.

5. Порядок вирішення спірних питань щодо обсягу та ФХП переданого/прийнятого газу

1. Спірні питання (розбіжності), які виникають при здійсненні обліку природного газу, у тому числі визначення добового чи місячного обсягу та ФХП поданого газу, мають вирішуватися шляхом переговорів.

2. Сторона, яка не погоджується з визначенням добового чи місячного обсягу та ФХП поданого природного газу, повинна заявити про це іншій стороні протягом п'яти днів з дати оформлення акта або іншого документа, що підтверджує значення обсягу та ФХП поданого (прийнятого) газу.

3. У разі виникнення між сторонами спірних питань щодо результатів вимірювань обсягу газу або технічних, у тому числі метрологічних, характеристик засобів вимірювальної техніки, оператори суміжних систем можуть вимагати проведення експертної перевірки засобів вимірювальної техніки. Якщо результати перевірки негативні, оплата за проведення експертної перевірки проводиться власником цих приладів, при позитивних результатах перевірки - стороною, яка вимагала проведення експертної перевірки.

2. When GCMS(DMS) are decommissioned, the amount of the gas supplied during the reporting period shall be determined by the readings of backup calculators/correctors or the backup DMS s (if commissioned), and in their absence - in accordance with paragraphs 4-6 of this Chapter.

3. In the event of damage to the seals on a GCMS(DMS), the operator of the adjacent system may require the determination of gas quantity for the current month based on the readings of the backup GCMS(DMS), and in its absence - in accordance with paragraphs 4-6 of this Chapter.

4. If the measurements have not been carried out for a period not exceeding 3 hours, the amount of gas shall be determined on the basis of the average hourly data three hours before the decommissioning and three hours following the restoration of the normal mode of operation subject to gas transmission.

5. If the measurements have not been carried out for up to three days, the amount of gas shall be determined by the average hourly data of the previous three days.

6. If the measurements have not been carried out for more than three days, the amount of gas shall be determined by the data of the previous three similar periods or by an agreement of the operators of adjacent systems, on the basis of a single methodology agreed by the operators of adjacent systems.

5. The procedure for resolving disputes regarding the volume and PCP of the received/ transmitted gas

1. Disputes (disagreements) arising during the implementation of natural gas metering, including the determination of the daily and monthly volume and PCP of natural gas, shall be resolved through negotiations.

2. The Party that does not agree with the determined daily or monthly volume and PCP of the delivered natural gas, shall so notify the other party within five days from the date of execution of the act or other document confirming the value of volume and PCP of the delivered (accepted) gas.

3. If any disputes arise between the parties with regard to the results of measurements of gas volume gas or technical, including the metrological, characteristics of measuring equipment, the operators of the adjacent systems may request an expert verification of the measuring equipment. If the results of verification are negative, the owner of such devices shall be responsible for payment for expert verification, and if the verification results are positive, the payment shall be made by the party that requested the expert verification.

4. У разі відсутності згоди (у тому числі на підставі результатів проведеної експертної перевірки) шляхом переговорів спірні питання передаються на розгляд до суду для вирішення в установленому законодавством порядку.

5. До врегулювання розбіжностей та прийняття рішення суду обсяг переданого (прийнятого) газу встановлюється відповідно до результатів вимірювань комерційного ВОГ(ПВВГ).

6. Система збору та передачі даних

1. Оператор газосховищ та оператор газотранспортної системи визначають періодичність та умови надання доступу до телеметричних даних із систем телеметрії шляхом укладання технічних угод.

2. Якщо певна точка входу/виходу не обладнана системою телеметрії або виникла аварія системи телеметрії, необхідні дані будуть передаватися в спосіб, установлений в технічних угодах.

3. Оператор газотранспортної системи визначає вимоги щодо встановлення систем телеметрії та доступу до телеметричних даних оператору газосховищ при приєднанні до газотранспортної системи у відповідних технічних умовах на приєднання.

4. Оператор газосховищ може встановити в точці входу/виходу власні телеметричні пристрої, які здійснюють передачу йому даних вимірювань.

5. Оператор газосховищ та оператор газотранспортної системи самостійно сплачують кожен у своєму обов'язі витрати, пов'язані з пересиланням телеметричних даних до своїх служб.

6. Оператор суміжної системи, який здійснює експлуатацію системи телеметрії, у разі виникнення аварії цієї системи зобов'язаний повідомити про це іншого оператора суміжної системи не пізніше наступного робочого дня, якщо інший строк не встановлено в технічній угоді.

7. Власник комерційного ВОГ (ПВВГ) щодоби надає оператору суміжних систем інформацію про кількість та обсяг газу, переданого через комерційний ВОГ(ПВВГ), та один раз на місяць - оператору суміжної системи в електронному вигляді інформацію, яка міститься в погодинних роздруковках, у повному обсязі (об'єм та ФХП газу, характер і тривалість аварійних ситуацій та втручань).

8. За домовленістю, визначеною у технічній угоді, оператор газосховищ може надавати інформацію про кількість та обсяг газу в точках входу/виходу шляхом її оприлюднення на своєму веб-сайті. В іншому разі

4. In case of failure to reach an agreement (including on the basis of the results of an expert verification) by means of negotiations, the disputes shall be referred to the court to be resolved according to the procedure established by the legislation.

5. Until the disputes are resolved and the court decision is made, the amount of delivered (accepted) gas shall be determined in accordance with the results of measurements by means of GCMS(DMS).

6. The system of data collection and transfer.

1. The SSO and the TSO shall determine the frequency and conditions of access to telemetry data from telemetry systems by entering into technical agreements.

2. If certain entry/exit point is not equipped with a telemetry system, or if there is a failure in the telemetry system, than the necessary data shall be transferred in the manner set out in the technical agreements.

3. The TSO shall determine to the SSO the requirements to the installation of telemetry systems and to the access to the telemetry data when connecting to the gas transmission system under the corresponding technical conditions for connection.

4. The SSO may install own telemetry devices at the entry/exit points that are used to transfer measurement data thereto.

5. The SSO and the TSO shall independently pay their own costs associated with transfer of telemetry data to their services.

6. In the event of an accident in the telemetry system, the operator of the adjacent system that operates the telemetry devices shall be obliged to inform the other party about the accident not later than the next working day, unless another term is established in the technical agreement.,

7. The owner of the GCMS(DMS) provides the adjacent systems operator with the daily information on the amount and volume of gas transferred through the GCMS(DMS) and once a month provides information by electronic means contained in hourly printouts (gas volume and, the nature and duration of emergency situations and interventions).

8. Under the accord specified in technical agreement The SSO may provide information on the amount and volume of gas at the entry/exit points by publishing it on its web-site. Otherwise the party that delivers/ accepts gas at an

сторона, яка передає/приймає газ у точці входу/виходу, має право на безперервне отримання інформації в електронному вигляді відповідно до розробленого проекту системи передачі даних (обладнання, лінії зв'язку), погодженого з власником комерційного вузла обліку. На підставі погодженого проекту сторона, яка приймає газ, за власні кошти забезпечує придбання, встановлення та налагодження системи передачі даних. Інформація надається з персональної електронно-обчислювальної машини підрозділу оператора газосховищ, до якої надходить інформація з обчислювачів та коректорів. При цьому сторони підписують угоду щодо захисту інформації.

7. Документальне оформлення приймання-передачі природного газу

1. Приймання-передача природного газу між операторами суміжних систем оформляється актами приймання-передачі, що підписуються представниками цих сторін не пізніше 5 числа місяця, наступного за звітним.

2. Розбіжності у частині обсягу переданого (прийнятого) газу врегульовуються відповідно до умов глави 5 цього розділу. До прийняття рішення суду обсяг переданого (прийнятого) газу визначається за результатами вимірювань комерційного ВОГ (ПВВГ).

3. До 12 числа місяця, наступного за звітним, замовником та оператором газосховища здійснюється оформлення акта про рух природного газу в газосховищах, що обліковується на рахунку зберігання замовника, в якому вказується:

обсяг природного газу на рахунку зберігання на початок звітного місяця;

обсяги закачаного та/або відібраного природного газу до/з газосховищ за звітний місяць відповідно до здійснених оператором газосховища алокацій згідно з розділом IX цього Кодексу;

обсяги переданого/прийнятого природного газу відповідно до підтверджених торгових сповіщень про передачу природного газу, що зберігається в газосховищах;

обсяг природного газу на рахунку зберігання на кінець звітного місяця.

У разі порушення зазначеної вимоги оператор газосховища до 13 числа місяця, наступного за звітним, оформляє в односторонньому порядку акт про рух природного газу в газосховищах, що обліковується на

entry/exit point shall have the right to obtain continuous information by electronic means in accordance with the developed design of the data transfer system (equipment and communication lines), agreed with the owner of the commercial gas metering unit. Based on the agreed design the party that receives gas shall purchase, install and set up the data transfer system at its own cost. The information shall be transferred from a Personal electronic computing machine of the SSO to which such information is transferred from calculators and correctors. The parties shall sign a data protection agreement.

7. Documenting the reception and transmission of natural gas

1. The acceptance and delivery of natural gas between the operators of the adjacent system is documented by acts of acceptance and delivery signed by representatives of these parties not later than the 5th day of the month following the reporting month.

2. The differences in terms of the amount of delivered (accepted) gas shall be regulated in accordance with the provisions of Chapter 5 of this Code. Before a final court judgment, the amount of delivered (accepted) gas shall be determined according to the results of measurements of GCMS(DMS).

3. Before the 12th day of the month following the reporting month the Customer and the SSO shall draw up an act of Optransfer in natural gas storage facilities of natural gas which is accounted in the storage account of the Customer, containing the following:

the volume of natural gas in the storage account in the beginning of the reporting month;

the volumes of injected and/or withdrawn natural gas into/from the gas storage facilities for reporting month in accordance with allocations made by the SSO under Section IX of the Code;

the volumes of delivered/accepted natural gas in accordance with confirmed trade notifications of transfer of natural gas, which is stored in natural gas storages;

the volume of natural gas on the storage account in the end of reporting month.

If the mentioned requirement is not fulfilled the SSO shall by the 13th day of the month following the reporting month unilaterally draw up the act of transfer of natural gas in the gas storage facilities, accounted in the storage account of the

рахунку зберігання замовника, в обсязі згідно зі здійсненими оператором газосховищ алокаціями та підтвердженими торговими сповіщеннями про передачу природного газу, що зберігається в газосховищі.

Форма акта про рух природного газу в газосховищах, що обліковується на рахунку зберігання замовника, розміщується на веб-сайті оператора газосховища.

4. У випадках, передбачених Кодексом газотранспортної системи для врегулювання місячного небалансу замовник до 12 числа місяця, наступного за звітним, може оформити закачування/відбір природного газу до/з газосховищ на обсяг місячного небалансу.

8. Залишок природного газу в газосховищах

1. До закінчення строку надання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу згідно з договором зберігання, якщо на рахунку замовника обліковується залишок природного газу, замовник зобов'язується:

замовити послугу зберігання(закачування, відбору) на наступний період, яка враховує зберігання залишків на кінець строку надання послуг (зберігання, закачування) природного газу;

або передати зазначений обсяг природного газу третій особі (особам) у порядку, встановленому цим Кодексом;

або відібрати весь обсяг природного газу, що зберігається в газосховищах на його рахунку зберігання.

2. Якщо замовник не здійснив заходів, передбачених пунктом 1 цієї глави, оператор газосховища протягом десяти робочих днів в односторонньому порядку складає акт про обсяг залишку природного газу в газосховищах на дату закінчення надання послуг зберігання (закачування, відбору) на підставі акта про рух природного газу на рахунку зберігання замовника за останній розрахунковий період.

3. Оператор газосховища розраховує вартість зберігання залишку природного газу після закінчення строку надання послуг зберігання (закачування, відбору) як для індивідуального робочого обсягу на місяць на підставі складеного акта про обсяг залишку природного газу та виставляє рахунок власнику природного газу.

4. Оператор газосховища не підтверджує номінації та не здійснює адміністрування передачі природного газу, що зберігається у газосховищі, до здійснення повного розрахунку за послуги зі зберігання (закачування, відбору) природного газу, у тому числі за зберігання залишку природного

Customer in the volume equal to the the allocations of the SSO and confirmed trade notifications of transfer of natural gas stored in gas storages.

The form of act of transfer of natural gas in gas storages, reported in the storage account of the Customer shall be published on the web-site of the SSO.

4. In cases stipulated by the Gas transmission system code in order to settle monthly imbalance the Customer by the 12th day of the month following the reporting month, may formalise the injection/withdrawal of the natural gas to/from the gas storage facilities for the amount of the monthly imbalance.

8. Natural gas remaining stock in gas storage facilities

1. If there is the remaining gas on the storage account of the Customer by the end of period of provision of storage (injection/withdrawal) service under the storage agreement, the Customer undertakes :

to book storage (injection/withdrawal) service for the next period, which takes into consideration the storage of remaining gas by the end of period of provision of storage (injection/withdrawal) service;

or transmit the mentioned volume of natural gas to the third party (parties) under the procedures specified in the Code;

or to withdraw all volume of natural gas, stored in underground storages on its storage account.

2. If the Customer did not perform the actions, provided in paragraph 1 of this Chapter, the SSO shall unilaterally draw up within 10 working days the act on volumes of remaining gas in underground storages on the date of the end of period of provision of storage (injection/withdrawal) service on the basis of act of natural gas transfer on the storage account of the Customer for the last payment period.

3. The SSO shall calculate the cost of the storage of remaining gas by the end of period of provision of storage (injection/withdrawal) as for the individual working volume for a month on the basis of act of natural gas transfer and issuing invoice to the natural gas owner.

4. The SSO shall not confirm nominations and shall not administrate the transfer of natural gas in storages prior to full settlement for natural gas storage (injection/withdrawal) services, i.a. for storage of remaining gas after the end of the period of storage (injection/withdrawal) services provision or for storage of

газу після закінчення строку надання послуг зберігання (закачування, відбору).

Форми актів розміщуються на веб-сайті оператора газосховища.

IV. Послуги, що надаються оператором газосховища

1. Загальні положення

1. Оператор газосховища надає послуги зберігання (закачування, відбору) природного газу на підставі договору зберігання (закачування, відбору) природного газу, укладеного між оператором та замовником, та на умовах, визначених цим Кодексом. Типова форма договору зберігання (закачування, відбору) природного газу затверджується Регулятором та публікується на веб-сайті оператора газосховища.

2. На підставі договору зберігання (закачування, відбору) природного газу оператор газосховища надає замовникам наступні послуги:

1) річна потужність;

2) індивідуальні послуги на місяць:

індивідуальний робочий обсяг на місяць;

індивідуальна потужність закачування на місяць;

індивідуальна потужність відбору на місяць;

3) індивідуальні послуги на добу наперед:

індивідуальна потужність закачування на добу наперед;

індивідуальна потужність відбору на добу наперед.

3. Індивідуальні послуги надаються залежно від технічних можливостей газосховищ та з урахуванням вже розподіленої річної потужності на відповідний рік зберігання.

2. Річна потужність

1. Річна потужність передбачає надання добового робочого обсягу зберігання природного газу протягом року, мінімальний розмір якого дорівнює 1000 м³, а також потужності закачування природного газу і потужності відбору природного газу протягом відповідного базового сезону.

Суб'єкти, на яких покладені спеціальні обов'язки, відповідно до рішення Кабінету Міністрів України, виключно в межах виконання спеціальних обов'язків, у рамках річної потужності отримують доступ до потужності закачування на переривчастій основі в період базового сезону відбору у відповідну газову добу в обсязі, що не перевищує обсяг підтвердженої номінації на відбір у таку газову добу, та доступ до потужності відбору на переривчастій основі в період базового сезону

remaining gas, stored in underground storage facility after the end of period of provision of storage (injection/withdrawal) service

The forms of acts shall be published on the web-site of the SSO.

IV. Services provided by SSO

1. General provisions

1. The SSO provides natural gas storage (injection, withdrawal) services on the basis of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement concluded between the SSO and a Customer, and under the conditions provided by this Code. The standard form of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement shall be approved by the Regulator and shall be published on the SSO's website.

2. On the basis of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement the SSO shall provide the following services to the Customers:

1) annual capacity;

2) individual monthly services:

individual working volume for month;

individual monthly injection capacity;

individual monthly withdrawal capacity;

3) individual day-ahead services:

individual day-ahead injection capacity;

individual day-ahead withdrawal capacity;

3. Individual services shall be provided depending on technical capacity of storage facilities and taking into consideration allocated annual capacity for the respective storage year.

2. Annual capacity

1. Annual capacity envisages the provision of daily working volume during the year, with minimum amount of 1000 m³, as well as injection capacity and withdrawal capacity for the respective basic season.

Entities on which public service obligations are imposed by the Cabinet of Ministers Resolution, acting solely under public service obligations, within the annual capacity shall have access to the interruptable injection capacity during basic withdrawal season in a specific gas day in the volume, which does not exceed the volume of confirmed withdrawal nomination for such gas day, and access to the interruptable withdrawal capacity during basic injection season in

закачування у відповідну газову добу в обсязі, що не перевищує обсяг підтвердженої номінації на закачування в таку газову добу.

2. Фактичний добовий робочий обсяг зберігання природного газу може бути менший за мінімальний розмір, визначений пунктом 1 цієї глави. При цьому, оплата таких послуг буде здійснюватися як за мінімальний розмір добового робочого обсягу.

3. Річна потужність, за винятком потужності закачування та відбору на переривчастій основі в рамках річної потужності відповідно до абзацу другого пункту 1 цієї глави, надається на гарантованій основі та дозволяє замовнику використовувати робочий обсяг газосховища протягом усього строку замовлення річної потужності та закачувати природний газ тільки протягом базового сезону закачування і відбирати тільки протягом базового сезону відбору відповідно до кривих закачування/відбору.

4. Потужність відбору газу надається відповідно до фактичного обсягу активного (робочого) газу замовника в газосховищі на основі його кривої відбору. Строк відбору відповідає базовому періоду відбору.

5. Ця послуга надається строком на один рік зберігання. При цьому така послуга доступна для будь-яких чотирьох років зберігання, наступних за роком зберігання, в якому відбувається розподіл потужності.

3. Індивідуальний робочий обсяг на місяць

1. Індивідуальний робочий обсяг надається на гарантованій основі строком на 1 газовий місяць. При цьому така послуга доступна для будь-якого газового місяця відповідного року зберігання, наступного після місяця, в якому відбувається розподіл потужності.

2. Ця послуга передбачає надання добового робочого обсягу зберігання, мінімальний розмір якого дорівнює 1000 м³.

3. Фактичний добовий робочий обсяг зберігання природного газу може бути менший за мінімальний розмір, визначений пунктом 2 цієї глави. При цьому оплата таких послуг буде здійснюватися як за мінімальний розмір добового робочого обсягу.

4. Замовлення додаткового індивідуального робочого обсягу не змінює для замовника потужність закачування та/або потужність відбору, які були йому надані за розподілом річної потужності відповідно до кривих закачування/відбору.

a specific gas day in the volume, which does not exceed the volume of confirmed injection nomination for such gas day

2. The actual daily working volume of the natural gas may be less than the minimum amount indicated by paragraph 1 of this Chapter. In such a case, the payment for services shall be made for the minimum amount of daily working volume.

3. Annual capacity, except the injection and withdrawal capacity on the interruptable basis within annual capacity, in accordance with subparagraph 2 of paragraph 1 of this Chapter shall be provided on the firm basis and shall allow a Customer to use the working volume of storage facilities during the whole period of provision of annual capacity, and inject natural gas only during basic injection season and withdraw natural gas only during basic withdrawal season according to injection/withdrawal curves.

4. Withdrawal capacity shall be provided in accordance with the actual volume of the Customer's active (working) gas in storage facilities on the basis of withdrawal curve. The period of withdrawal reflects to basic withdrawal season.

5. This service is provided for 1 storage year. This service is also available for any four storage years following the storage year when the capacity allocation has been carried out.

3. Individual working volume for month

1. Individual working volume shall be provided on the firm basis for 1 gas month. This service is also available for any gas month of the respective storage year following the month when the capacity allocation has been carried out.

2. This service envisages the provision of daily working volume with minimum amount of 1000 m³.

3. The actual daily working volume of the natural gas may be less than the minimum amount indicated by paragraph 2 of this Chapter. In such a case, the payment for services shall be made for the minimum amount of daily working volume.

4. Purchasing of additional individual working volume does not change a Customer's injection capacity or withdrawal capacity, which have been provided to it under allocation of annual capacity according to injection/withdrawal curves.

4. Індивідуальна потужність закачування на місяць

1. Індивідуальна потужність закачування на місяць надається на переривчастій основі строком на 1 газовий місяць. При цьому така послуга доступна тільки для газового місяця, наступного після місяця, в якому відбувається розподіл потужності.

2. Індивідуальна потужність закачування на місяць дозволяє замовнику закачувати природний газ на переривчастій основі незалежно від базового сезону закачування.

3. Оператор газосховища публікує за наявності історичний рівень переривання індивідуальної потужності закачування до початку розподілу потужності на відповідний газовий місяць.

5. Індивідуальна потужність відбору на місяць

1. Індивідуальна потужність відбору на місяць надається на переривчастій основі строком на 1 газовий місяць. При цьому така послуга доступна тільки для газового місяця, наступного після місяця, в якому відбувається розподіл потужності.

2. Індивідуальна потужність відбору на місяць дозволяє замовнику відбирати природний газ на переривчастій основі незалежно від базового сезону відбору.

3. Оператор газосховищ публікує за наявності історичний рівень переривання індивідуальної потужності відбору на газовий місяць до початку розподілу потужності на відповідний газовий місяць.

6. Індивідуальна потужність закачування на добу наперед

1. Індивідуальна потужність закачування на добу наперед доступна тільки для замовників, яким була розподілена річна потужність, та/або індивідуальний робочий обсяг на місяць.

2. Індивідуальна потужність закачування на добу наперед надається на переривчастій основі та дозволяє замовнику закачувати природний газ незалежно від базового сезону.

3. Індивідуальна потужність закачування на добу наперед дозволяє замовнику шляхом подання номінацій/реномінацій замовити на добу наперед додаткову потужність закачування природного газу відповідно до розділу IX.

4. Individual monthly injection capacity

1. Individual monthly injection capacity shall be provided on the interruptible basis for 1 gas month. This service is available only for the next gas month following the month when the capacity allocation has been carried out.

2. Individual monthly injection capacity allows a Customer to inject natural gas on the interruptible basis regardless of the basic injection season.

3. If applicable, the SSO publishes the historical level of interruption of individual injection capacity prior to capacity allocation for respective gas month.

5. Individual monthly withdrawal capacity

1. Individual monthly withdrawal capacity shall be provided on the interruptible basis for 1 gas month. This service is available only for the next gas month following the month when the capacity allocation has been carried out.

2. Individual monthly withdrawal capacity allows a Customer to withdraw natural gas on the interruptible basis regardless of the basic withdrawal season.

3. If available, the SSO publishes the historical level of interruption of individual monthly withdrawal capacity prior to capacity allocation for respective gas month.

6. Individual day-ahead injection capacity

1. Individual day-ahead injection capacity is available only for Customers, to whom annual capacity and/or individual working volume for month have been allocated.

2. Individual day-ahead injection capacity allows a Customer to inject natural gas on the interruptible basis regardless of the basic injection season.

3. Individual day-ahead injection capacity allows a Customer to book day-ahead additional injection capacity by submitting nominations/renominations according to Section IX.

7. Індивідуальна потужність відбору на добу наперед

1. Індивідуальна потужність відбору на добу наперед доступна тільки для замовників, яким була розподілена річна потужність, та/або індивідуальний робочий обсяг на місяць.

2. Індивідуальна потужність відбору на добу наперед надається на переривчастій основі та дозволяє замовнику відбирати природний газ незалежно від базового сезону.

3. Індивідуальна потужність відбору на добу наперед дозволяє замовнику шляхом номінацій/реномінацій замовити на добу наперед додаткову потужність відбору природного газу відповідно до Розділу IX.

V. Умови надійної та безпечної експлуатації газосховищ, основні правила технічної експлуатації газосховища, планування, оперативно-технологічного управління і розвитку газосховищ

1. Умови надійної та безпечної експлуатації газосховищ, основні правила технічної експлуатації газосховищ

1. Оператор газосховищ забезпечує надійну та безпечну експлуатацію, підтримання в належному стані та розвиток, включаючи нове будівництво, реконструкцію газосховища, з метою задоволення очікуваного попиту суб'єктів ринку природного газу на послуги зі зберігання (закачування, відбирання) природного газу, враховуючи розвиток ринку природного газу.

2. Експлуатація газосховища здійснюється виключно оператором газосховища згідно з вимогами чинного законодавства, нормативних актів у сфері проектування, будівництва, ремонтів та безпечної їх експлуатації, технічними нормами та стандартами безпеки.

3. Оператор газосховищ для надійної та безпечної експлуатації газосховищ забезпечує:

дотримання вимог нормативних документів щодо експлуатації, зокрема технологічних проектів створення та експлуатації газосховища, регламенту з контролю за експлуатацією пластових систем газосховища, регламенту з контролю за експлуатацією технологічного обладнання газосховища, технічних норм та стандартів безпеки, правил технічної експлуатації газосховищ;

7. Individual day-ahead withdrawal capacity

1. Individual day-ahead withdrawal capacity is available only for Customers, to whom annual capacity and/or individual working volume for month have been allocated.

2. Individual day-ahead withdrawal capacity allows a Customer to withdraw natural gas on the interruptible basis regardless of the basic withdrawal season.

3. Individual day-ahead withdrawal capacity allows a Customer to book day-ahead additional withdrawal capacity by submitting nominations/renominations according to Section IX.

V. Terms of reliable and safe operation of gas storage facilities, the rules of technical operation of gas storage facilities, planning of the operational and technological management and development of gas storage facilities

1. Terms of reliable and secure operation of gas storage facilities, basic rules of technical operation of gas storage facilities

1. The SSO ensures secure and reliable operation, proper maintenance and development, including new construction, reconstruction of gas underground storage facilities to meet projected demand by subjects of the natural gas market in services of storage (injection, withdrawal) of natural gas, taking into account development of the natural gas market.

2. Gas storage facilities are operated by the SSO in line with the requirements of the current legislation, regulatory acts on designing, construction, repair and secure operation, technical norms and security standards.

3. For secure and reliable operation of the gas storage facilities the SSO shall ensure :

compliance with requirements of regulatory documents on operation, namely: technological designs of storage facility establishment and operation, regulation on monitoring and operation of layer systems of storage facility, regulation on operation of UGS technological equipment, technical norms and safety standards, rules of technical operation of gas storage facility;

проведення запобіжних заходів безаварійної експлуатації газосховищ, зокрема комплексу робіт з технічного обслуговування, поточного або капітального ремонтів, що виконуються на підставі результатів технічного обстеження виробничих об'єктів газосховища; проведення заходів для забезпечення зберігання (закачування, відбирання) природного газу протягом періодів надзвичайно високого споживання відповідно до правил про безпеку постачання природного газу та Національного плану дій;

контроль дотримання ФХП природного газу в точках передачі газу між газосховищем і газотранспортною системою та підтримує допустимі межі ФХП природного газу згідно з вимогами [Кодексу газотранспортної системи](#);

у випадках, визначених законодавством, обмеження закачування та/або відбору природного газу;

розробку та впровадження планів локалізації та ліквідації аварій (далі - ПЛАС);

підготовку та узгодження відповідно до технічних угод з оператором газотранспортної системи плану дій на випадок виникнення перебоїв газопостачання з урахуванням положень правил про безпеку постачання природного газу та Національного плану дій;

підтримку технічного стану обладнання, установок, споруд згідно з вимогами технічних норм та стандартів безпеки, правил технічної експлуатації газосховищ, що затверджуються центральним органом виконавчої влади, що забезпечує формування та реалізацію державної політики в нафтогазовому комплексі, проведення постійного нагляду за експлуатацією, у разі виникнення аварійних ситуацій негайно розпочинає дії, спрямовані на їх усунення;

проведення оцінки технічного стану газосховища та за її результатами готує інвестиційні плани і плани ремонту газосховища;

розробку та впровадження відповідно до законодавства нормативно-технічних документів, що стосуються технічної експлуатації газосховища.

4. Проектування та будівництво (нове будівництво, реконструкція, капітальний ремонт, технічне переоснащення) виробничих об'єктів газосховища здійснюються відповідно до законодавства у сфері містобудівної діяльності, технічних норм та стандартів безпеки та чинних нормативних актів у галузі промислової безпеки.

preventive measures for no-failure operation of gas storage facilities, namely: a set of maintenance, current repair or overhaul works carried out following the technical examination of the gas storage production facilities; carrying out of measures to ensure storage (injection, withdrawal) of natural gas over the periods of a very high consumption according to the Rules of Natural Gas Security of Supply and National Action Plan;

monitoring of adherence to natural gas PCP at the points of gas transfer from the gas storage facility to the gas transmission system and maintains permissible natural gas PCP limits of physical and chemical parameters in line with the requirements of the Gas Transmission System Code;

limiting of natural gas injection and/or withdrawal in cases specified by the legislation;

development and implementation of plans on emergency localisation and management (ELMP);

action plans preparation and coordination according to the concluded technical agreements with the TSO in cases of gas supply disruptions taking into account the provisions of the Rules of Security Natural Gas Supply, and the National Action Plan;

maintenance of the technical condition of the equipment, units, structures in compliance with the technical norms and security standards, rules of technical operation of gas storage facilities approved by the central executive body in charge of formulation and implementation of the national policy in the oil and gas complex, regularly supervise the operation and in cases of emergencies immediately commence measures aimed at emergency management;

technical evaluation of the gas storage facility following which it shall prepare investment plans and gas storage repair plans;

development and implementation regulatory and technical documents on technical operation of the gas storage facility in compliance with the legislation and regulatory acts.

4. Designing and construction (new construction, reconstruction, overhaul, technical re-equipment) of gas storage facilities are carried out in line with the legislation on urban development, Technical norms and security standards and effective regulatory acts in the area of industrial security.

5. Фінансування заходів, передбачених планом розвитку газосховища, здійснюється за рахунок коштів, передбачених у тарифах на зберігання (закачування, відбирання) природного газу, банківських кредитів, коштів, залучених з інших джерел, не заборонених законодавством.

2. Планування робіт, що зумовлюють зміну в умовах функціонування газосховищ

1. Для забезпечення надійної та безпечної експлуатації газосховищ оператор газосховищ забезпечує виконання робіт, передбачених в регламентах з контролю за експлуатацією пластових систем газосховищ, з контролю за експлуатацією технологічного обладнання газосховища та інших нормативних та технічних документах.

2. Оператор газосховищ планує та постійно виконує необхідні експлуатаційні, діагностичні, ремонтні роботи, а також роботи, пов'язані з модернізацією та технічним переоснащенням газосховища.

3. Оператор газосховищ планує проведення ремонтних робіт або робіт з планового технічного обслуговування в період з 01 травня до 31 жовтня, якщо такі заходи можуть завадити здійсненню діяльності з відбору природного газу, та в період з 01 листопада до 30 квітня, якщо такі заходи можуть завадити здійсненню діяльності із закачування природного газу.

4. Оператор газосховищ на умовах, визначених в технічних угодах, узгоджує з оператором газотранспортної системи обсяг, а також строки проведення запланованих робіт.

Уточнення обсягу та строків проведення робіт шляхом узгодження між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи повинно відбутися не пізніше ніж за двадцять один календарний день перед їх початком, про що оператор газосховищ інформує заінтересованого замовника та оператора газотранспортної системи. В обґрунтованих випадках оператор газосховищ за узгодженням з оператором газотранспортної системи може впровадити зміни в обсязі робіт протягом календарного року.

5. Оператор газосховищ має право переривати або зменшувати номінації та реномінації замовників на період (години, дні) здійснення ремонтних робіт та робіт з планового технічного обслуговування газосховища (газосховищ), про що одночасно повідомляє замовника.

6. Оператор газосховищ зобов'язаний проводити ремонтні роботи та роботи з планового технічного обслуговування газосховища (газосховищ)

5. Measures indicated in the gas storage facility development plan are financed using the funds, foreseen in the tariffs for storage (injection, withdrawal) of natural gas, bank loans, funds from other sources allowed by the legislation.

2. Planning of works causing changes in the operating conditions of gas storage facilities

1. In order to ensure secure and reliable operation of gas storage facilities, the SSO ensures the fulfilment of works foreseen in the regulations on monitoring of operation of layer systems of the gas storage facilities, on monitoring the operation of technological equipment of the gas storage facility and other regulatory and technical documents.

2. The SSO plans and continually performs the required operational, diagnostic, repair works, and also works associated with modernisation and technical re-equipment of the gas storage facility.

3. The SSO schedules the repair works or regular maintenance works in the period from 1 May to 31 October, if these measures may hinder the activities of natural gas withdrawal, and in the period from 1 November to 30 April, if these measures may hinder the activities of injecting natural gas.

4. The SSO shall, based on the conditions specified in technical agreements, coordinate with the TSO the scope and timeline of works planned.

The adjustment of the scope and timeline of works through coordination between the SSO and TSO shall be made not later than twenty one calendar days prior its commencement, the SSO shall inform the concerned Customer and the TSO of the adjustment. In justified cases, the SSO upon agreement with the TSO may introduce adjustments of the scope of works during the calendar year.

5. The SSO shall have the right to terminate or decrease the nominations and re-nominations for the period (hours, days) of the repair works and regular maintenance of the gas storage facility (facilities), of which it shall concurrently inform the Customer.

6. The SSO is obliged to conduct regular repairs and planned technical maintenance of the gas storage facility (facilities) most efficiently and to minimize negative impact on the Customer's rights.

в найбільш ефективний спосіб та з метою мінімізації негативного впливу на права Замовників.

7. Оператор газосховищ до 01 листопада календарного року розміщує на своєму веб-сайті інформацію про час та місце проведення ремонтних робіт, запланованих в наступному календарному році, які можуть викликати зміни в умовах функціонування газосховища, що призводять до обмеження зберігання (закачування, відбирання) природного газу, та зазначає очікувані терміни цих обмежень.

3. Повідомлення замовника про зміни в умовах функціонування газосховищ

1. Оператор газосховищ повідомляє замовника, якого стосуються введені обмеження, про строки, а також обсяг обмежень не менше ніж за двадцять один день до дати початку запланованих робіт у письмовому вигляді з повідомленням про вручення та/або за допомогою електронної пошти.

2. Замовник повинен враховувати обмеження, про які зазначено у пункті 1 цієї глави, в своїх номінаціях/реномінаціях.

3. За період призупинення або обмеження надання послуг внаслідок робіт, що виконуються оператором газосховищ, постійна оплата за потужності підлягає відповідному *зниженню в обсязі вартості послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу, які не були надані замовнику внаслідок виконання роботи оператором газосховища.*

4. Планування розвитку газосховищ

1. Розвиток газосховищ провадиться з урахуванням поточних та майбутніх потреб України в природному газі, для надійного і безаварійного забезпечення споживачів природним газом, створення резервів (запасів) природного газу на випадок виникнення надзвичайних ситуацій, а також попиту на послуги зберігання (закачування, відбору).

2. Оператор газосховищ розробляє і щороку до 31 жовтня подає на затвердження Регулятору план розвитку газосховищ на наступні 10 років, складений на підставі даних про фактичні та прогнозні показники попиту і пропозиції на послуги зі зберігання (закачування, відбору) природного газу. План розвитку газосховищ на наступні 10 років має забезпечувати відповідність газосховищ потребам ринку природного газу та інтересам безпеки постачання природного газу.

7. By 1 November the SSO publishes on its website information on time, location of the repair works planned in the following calendar year, that may pose changes in the operating conditions of the gas storage facility, leading to limiting of the storage (injection, withdrawal) of natural gas and specifies the expected period of these limitations.

3. Informing the Customer services about the changes in the operating conditions of gas storage facilities

1. The SSO informs the Customer whom the introduced limitations concern, about the timeline, scope of limitations not later than 21 day prior to the commencement of works planned via a written notification with a receipt notification and/or by e-mail.

2. The Customer shall account for limitations specified in paragraph 1 of this Chapter in nominations/re-nominations.

3. The regular capacity payment for the period of suspension or limitation of service provision due to the works by the SSO shall be reduced in the amount of cost of storage (injection, withdrawal) service/ which have not been provided to the Customer due to the works by the SSO.

4. Planning of gas storage facilities development

1. The development of gas storage facilities shall be carried out subject to current and future needs of Ukraine in natural gas, for reliable and failure-free gas supplies to consumers, establishment of natural gas reserves for emergencies as well as demand for storage services (injection, withdrawal).

2. Every year by 31 October the SSO develops and submits to the Regulator for approval the gas storage facility development plan for next 10 years which is prepared based on the data on the actual and projected demand and supply for the services of gas storage (injection, withdrawal) of natural gas. The gas storage facility development plan for the next 10 years shall ensure the compliance of gas storage facilities with the natural gas market needs and security of natural gas supplies.

3. Під час розроблення плану розвитку газосховищ на наступні 10 років оператор газосховищ зобов'язаний враховувати можливі зміни обсягів зберігання природного газу (у тому числі обсягів транскордонної торгівлі природним газом), а також плани розвитку газосховищ сусідніх держав.

4. План розвитку газосховищ на наступні 10 років повинен визначати: перелік основних об'єктів, пов'язаних з наданням послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу, будівництво або реконструкцію яких доцільно здійснити протягом наступних 10 років;

перелік підтверджених інвестиційних проектів незалежно від джерел фінансування, а також перелік інвестицій, що доцільно здійснити протягом наступних трьох років;

передбачені терміни/строки реалізації інвестиційних проектів.

5. Десятирічний план розвитку газосховища складається з: інвестиційної програми на перший планований рік десятирічного плану розвитку із зазначенням заходів за рахунок підтверджених інвестицій;

плану заходів на другий-третій плановані роки десятирічного плану розвитку за рахунок підтверджених та нових інвестицій;

плану заходів на четвертий-десятий плановані роки десятирічного плану розвитку із зазначенням потреби в інвестиціях для їх виконання.

6. При розробці інвестиційної програми на перший планований рік, яка є складовою плану розвитку на десять років, а також планів ремонтів, технічного обслуговування та технічного діагностування оператор газосховища бере до уваги:

вимоги з безпечної експлуатації газосховища, а також забезпечення безперервності надання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу;

необхідність приведення газосховища до обов'язкових норм та технічних вимог;

фактичний технічний стан об'єктів та складових газосховищ;

зниження експлуатаційних витрат на експлуатацію;

збільшення за потреби технічної потужності газосховища.

7. Для здійснення планування оператор газосховищ співпрацює з оператором газотранспортної системи, а також із Замовниками.

3. When preparing a gas storage facility development plan for next 10 years the SSO shall consider possible changes in the volumes of natural gas storage (including volumes of cross-border natural gas trade) and gas storage facility development plans of the neighbouring states.

4. The 10-year gas storage facility development plan shall determine: the list of basic facilities associated with natural gas storage services (injection, withdrawal), which construction and reconstruction is expedient to conduct within the next 10 years;

the list of approved investment projects regardless of financing sources as well as the list of investments which are reasonable to be made within next 3 years;

foreseen timelines/dates of implementation of investment projects.

5. Ten-year network development plan consists of: investment program for the first planned year of the ten-year network development plan, indicating measures financed through confirmed investments;

planned measures for the second and third years of the ten-year network development plan, financed through confirmed and new investments;

planned measures for the fourth through tenth years of the ten-year network development plan, indicating investments needed for their implementation.

6. Along with development of the investment program for the first planned year, which is a composite part of the ten-year network development plan, and repair plans, technical maintenance and technical diagnostics, the SSO shall take into account:

the requirements for secure operation of the gas storage facility and provision of uninterrupted natural gas storage services (injection, withdrawal);

the need to bringing the gas storage facility in compliance with the mandatory norms and technical requirements;

the actual technical conditions of facilities and components of the gas storage facilities;

the reduction of operational costs;

the increase, where necessary, of technical capacity of the gas storage facility.

7. In order to conduct planning, the SSO cooperates with the TSO, as well as with Customers.

VI. Порядок укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу

1. Порядок укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу

1. Доступ до послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу здійснюється на підставі договору зберігання (закачування, відбору) природного газу. Оператор газосховищ не має права відмовити в укладенні договору зберігання (закачування, відбору) природного газу за умови дотримання заявником вимог щодо його укладення, передбачених цим Кодексом.

Договір зберігання (закачування, відбору) природного газу є документом, який регулює правовідносини між оператором газосховища і окремим замовником.

2. Для укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу заявник надає оператору газосховищ:

заяву на укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу, форма якої рекомендується оператором газосховищ, є публічною інформацією та розміщується на його веб-сайті;

ЕІС-код суб'єкта ринку природного газу України;

у випадку, якщо замовником є нерезидент України, додатково надається документ, що підтверджує його реєстрацію в якості суб'єкта господарювання в країні його постійного місцезнаходження;

документи, що підтверджують повноваження осіб, що виступають від імені замовника.

3. Якщо документи, зазначені в пункті 2 цієї глави, складені іноземною мовою, подається також їх засвідчений переклад українською мовою.

4. Для укладення договору зберігання (закачування, відбору) оператор газосховищ не має права вимагати документи та/або інформацію, що не передбачені в пункті 2 цієї глави.

5. Оператор газосховищ розглядає заяву про укладення договору зберігання (закачування, відбору) та додані до неї документи у десятиденний строк з дня реєстрації. Якщо заява та додані до неї документи подані не в повному обсязі відповідно до переліку, зазначеного в пункті 2 цієї глави, оператор газосховищ звертається протягом п'яти робочих днів з дня реєстрації заяви до заявника з письмовим запитом щодо уточнення

VI. Procedure for the conclusion of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement

1. Procedure for the conclusion of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement

1. Access to storage services (injection, withdrawal) of natural gas shall be done on the basis of a gas storage (injection, withdrawal) agreement. The SSO may not refuse a conclusion of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement provided that the Customer complies with the requirements of its conclusion, set forth by the Code.

Natural gas storage (injection, withdrawal) is a document that regulates legal relations between the SSO and a Customer.

2. In order to conclude a natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, the Customer shall submit to the SSO the following documents:

an application for concluding the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, which template is recommended by the SSO, is public information, and shall be published on its website;

EIC-code of the subject of the natural gas market of Ukraine;

if the Customer is not a Ukrainian resident, an additional document shall be submitted to confirm the registration as an economic entity in the country of registration;

documents confirming the authority of the persons acting on behalf of the Customer.

3. If the documents specified in paragraph 2 of this Chapter, are prepared in a foreign language, a certified translation thereof into Ukrainian shall also be submitted.

4. In order to conclude a natural gas storage (injection, withdrawal) agreement the SSO may not demand documents and/or information not provided in paragraph 2 of this Chapter.

5. The SSO examines the application for conclusion of a natural gas storage (injection, withdrawal) agreement and accompanying documents within 10 days from the date of their registration. In case of non-complete submission of the application and the enclosed documents, according to the list specified in paragraph 2 of this Chapter, the SSO, following the registration of application, shall refer to the Customer with a written request to clarify the completeness of

повноти його заяви. При цьому строк розгляду заяви про укладення договору зберігання (закачування, відбору) призупиняється на час доповнення замовником документів у повному обсязі.

6. Якщо відповідь на письмовий запит оператора газосховища щодо уточнення даних у десятиденний строк не надійшла, оператор газосховища залишає заяву без розгляду, про що письмово, із зазначенням причини, повідомляє заявника.

7. У випадку, коли надані заявником документи відповідають вимогам пункту 2 цієї глави, оператор газосховищ у десятиденний строк з дня реєстрації заяви надсилає заявнику проект договору зберігання (закачування, відбору) у двох примірниках, підписаних оператором газосховища.

8. Якщо протягом двадцяти днів з дня отримання заявником проекту договору зберігання (закачування, відбору) заявник не поверне оператору газосховищ підписаний договір зберігання (закачування, відбору) та за відсутності погодженого сторонами строку продовження його підписання, оператор газосховищ може не розглядати заяву на укладення договору та вважати такий договір неукладеним, про що письмово повідомляє заявника.

9. Замовник на підставі договору зберігання (закачування, відбору) або одночасно із заявою на укладення договору зберігання (закачування, відбору) може подати заявку на розподіл потужності. У разі одночасного надання заяви на укладення договору зберігання (закачування, відбору) природного газу та заявки на розподіл потужності договір зберігання (закачування, відбору) укладається лише при узгодженні сторонами розподілу потужності.

10. Заявка на розподіл потужності надається у двох примірниках. Форма заявки на розподіл потужності визначається додатком до Типового договору зберігання (закачування, відбору) природного газу. Заявка на розподіл потужності може укладатися в електронному вигляді з використанням електронно-цифрового підпису.

11. Договір зберігання (закачування, відбору) та додатки складаються українською мовою. За клопотанням замовника оператор газосховищ надає договір зберігання (закачування, відбору) українською та англійською мовами.

2. Оплата послуг

the application within 5 working days. The deadline for examination of the application for conclusion of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement shall be put on hold for the period of full completion of the document submission by the Customer.

6. The SSO does not examine the application if the response to the written request of the SSO regarding the data clarification has not arrived within a 10-day period, the SSO notifies the applicant in writing of the refusal and the reasons for refusal.

7. If the documents submitted by the applicant comply with the requirements of paragraph 2 of this Chapter, the SSO shall within 10 days from the application's registration send the applicant a draft natural gas storage (injection, withdrawal) agreement in two copies signed by the SSO.

8. If within twenty days from the date of receipt of the draft natural gas storage (injection, withdrawal) agreement by the applicant, he/she fails to return a signed natural gas storage (injection, withdrawal) agreement to the SSO and where there is no deadline for its signing extension agreed by the parties, the SSO shall have the right not to examine the application for conclusion of the contract and consider this contract as not concluded, notifying the applicant thereof in written.

9. Based on the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement or in parallel with an application for the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, the applicant may to apply for capacity allocation. In case of simultaneous submission of the application for conclusion of the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement and an application for capacity allocation, the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement shall be concluded only when the capacity allocation is agreed by the Parties.

10. The application for capacity allocation is formalised in written form in 2 copies. The form is provided in annex to the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement. Application for capacity may be submitted in electronic form using digital signatures.

11. The natural gas storage (injection, withdrawal) agreement and annexes shall be concluded in Ukrainian. Upon a request by the Customer, the SSO shall provide the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement both in Ukrainian and English languages.

2. Payment terms

1. *Замовник послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу, якому було розподілено річну потужність, зобов'язаний щомісячно здійснювати 100% попередньої оплати в розмірі вартості замовленої річної потужності на період газового місяця за п'ять банківських днів до початку газового місяця, у якому буде надаватись така послуга.*

2. *Індивідуальні послуги строком на 1 місяць надаються на умовах 100% попередньої оплати в розмірі вартості замовлених індивідуальних послуг на період газового місяця за п'ять банківських днів до початку газового місяця, у якому будуть надаватись такі індивідуальні послуги. Оплата вартості індивідуальної послуги робочого обсягу на місяць, яка розподіляється після строку розподілу такої послуги, здійснюється замовником шляхом перерахування грошових коштів у сумі повної вартості послуг за повний газовий місяць не пізніше банківського дня, що передує дню надання такої послуги.*

3. *Для індивідуальних послуг на добу наперед оплата в розмірі вартості замовлених індивідуальних послуг на добу наперед має бути зарахована на рахунок оператора газосховища не пізніше завершення банківського дня, що передує дню подання номінації/реномінації, відповідно до розділу IX цього Кодексу.*

4. *Якщо попередня оплата не була надана замовником послуг зберігання (закачування, відбору) у строк визначений пунктами 1 - 2 цієї глави, то оператор газосховища призупиняє надання доступу до розподіленої потужності, щодо якої не були виконані вимоги попередньої оплати. На період призупинення такий замовник не звільняється від зобов'язань щодо сплати за розподілену потужність.*

Оператор газосховища має право пропонувати таку розподілену потужність іншим замовникам послуг зберігання (закачування, відбору) на переривчастій основі.

5. *У випадку неоплати або несвоєчасної оплати замовником послуг у строки, визначені цим Кодексом та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу, оператор газосховища до дати виконання замовником зобов'язань відмовляє замовнику у прийнятті номінацій, торгових сповіщень про передачу природного газу в газосховищах та заявок про передачу потужності газосховища, про що повідомляє оператора газотранспортної системи .*

VII. Розподіл потужності
1. Загальні умови

1. Storage (injection, withdrawal) service Customer, to whom the annual capacity was allocated, is obliged to make 100% monthly prepayment in the amount of the cost of booked annual capacity for the period of gas month by 5 banking days prior to the gas month when such service will be provided.

2. Individual services for 1 month shall be provided on the conditions of 100% prepayment in the amount of the cost of booked individual service for the period of gas month by 5 banking days prior to the gas month when such individual service will be provided. The payment for individual service of individual volume for month, which is allocated after the allocation of such service, shall be made by the Customer by transferring the amount equal to the total cost of services for gas month not later than the banking day preceding the day of service provision.

3. The payment for individual day-ahead services in the amount of cost of booked individual day-ahead services shall be transferred to the account of the SSO not later than the end of the banking day preceding the day of nominations/renominations submission under Section IX of this Code.

4. If the prepayment was not provided by the Customer of storage (injection, withdrawal) services in the period specified by the paragraphs 1-2 of this Chapter, then the SSO suspend the access to the allocated capacity, to which the requirements on prepayment was not fulfilled. For the period of suspension, such Customer is not released from its obligation to pay for allocated capacity.

The SSO may offer such allocated capacity to other Customers of storage (injection, withdrawal) services on the interruptable basis.

5. In case of non-payment or payment in undue period by the Customer within the period specified by this Code and the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, the SSO shall, by the date of performance of obligations by such Customers, refuse to accept the nominations, trade notifications on the transfer of natural gas in underground storage facilities and applications for storage capacity transfer on which he informs the TSO.

VII Capacity allocation
1. General provisions

1. Оператор газосховища щодня розміщує на своєму веб-сайті інформацію про розподілену та вільну потужність газосховищ, яка публікується в кількісній формі з урахуванням вимог пункту 3 цієї глави.

2. Оператор газосховища розраховує обсяг вільної потужності газосховища на певний період часу з урахуванням поточного стану заповнення газосховищ та умов користування потужністю газосховищ, передбачених чинними договорами із замовниками, та розміщує дані на своєму веб-сайті.

3. Оператор газосховища для розподілу річної потужності пропонує не більше 90% вільної потужності газосховищ. Щонайменше 10% вільної потужності газосховищ повинні бути вільними для місячних періодів протягом року зберігання.

4. Замовник послуг зберігання (закачування, відбору) одночасно може використовувати річну потужність та індивідуальні послуги.

5. При розподілі потужності оператор газосховища повинен враховувати зарезервовану оператором газотранспортної системи частину потужності газосховищ, що необхідна для виконання ним обов'язків з фізичного балансування газотранспортної системи.

6. У період нейтрального (стабілізаційного) періоду оператор газосховища може обмежити доступ замовника до потужностей газосховищ. При цьому оплата замовником доступу до потужностей закачування та/або відбору на обсяг обмеження не здійснюється.

7. У заяві на розподіл потужності (річної потужності/індивідуального робочого обсягу/індивідуальної потужності закачування на місяць/індивідуальної потужності відбору на місяць) до договору зберігання (закачування, відбору) замовником зазначаються:

дата надання заявки;

його EIC-код та номер договору, на основі якого подається заявка на розподіл потужності (за наявності договору зберігання (закачування, відбору));

послуга, обумовлена договором (річна потужність/тип індивідуальної послуги на місяць);

заявлений обсяг потужності газосховищ;

період (строк, на який заявлено потужність газосховищ);

мінімальний обов'язковий обсяг потужності, до якого замовник погоджується зменшити заявлений обсяг у випадку, коли оператор

1. The SSO publishes on its website on a daily basis information about the allocated and free gas storage capacity. This information is published quantitative terms taking into consideration the requirements specified in the paragraph 3 of this Chapter.

2. The SSO calculates free gas storage capacity for a certain period taking into consideration the current storage level of the gas storage facilities and terms of use of the gas storage facilities stipulated in the valid agreement with the Customers, and publishes it on its website.

3. The SSO provides up to 90% of free gas storage capacity for allocation of annual capacity. At least 10% of free gas storage capacity shall be free for monthly periods during storage year.

4. The Customer of storage (injection, withdrawal) services may simultaneously use the annual capacity and individual services.

5. When the capacity of the gas storage facility is allocated, the SSO shall account a part of the gas storage facility capacity reserved by the TSO, required for performance of its obligations of operational balancing of the gas transmission system.

6. During a neutral (stabilisation) period the SSO may limit the access of the Customer to the gas storage capacities. In such case, payment for access to the injection/withdrawal capacity in the amount of restricted volume shall not be made by the Customer.

7. Application for capacity allocation (annual capacity/individual working volume for month/ individual monthly injection capacity/ individual monthly withdrawal capacity) to the storage (injection, withdrawal) agreement the Customer shall indicate:

date of submission of application;

its EIC and the number of agreement under which application for capacity allocation is submitted (if concluded the storage (injection, withdrawal) agreement);

service according to agreement (annual capacity/type of individual monthly service);

requested volume of gas storage capacity;

period (duration for which gas storage capacity is requested);

minimal obligatory volume, to which the Customer is ready to reduce the requested capacity in case the SSO satisfies applications for capacity allocation in proportion to the volumes stated in applications by the Customers;

задовольняє заявки на розподіл потужності пропорційно до заявлених обсягів, вказаних у заявках замовників;

8. Заявка на розподіл потужності надається у двох примірниках. Форма заявки на розподіл потужності визначається додатком до Типового договору зберігання (закачування, відбору) природного газу. Заявка на розподіл потужності може укладатися в електронному вигляді з використанням електронно-цифрового підпису.

9. Під час процедури розподілу потужностей газосховищ оператор газосховища проводить технічний аналіз, який включає оцінку можливості газосховищ задовольнити заявку замовника.

10. Оператор газосховища відмовляє в розподілі потужності газосховищ в таких випадках:

відсутність договору зберігання (закачування, відбору) природного газу з фізичною/юридичною особою, що подає заявку на розподіл потужності;

наявність простроченої заборгованості у замовника перед оператором газосховища за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

невиконання зобов'язань замовником щодо оплати послуг, визначених главою 2 розділу VI цього Кодексу та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

відсутність або недостатність вільної потужності газосховищ;

невиконання замовником зобов'язань за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

надання доступу стане перешкодою для виконання таким оператором спеціальних обов'язків, покладених на нього відповідно до [статті 11](#) Закону України "Про ринок природного газу";

відмова в доступі є виправданою на підставі рішення, прийнятого відповідно до [статті 55](#) Закону України "Про ринок природного газу";

виконання оператором газосховища вимог Національного плану дій або правил про безпеку постачання природного газу.

11. Про відмову оператор газосховища повідомляє (із зазначенням причин відмови) замовника та Регулятора протягом п'яти робочих днів.

12. Розподіл вільної потужності газосховищ повинен відбуватися в такому порядку: річна потужність, індивідуальні послуги на місяць.

Розподіл індивідуальної послуги на добу наперед не відбувається. Замовлення індивідуальної потужності закачування/відбору на добу

8. Application for capacity allocation shall be submitted in 2 copies. The form of application for capacity allocation is provided in annex to the storage (injection, withdrawal) agreement. The application for capacity allocation may be concluded in electronic form with the use of digital signatures.

9. During the procedure of gas storage, capacity allocation the SSO conducts a technical analysis, which includes an evaluation of gas storage capacity to fulfil the Customer's application.

10. The SSO shall refuse to allocate capacity of the gas storage facility in such cases:

absence of natural gas storage (injection, withdrawal) agreement with private individual/legal entity, who submits an application for capacity allocation;

overdue debt of the Customer to the SSO under natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

non-fulfilment of payment obligations under the requirements of Chapter 2 Section VI of this Code and natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

lack of or insufficient free capacity of the gas storage facility;

default of Customers obligations under natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

provision of access will hinder the implementation by the SSO of public service obligations imposed thereon under Article 11 of the Law of Ukraine "On the Natural Gas Market";

access denial is justified on the basis of a decision made according to Article 55 of the Law of Ukraine "On the Natural Gas Market".

fulfilment of the requirements of the National action plan or natural gas security of supply rules by the SSO.

11. The SSO informs the Customer and the Regulator about the refusal (specifying the reasons for refusal) within 5 working days.

12. Allocation of free gas storage capacity shall be in the following merit order: annual capacity, individual monthly services.

There is no capacity allocation for day-ahead services. Booking of individual day-ahead injection/withdrawal capacity shall be made on the basis of the valid

наперед здійснюється на підставі чинного договору зберігання (закачування, відбору) природного газу та на умовах подання номінацій відповідно до розділу IX цього Кодексу.

Вільна потужність на добу наперед розраховується оператором газосховища щодоби та доводиться до відома замовників шляхом розміщення на власному веб-сайті у строк до 10 години попередньої газової доби. Оператор газосховища розміщує оновлену інформацію з урахуванням добових номінацій та неномінованої потужності станом на 18 годину попередньої газової доби.

13. Заявки на розподіл потужності на рік зберігання 2017/2018 та на липень 2017 приймаються оператором газосховища до 22 червня 2017 року. Заявки на розподіл потужності на рік зберігання 2017/2018 та на липень 2017 року, подані пізніше вказаних строків, залишаються без розгляду.

Оператор газосховищ за результатами проведення процедури розподілу річної потужності на рік зберігання 2017/2018 та індивідуальних послуг на місяць на липень 2017 року зазначає розподілений обсяг та погоджує (підписує) заявку на розподіл потужності або відмовляє в її погодженні замовнику (з повідомленням причини відмови в розподілі потужності) в електронному та/або в письмовому вигляді до 27 червня 2017 року.

До 29 червня 2017 року замовник здійснює оплату вартості послуг річної потужності на рік зберігання 2017/2018 за період першого газового місяця надання такої послуги та оплату вартості індивідуальних послуг на місяць за липень 2017 року.

Першим газовим місяцем надання послуги річної потужності на рік зберігання 2017/2018 є липень 2017 року.

2. Розподіл річної потужності

1. Заявка на розподіл річної потужності подається щорічно на період не менше одного року зберігання та не більше чотирьох років зберігання, наступних за роком зберігання, в якому подається заявка.

2. Обсяг вільної потужності газосховищ, яка буде предметом процедури розподілу потужності протягом наступних років зберігання (4 років), оператор газосховища розміщує на своєму веб-сайті за 30 календарних днів до початку прийняття заявок.

3. Заявки на розподіл річної потужності газосховищ подаються з 01 лютого до 15 лютого щодо років зберігання, наступних за роком

natural gas storage (injection, withdrawal) agreement and under the terms of submission of nominations in accordance with Section IX of this Code.

The SSO calculates day-ahead free capacity daily and communicates it to the Customers by publishing on its website by 10:00 a.m. of the previous gas day. The SSO publishes update information taking into consideration daily nominations and unnominated capacity as of 6:00 p.m. of the previous gas day.

13. The Application for capacity allocation for storage year 2017/2018 and for July 2017 shall be accepted by the SSO by 22 June 2017. Applications for capacity allocation for year 2017/2018 and for July 2017 submitted after the specified period, shall not be considered.

Following the conduction of annual capacity allocation procedure for year 2017/2018 and individual services for month for July 2017 the SSO shall indicate the allocated volume and confirm (sign) the application for capacity allocation or reject to confirm it to the Customer (indicating the reason for rejection to allocate capacity) in electronic and/or written form by 27 June 2017.

By 29 June 2017 the Customer shall pay for annual capacity service for storage year 2017/2018 for the period of first gas month of provision of such service and/or shall pay for individual service for month for July 2017.

The first gas month of provision of annual capacity service for storage year 2017/2018 shall be July 2017.

2. Allocation of annual capacity

1. The application for allocation of annual capacity is submitted annually for a period of at least one storage year and up to 4 storage years, following the storage year when the capacity allocation has been carried out.

2. The volume of the free gas storage capacity which will be the subject to the capacity allocation procedure for the following storage years (4 years) shall be published by the SSO on its website 30 calendar days prior to the beginning of receipt of applications.

3. The applications for allocation of annual capacity shall be submitted from 01 February to 15 February for storage years following the storage year

зберігання, в якому подається заявка. Якщо 15 лютого припадає на святковий, вихідний або неробочий день, то днем закінчення строку подачі заявки вважається наступний робочий день. Заявки на розподіл річної потужності, подані раніше або пізніше вказаних строків, залишаються без розгляду.

4. Заявка на розподіл річної потужності, подана замовником на кінець передбаченого цим Кодексом строку подання, є безвідкличною пропозицією щодо придбання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу.

5. Оператор газосховища здійснює попередній розгляд заявки на розподіл потужності протягом трьох робочих днів з дня її отримання. Якщо дані, викладені в заявці, потребують уточнення, оператор газосховища протягом зазначеного строку надсилає замовнику запит в електронному та/або паперовому вигляді та вказує вичерпний перелік даних, які потребують уточнення. При цьому строк попереднього розгляду заявки подовжується на період уточнення даних замовником послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу.

6. Протягом п'ятиденного строку з дня отримання запиту щодо уточнення даних замовник надає оператору газосховища відповідні уточнення та доповнення. Якщо уточнена заявка на розподіл потужностей газосховища не буде подана протягом встановленого строку, то оператор газосховища має право залишити заявку без розгляду.

7. За результатами попереднього розгляду оператор газосховища в електронному та/або паперовому вигляді повідомляє замовника протягом 2 робочих днів про прийняття заявки до участі у процедурі розподілу послуг зберігання (закачування, відбору) або залишення заявки без розгляду із зазначенням причини відмови.

8. Якщо сумарна річна потужність, заявлена замовниками, не перевищує вільну річну потужність газосховища, кожний із замовників одержує одержує заявлений обсяг річної потужності, зазначений у поданій заявці.

Якщо сумарна річна потужність, заявлена замовниками, перевищує вільну річну потужність газосховища, оператор газосховища задовольняє заявки пропорційно до заявлених обсягів кожного із замовників з урахуванням мінімального обов'язкового обсягу річної потужності. Якщо відповідно до пропорційного розподілу вільної потужності газосховища, оператор має розподілити замовникам обсяг річної потужності менший

when the application has been submitted. When 15 February falls on a holiday, weekend or not-working day, the day of the expiry of the submission period shall be next working day. Applications for allocation of annual capacity submitted before or after specified time limits shall be remained without consideration.

4. Application for allocation of annual capacity submitted by a Customer is an irrevocable proposal to book storage (injection, withdrawal) services after the end of its submission period specified by this Code.

5. Within 3 working days from the date of receipt of the application for gas storage capacity allocation the SSO shall preliminarily examine the application. If the data in the application needs to be clarified, the SSO, within the period specified, sends a written and/or electronic request to the Customer and gives an exhaustive list of the data to be clarified. The duration of preliminary examination of the application for capacity allocation shall be extended for the period of clarification of the data by the Customer of natural gas storage services (injection, withdrawal).

6. Within five days from the date of receiving the request for data clarification the Customer submits the relevant clarifications and supplements. If the clarified application for gas storage capacity allocation fails to be submitted within the period specified, the SSO shall have the right not to examine it.

7. Based on the results of the preliminary examination, the SSO within 2 working days submits a written and/or electronic notice to the Customer about the acceptance of the application to the procedure of capacity allocation or refusal to examine the application substantiating the reasons for refusal.

8. If the aggregate annual capacity requested by the Customers does not exceed the free annual capacity of the gas storage facilities, each Customer obtains the annual capacity within the limits specified in the application.

If the aggregate annual capacity requested by the Customers exceeds the free annual capacity of the gas storage facilities, the SSO fulfils the applications in proportion to requested volumes specified in the Customer's applications taking into consideration minimal obligatory volume of annual capacity. If according to proportional allocation of free storage capacity, the SSO should allocate to the Customers volume of annual capacity which is less than minimal

ніж мінімальний обов'язковий обсяг, вказаний у їх заявках, то оператор газосховища відмовляє таким замовникам у розподілі потужності. Річна потужність, яку не було розподілено таким замовникам, розподіляється між іншими замовниками пропорційно до їх заявлених обсягів.

9. Оператор газосховища за результатами проведення процедури розподілу річної потужності зазначає розподілений обсяг та погоджує (підписує) заявку на розподіл потужності або відмовляє в її погодженні замовнику з повідомленням причини відмови у розподілі потужності в електронному та/або в письмовому вигляді до 01 березня поточного року.

Оператор одночасно із підписаною заявкою на розподіл потужності надсилає замовнику криві закачування та відбору, визначені на основі розподіленого обсягу річної потужності.

Зобов'язання щодо оплати послуг зберігання (закачування, відбору) виникає у момент надходження замовнику результатів процедури розподілу потужності (погодженої заявки на розподіл потужності) з урахуванням строків попередньої оплати, визначених Кодексом газосховищ та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу.

Замовник, якому було розподілено річну потужність, має право до 15 квітня подати заявку на збільшення розподіленої річної потужності. Оператор газосховища протягом п'яти днів погоджує (підписує) заявку на збільшення розподіленої річної потужності або повертає її без погодження замовнику з повідомленням причини відмови у збільшенні розподіленої річної потужності в електронному та/або письмовому вигляді. Причинами для відмови в погодженні заявки на збільшення розподіленої річної потужності є відсутність у заявці інформації відповідно до вимог пункту 7 глави 1 цього розділу, невідповідність форми заявки вимогам пункту 8 глави 1 цього розділу, відсутність технічної можливості задовольнити таку заявку, відсутність достатньої вільної річної потужності.

Зміни до розподіленої річної потужності у випадку підтвердження заявки на збільшення річної потужності набувають чинності з 01 травня відповідного року зберігання.

Якщо від різних замовників надходять заявки на збільшення розміру розподіленої річної потужності, вони розглядаються та підтверджуються в черговості їх надходження.

3. Розподіл індивідуального робочого обсягу на місяць

obligatory volume, specified in their applications, than the SSO refuses to allocate storage capacity to that Customers. Annual capacity which was not allocated between that Customers shall be allocated between remaining Customers in proportion to requested volumes.

9. Based on the results of the procedure of annual capacity allocation, the SSO indicates allocated volume and approves (signs) application for capacity allocation or refuses to approve it to a Customer specifying the reasons for refusal of capacity allocation in electronic and/or in written form until 1 March of the current year.

SSO simultaneously with signed application for capacity allocation sends to the Customer injection and withdrawal curves based on the allocated annual capacity.

The obligation to pay for storage (injection, withdrawal) services occurs at the time of receipt of the capacity allocation results (approved application for capacity allocation) taking into consideration periods of prepayments specified by this Code or natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

The Customer, to whom annual capacity was allocated, is entitled by 15 April to submit an application for increase of allocated annual capacity. The SSO within five days shall confirm (sign) application for increase of allocated annual capacity or return it without consent to the Customer, informing the reason for rejection to increase allocated annual capacity in electronic or written form. The reason for rejection to confirm the application for increase of allocated annual capacity is absence of the data under the requirements of paragraph 7 of Chapter 1 of this Section in the application, incompliance of the application with the requirements of paragraph 8 of Chapter 1 of this Section, absence of technical capacity to fulfil such application, absence of sufficient free annual capacity.

Changes to allocated annual capacity in case of confirmation of application for increase of annual capacity shall enter into force starting from 1 May of respective storage year.

If the applications for increase of allocated annual capacity from different Customers, they shall be considered and confirmed in the order of their receipt.

3. Allocation of individual working volume for month

1. Заявка на розподіл індивідуального робочого обсягу може подаватися щомісяця на період від одного газового місяця та до кінця відповідного року зберігання.

2. Оператор газосховища до 05 числа поточного місяця розраховує індивідуальний робочий обсяг, який буде предметом процедури розподілу протягом наступного газового місяця та/або наступних газових місяців до кінця відповідного року зберігання, та доводить його до відома замовників за допомогою веб-сайту. Оператор газосховища вказує вільний робочий обсяг окремо для кожного газового місяця відповідного року зберігання.

3. Заявки на розподіл індивідуального робочого обсягу подаються до 10 числа поточного місяця на наступний газовий місяць та/або наступні газові місяці до кінця відповідного року зберігання. Якщо 10 число місяця припадає на святковий, вихідний або неробочий день, то днем закінчення строку подачі заявки вважається наступний робочий день.

4. Заявка на розподіл індивідуального робочого обсягу, подана замовником на кінець передбаченого цим Кодексом строку подання, є безвідкличною пропозицією щодо придбання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу.

5. Якщо сумарний робочий обсяг газосховищ, заявлений замовниками відповідно до заявок, поданих у строк, вказаний у пункті 3 цієї глави, не перевищує вільний робочий обсяг газосховищ, кожний із замовників одержує робочий обсяг в обсягах, зазначених у поданих заявках.

Якщо сумарний робочий обсяг, заявлений замовниками відповідно до заявок, поданих у строк, вказаний у пункті 3 цієї глави, перевищує вільний робочий обсяг газосховищ, оператор газосховища задовольняє заявки пропорційно до заявлених обсягів кожного із замовників з урахуванням мінімального обов'язкового обсягу. Якщо відповідно до пропорційного розподілу вільної потужності газосховищ, оператор має розподілити замовникам обсяг індивідуального робочого обсягу менший ніж мінімальний обов'язковий обсяг, вказаний у їх заявках, то оператор газосховища відмовляє таким замовникам у розподілі потужності. Індивідуальний робочий обсяг, який не було розподілено таким замовникам, розподіляється між іншими замовниками пропорційно до їх заявлених обсягів.

6. Оператор газосховища за результатами проведення процедури розподілу індивідуального робочого обсягу щодо наступного газового

1. The application for allocation of individual working volume is submitted monthly for a period from 1 month and up to the end of respective storage year.

2. The SSO no later than the 5th day of the current month shall calculate and publish on website the volume of the free individual working volume which will be the subject of the capacity allocation procedure for the following month and/or following months until the end of respective storage year. The SSO indicates free individual working volume separately for each gas month of the respective storage year.

3. The applications for allocation of individual working volume shall be submitted not later than 10th day of the current month for the following month and/or following months until the end of respective storage year. When 10th day of month falls on a holiday, weekend or not-working day, the day of the expiry of the submission period shall be next working day.

4. Application for allocation of individual working volume submitted by a Customer is an irrevocable proposal to book storage (injection, withdrawal) services after the end of its submission period specified by this Code.

5. If the aggregate working volume of the gas storage facilities, requested by the Customers according to the applications submitted during the period specified in paragraph 3 of this Chapter, does not exceed the free working volume of the gas storage facilities, each Customer obtains the working volume within the limits specified in the submitted applicationa.

If the aggregate working volume of the gas storage facilities, requested by the Customers according to the applications submitted during the period specified in paragraph 3 of this Chapter, exceeds the free working volume of the gas storage facilities, the SSO fulfils the applications in proportion to requested volums specified in the Customer's applications taking into consideration minimal obligatory volume. If according to proportional allocation of free storage capacity, the SSO should allocate to the Customers volume of individual working volume which is less than minimal obligatory volume, specified in their applications, than the SSO refuses to allocate storage capacity to that Customers. Individual working volume which was not allocated between that Customers shall be allocated between remaining Customers in proportion to requested volumes.

6. Based on the results of the allocation procedure of individual working volume for the following month and/or following months until the end of

місяця та/або наступних газових місяців до кінця відповідного року зберігання зазначає розподілений обсяг та погоджує (підписує) заявку на розподіл потужності або відмовляє в її погодженні замовнику (з повідомленням причини відмови в розподілі потужності) в електронному та/або письмовому вигляді до 14 числа поточного місяця. Зобов'язання щодо оплати послуг зберігання (закачування, відбору) виникає у момент отримання замовником результатів процедури розподілу потужності (погодженої заявки на розподіл потужності) з урахуванням строків попередньої оплати, визначених цим Кодексом та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу.

7. Замовник може замовити додатковий індивідуальний робочий обсяг на місяць після закінчення строку розподілу, вказаного у пункті 3 цієї глави, протягом газового місяця, в якому має надаватись така послуга, шляхом надання заявки на отримання додаткового індивідуального робочого обсягу. Замовник має подати заявку на розподіл додаткового індивідуального робочого обсягу не пізніше ніж за один робочий день до дня надання такої послуги. Оператор газосховища протягом двох годин після отримання заявки перевіряє наявність вільного робочого обсягу та погоджує (підписує) таку заявку або відмовляє в розподілі додаткового робочого обсягу, про що повідомляє замовника. Оператор газосховища задовольняє заявки на індивідуальний робочий обсяг, отримані протягом газового місяця, в якому має надаватись така послуга, у порядку черговості їх отримання.

4. Розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць

1. Заявка на розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць може подаватись щомісяця на наступний газовий місяць.

2. Оператор газосховища до 05 числа поточного місяця розраховує індивідуальну потужність закачування, яка буде предметом процедури розподілу протягом наступного газового місяця, та доводить її до відома замовників за допомогою веб-сайту.

3. Заявки на розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць подаються до 10 числа поточного місяця на наступний місяць. Якщо 10 число місяця припадає на святковий, вихідний або неробочий день, то днем закінчення строку подачі заявки вважається наступний робочий день. Заявки на розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць, подані пізніше вказаних строків залишаються без розгляду.

respective storage year the SSO indicates allocated volume and approves (signs) application for capacity allocation, or refuses the Customer to approve, specifying the reasons for refusal of capacity allocation in electronic and/or in written form not later than 14th day of current month. The obligation to pay for storage (injection, withdrawal) services occurs at the time of receipt of the capacity allocation results (approved application for capacity allocation) taking into consideration periods of prepayments specified by this Code or natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

7. A Customer may book additional individual working volume for month after expiry of the submission period specified in paragraph 3 of this Chapter during the gas month in which this service is provided by submitting application for additional individual working volume. A Customer shall submit the application for allocation of additional individual working volume at least one working day prior to the day of service provision. The SSO examines free working volume and approves (signs) that application, or refuses the allocation of additional working volume, specifying the reasons for refusal, within two hours after receipt of the application. The SSO fulfills applications for individual working volume, received during gas month in which service is provided, in the order of their receipt.

4. Allocation of individual monthly injection capacity

1. The application for allocation of individual monthly injection capacity is submitted monthly for the following month.

2. The SSO no later than the 5th day of the current month shall calculate and publish on its website the volume of the free individual injection capacity, which will be the subject of the capacity allocation procedure for the following month.

3. The applications for allocation of individual monthly injection capacity shall be submitted not later than 10th day of the current month for the following month. When 10th day of month falls on a holiday, weekend or not-working day, the day of the expiry of the submission period shall be next working day. Applications for allocation of individual monthly injection capacity submitted after specified time limits shall remain without consideration.

4. Заявка на розподіл індивідуальної потужності закачування на місяць, подана замовником на кінець передбаченого цим Кодексом строку подання, є безвідкличною пропозицією щодо придбання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу.

5. Якщо сумарна індивідуальна потужність закачування на місяць, заявлена замовниками, не перевищує вільну індивідуальну потужність закачування, кожний із замовників одержує індивідуальну потужність закачування в обсягах, зазначених у поданій заявці.

Якщо сумарна індивідуальна потужність закачування на місяць, заявлена замовниками, перевищує вільну індивідуальну потужність закачування на місяць, оператор газосховищ задовольняє заявки пропорційно до заявлених обсягів кожного із замовників з урахуванням мінімального обов'язкового обсягу індивідуальної потужності закачування. Якщо відповідно до пропорційного розподілу вільної потужності газосховищ оператор має розподілити замовникам обсяг індивідуальної потужності закачування менший ніж мінімальний обов'язковий обсяг, вказаний у їх заявках, то оператор газосховища відмовляє таким замовникам у розподілі потужності. Індивідуальна потужність закачування, яка не була розподілена таким замовником, розподіляється між іншими замовниками пропорційно до їх заявлених обсягів.

6. Оператор газосховища за результатами проведення процедури розподілу індивідуальної потужності закачування щодо наступного газового місяця зазначає розподілений обсяг та погоджує (підписує) заявку на розподіл потужності або відмовляє в її погодженні замовнику (з повідомленням причини відмови в розподілі потужності) в електронному та/або письмовому вигляді до 14 числа поточного місяця. Зобов'язання щодо оплати послуг зберігання (закачування, відбору) виникає в момент надходження замовнику результатів процедури розподілу потужності (погодженої заявки на розподіл потужності) з урахуванням строків попередньої оплати, визначених Кодексом газосховищ та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу.

5. Розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць

1. Заявка на розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць може подаватися щомісяця на наступний газовий місяць.

4. Application for allocation of individual monthly injection capacity submitted by a Customer is an irrevocable proposal to book storage (injection, withdrawal) services after the end of its submission period specified by this Code.

5. If the aggregate individual monthly injection capacity, requested by the Customers, does not exceed the free individual injection capacity, each Customer obtains the individual injection capacity within the limits specified in the application.

If the aggregate individual monthly injection capacity, requested by the Customers, exceeds the free individual monthly injection capacity, the SSO fulfils the applications in proportion to requested volumes specified in the Customer's applications taking into consideration minimal obligatory volume of individual injection capacity. If according to proportional allocation of free storage capacity, the SSO should allocate to the Customers volume of individual injection capacity, which is less than minimal obligatory volume, specified in their applications, than the SSO refuses to allocate storage capacity to that Customers. Individual injection capacity, which was not allocated between that Customers, shall be allocated between remaining Customers in proportion to requested volumes.

6. Based on the results of the allocation procedure of individual injection capacity for the following month the SSO indicates allocated volume and approves (signs) application for capacity allocation, or refuses the Customer to approve it, specifying the reasons for refusal of capacity allocation in electronic and/or in written form not later than 14th day of current month. The obligation to pay for storage (injection, withdrawal) services occurs at the time of receipt of the capacity allocation results (approved application for capacity allocation) taking into consideration periods of prepayments specified by this Code or storage (injection, withdrawal) agreement.

5. Allocation of individual monthly withdrawal capacity

1. The application for allocation of individual monthly withdrawal capacity is submitted monthly for the following month.

2. Оператор газосховища до 05 числа поточного місяця розраховує індивідуальну потужність відбору, яка буде предметом процедури розподілу протягом наступного газового місяця, та доводить її до відома замовників за допомогою офіційного веб-сайту.

3. Заявки на розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць подаються до 10 числа поточного місяця на наступний газовий місяць. Якщо 10 число місяця припадає на святковий, вихідний або неробочий день, то днем закінчення строку подачі заявки вважається наступний робочий день. Заявки на розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць, подані пізніше вказаних строків залишаються без розгляду.

4. Заявка на розподіл індивідуальної потужності відбору на місяць, подана замовником на кінець передбаченого цим Кодексом строку подання, є безвідкличною пропозицією щодо придбання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу.

5. Якщо сумарна індивідуальна потужність відбору на місяць, заявлена замовниками, не перевищує вільну індивідуальну потужність відбору, кожний із замовників одержує індивідуальну потужність відбору в обсягах, зазначених у поданій заявці.

Якщо сумарна індивідуальна потужність відбору на місяць, заявлена замовниками, перевищує вільну індивідуальну потужність відбору на місяць, оператор газосховища задовольняє заявки пропорційно до заявлених обсягів кожного із замовників з урахуванням мінімального обов'язкового обсягу індивідуальної потужності відбору. Якщо відповідно до пропорційного розподілу вільної потужності газосховищ оператор має розподілити замовникам обсяг індивідуальної потужності відбору менший ніж мінімальний обов'язковий обсяг, вказаний у їх заявках, то оператор газосховища відмовляє таким замовникам у розподілі потужності. Індивідуальна потужність відбору, яка не була розподілена таким замовникам, розподіляється між іншими замовниками пропорційно до їх заявлених обсягів.

6. Оператор газосховища за результатами проведення процедури розподілу індивідуальної потужності відбору щодо наступного газового місяця зазначає розподілений обсяг та погоджує (підписує) заявку на розподіл потужності або відмовляє в її погодженні замовнику (з повідомленням причини відмови в розподілі потужності) в електронному та/або письмовому вигляді до 14 числа поточного місяця. Зобов'язання щодо оплати послуг зберігання (закачування, відбору) виникає в момент

2. The SSO no later than the 5th day of the current month shall calculate and publish on official website the volume of the free individual withdrawal capacity which will be the subject of the capacity allocation procedure for the following month.

3. The applications for allocation of individual monthly withdrawal capacity shall be submitted not later than 10th day of the current month for the following month. When 10th day of month falls on a holiday, weekend or non-working day, the day of the expiry of the submission period shall be next working day. Applications for allocation of individual monthly withdrawal capacity submitted after specified time limits shall remain without consideration.

4. Application for allocation of individual monthly withdrawal capacity submitted by a Customer is an irrevocable proposal (offer) to book storage (injection, withdrawal) services after the end of its submission period specified by this Code.

5. If the aggregate individual monthly withdrawal capacity, requested by the Customers, does not exceed the free individual withdrawal capacity, each Customer obtains the individual withdrawal capacity within the limits specified in the application.

If the aggregate individual monthly withdrawal capacity, requested by the Customers, exceeds the free individual monthly withdrawal capacity, the SSO fulfils the applications in proportion to requested volumes specified in the Customer's applications taking into consideration minimal obligatory volume of individual withdrawal capacity. If according to proportional allocation of free storage capacity, the SSO should allocate to the Customers volume of individual withdrawal capacity, which is less than minimal obligatory volume, specified in their applications, than the SSO refuses to allocate storage capacity to that Customers. Individual withdrawal capacity, which was not allocated between that Customers, shall be allocated between remaining Customers in proportion to requested volumes.

6. Based on the results of the allocation procedure of individual withdrawal capacity for the following month the SSO indicates allocated volume and approves (signs) application for capacity allocation, or refuses the Customer to approve it, specifying the reasons for refusal of capacity allocation in electronic and/or in written form not later than 14th day of current month. The obligation to pay for storage (injection, withdrawal) services occurs at the time of receipt of the capacity allocation results (approved application for capacity allocation)

надходження замовнику результатів процедури розподілу потужності (погодженої заявки на розподіл потужності) з урахуванням строків попередньої оплати, визначених Кодексом газосховищ та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу.

VIII. Адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах, та адміністрування передачі розподілених потужностей

1. Адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах

1. Замовники мають право укладати угоди, на підставі яких відбувається передача природного газу, що зберігається в газосховищах.

2. *Оператор газосховища забезпечує функціонування інформаційної платформи, за допомогою якої обліковується передача природного газу, що зберігається в газосховищах.*

3. *Обліковий запис щодо передачі природного газу, що зберігається в газосховищах, з рахунку зберігання замовника, який передає природний газ, на рахунок зберігання замовника, що приймає природний газ, здійснюється оператором газосховища на підставі торгових сповіщень про передачу природного газу, що надаються йому замовниками.*

4. *Торгове сповіщення має містити таку інформацію:*

- *реквізити, у тому числі EIC-код, замовника, який надає торгове сповіщення;*

- *реквізити суб'єкта ринку природного газу, у тому числі його EIC-код, який є іншою стороною передачі природного газу, що зберігається в газосховищах;*

- *предмет торгового сповіщення – передача або прийом природного газу, що зберігається в газосховищах;*

- *обсяг природного газу, що передається;*

- *митний режим природного газу, що передається.*

5. *Оператор газосховища підтверджує торгові сповіщення та обліковує передачу природного газу, що зберігається в газосховищах, якщо:*

- *торгове сповіщення про передачу природного газу, надане замовником, збігається з відповідним торговим сповіщенням іншої сторони передачі природного газу, що зберігається в газосховищах;*

taking into consideration periods of prepayments specified by this Code or natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

VIII. Administration of transfer of natural gas, stored in underground storage facilities and administration of transfer of allocated capacity

1. Administration of transfer of natural gas, stored in underground storage facilities

1. The Customers are entitled to conclude agreements under which the transfer of natural gas, stored in gas facilities is conducted.

2. The SSO shall ensure functioning of informational platform, through which the transfer of natural gas stored in storage facilities is accounted.

3. Record of natural gas transfer, stored in underground storage facilities is made by SSO from storage account of Customer, who transfers natural gas to the storage account of Customer, who accepts natural gas under trade notifications on natural gas transmission, which are submitted by the Customers.

4. Trade notification shall contain the following information:

- details and EIC of the Customer, which submits trade notification;

- details and EIC of the party of natural gas market, which is the counterparty of the service of natural gas transfer, stored in underground storage facilities.

- the subject of a trade notification - is the transmission or acceptance of natural gas, stored in underground storage facilities;

- volume of natural gas, which is transferred;

- custom mode of natural gas, which is transferred.

5. The natural SSO shall confirm trade notifications and account the transfer of natural gas, stored in underground storage facilities, if:

- trade notification on transfer of natural gas, provided by the Customer, is consistent with appropriate trade notification of other counterparty of transfer of natural gas stored in underground storage facilities;

- замовник, який передає природний газ, має на момент передачі природного газу на своєму рахунку зберігання обсяг природного газу не менший ніж обсяг природного газу, вказаний у торговому сповіщенні;

- обсяг природного газу, який передається, не перебуває під обтяженням або обмеженням (у т. ч. арештом), якщо оператор газосховища був поінформований відповідно до чинного законодавства про такі обтяження або обмеження (у т. ч. арешт);

- суб'єкт ринку природного газу, який приймає природний газ, має на момент передачі природного газу укладений з оператором газосховища договір зберігання (закачування, відбору) природного газу та необхідний розподілений робочий обсяг за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

- замовник, що надав торгове сповіщення про передачу природного газу, що зберігається в газосховищах, не має простроченої заборгованості перед оператором газосховища за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

- замовник, який передає або приймає природний газ, виконує вимоги цього Кодексу та договору зберігання (закачування, відбору) природного газу.

6. Після підтвердження торгового сповіщення оператор газосховищ збільшує обсяг природного газу на рахунку зберігання замовника, який приймає природний газ, та зменшує обсяг природного газу на рахунку зберігання замовника, який передає природний газ, на обсяг природного газу, який був вказаний у торговому сповіщенні.

7. Строк підтвердження торгових сповіщень не повинен перевищувати 2 години з моменту їх отримання. Оператор газосховищ має мінімізувати час на адміністрування торгових сповіщень.

8. Якщо оператор газосховища не підтверджує торгове сповіщення, він зобов'язаний протягом 2-х годин повідомити причини відмови замовнику, який передає або приймає природний газ, що зберігається в газосховищах, в електронному вигляді.

9. Торгові сповіщення можуть надаватися замовниками в електронному вигляді з використанням електронно-цифрового підпису за формою оператора газосховища, розміщеною на його веб-сайті. Замовник має право дозволити третій особі надавати від його імені торгові сповіщення за умови попереднього погодження з оператором газосховища.

- the Customer, who transfers natural gas have the volume of natural gas not less than the volume of natural gas indicated in the trade notification at the moment of natural gas transmission;

- volume of natural gas, which is transmitted, is not under limitation or encumbrance (including the arrest), if the SSO was informed in accordance with current legislation on such limitations or encumbrance (including the arrest);

- the party of natural gas market, which accepts the natural gas, has the concluded natural gas storage (injection, withdrawal) agreement with natural SSO and appropriately allocated working volume under natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

- the Customer, who have submitted the trade notification for natural gas transfer, stored in underground storage facilities does not have overdue debts to SSO under natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

- the Customer, who transfers or accepts natural gas fulfills the requirements of the Code and natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

6. Following the confirmation of the trade notification, the SSO shall increase the natural gas volume on the storage account of the Customer, who accepts natural gas and decrease the volume of natural gas on the storage account of the Customer transmitting natural gas for the volume indicated in the trade notification.

7. The period for trade notification confirmation shall not exceed 2 hours from the moment of its receipt. The SSO shall minimize the period for administration of trade notifications.

8. In case the SSO does not confirm the trade notification, he shall, within 2 hours notify of the reasons for refusal to the Customer, who transmits or accepts the natural gas, stored in underground storage facilities, in electronic form.

9. Trade notifications may be submitted by the Customers in electronic form using digital signatures in accordance with the form of the SSO published on its web-site. The Customer is entitled to allow a third party to submit trade notifications from its behalf with the prior approval of the underground SSO.

10. *Адміністрування передачі природного газу, що зберігається в газосховищах, між замовниками здійснюється оператором газосховища на безоплатній основі.*

2. Порядок передачі розподілених потужностей газосховищ

1. *Замовники мають право укладати правочини, на підставі яких відбувається перехід права користування потужністю в рамках послуги «річна потужність».*

2. *Адміністрування передачі розподіленої потужності здійснюється оператором газосховища на безоплатній основі.*

3. *Замовники можуть передавати виключно річну потужність.*

Замовник може передавати весь обсяг або частину обсягу річної потужності, але не може передавати річну потужність роз'єднано (окремо робочий обсяг, окремо потужність закачування та окремо потужність відбору).

4. *Оператор газосховища забезпечує функціонування інформаційної платформи, за допомогою якої обліковується перехід права користування послугами зберігання (закачування, відбору) природного газу.*

5. *Оператор газосховища здійснює передачу потужності газосховищ від одного замовника до іншого замовника на підставі заявок про передачу потужності, що надаються оператору газосховища замовниками.*

6. *Заявка про передачу потужності газосховищ має містити таку інформацію:*

- ідентифікаційні дані, у тому числі EIC-код замовника, який надає заявку;

- ідентифікаційні дані, у тому числі EIC-код замовника, який є іншою стороною передачі потужності газосховищ;

- предмет заявки –набуття або відчуження потужності газосховищ;

- тип та обсяг потужності газосховищ для набуття або відчуження;

- дату, з якої передається потужність. Дата передачі потужності повинна припадати на перший день газового місяця.

7. *Одночасно із заявкою про передачу потужності замовник повинен надати скореговану заявку на розподіл потужності у двох примірниках, в якій буде зменшено/збільшено обсяг заявленої потужності відповідно до обсягу потужності, що відчужується або набувається.*

10. Administration of transfer of natural gas, stored in storage facilities between the Customers, shall be provided by the SSO free of charge.

2. Procedure of transfer of allocated capacity

1. The Customers are entitled to conclude agreements under which the transfer of right to use service of annual capacity is conducted.

2. The administration of transfer of allocated capacity shall be conducted by the underground SSO free of charge.

3. The Customers may transfer only annual capacity. The Customer may transfer all or a part of annual capacity, but may not transfer the annual power unbundled (separately the working volume, separately the injection capacity and separately the withdrawal volume).

4. The SSO shall ensure the functioning of informational platform, through which the transfer of rights to use services of storage (injection, withdrawal) is conducted.

5. The underground SSO shall conduct the transfer of underground storage facility capacity from one Customer to another in accordance with the applications on transfer of capacity, provided by the Customers to the underground SSO.

6. The application on transfer of underground storage facility capacity shall include the following information:

-identification data, including EIC of the Customer, submitting the application;

- identification data, including EIC of the Customer, which is the opposite party of the transfer of gas storage capacity transaction;

- the subject of the application - the acquisition or disposal of gas storage capacity;

- the type and the volume of gas storage capacity for the acquisition or disposal;

- the date from which the capacity is transferred. The date of transfer shall coincide with the first day of the gas month;

7. Along with the application for the transfer of capacity, the Customer shall provide the adjusted request for capacity allocation in two copies, in which the

8. *Оператор газосховища підтверджує заявки про передачу потужності, якщо:*

- *заявка на відчуження чи набуття потужності, надана замовником, збігається з відповідною заявкою іншої сторони, яка набуває або відчужує потужність газосховищ;*

- *замовники надали належним чином оформлені скореговані заявки на розподіл потужності;*

- *потужність газосховищ для відчуження не більша ніж відповідна розподілена потужність газосховищ замовнику;*

- *суб'єкт ринку природного газу, який набуває потужність, має укладений з оператором газосховища договір зберігання (закачування, відбору) природного газу;*

- *замовник, який надав заявку про передачу потужності, не має простроченої заборгованості перед оператором газосховища за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;*

- *замовник, який передає та/або набуває потужність, виконує вимоги цього Кодексу та договору зберігання (закачування, відбору) природного газу;*

зміст заявки відповідає вимогам цього Кодексу.

9. *Оператор газосховища протягом трьох робочих днів з дня отримання заявки про передачу потужності здійснює розгляд заявки.*

10. *За результатами розгляду заявки про передачу потужності оператор газосховища направляє погоджену (підписану) скореговану заявку на розподіл потужності.*

11. *Якщо оператор газосховища не підтверджує заявку про передачу потужності, він зобов'язаний повідомити причини відмови замовнику, який подав заявку про передачу потужності в електронному вигляді.*

12. *Заявки про передачу потужності можуть надаватися замовниками в електронному вигляді з використанням електронно-цифрового підпису за формою оператора газосховища, розміщеною на його веб-сайті.*

IX. Номінації, реномінації та алокація

1. Загальні умови надання номінацій

1. *З метою користування послугами зберігання (закачування, відбору) замовник подає оператору газосховища номінації/реномінації на*

volume of applied capacity will be reduced / increased in accordance with capacity that is acquired or disposed.

8. The underground SSO shall confirm the applications for capacity transfer, if :

- the application for acquisition or disposal, submitted by the Customer, coincides with an application from the opposing party, which acquires or disposes the gas storage capacity;

- the applicants have provided the duly completed adjusted application for capacity allocation;

- capacity of storage facilities for disposal does not exceed the allocated corresponding gas storage capacity to the Customer;

- the party of natural gas market, which acquires the capacity, have a concluded storage (injection, withdrawal) agreement with underground SSO;

- the Customer, who have submitted the application for capacity transfer does not have overdue debts to SSO under storage (injection, withdrawal) agreement.

- the Customer, who transfers or accepts the capacity fulfills the requirements of the Code and natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

- content of the application meets the requirements of the Code

9. The underground SSO shall review the application for transfer of capacity within 3 days from the day of its receipt.

10. As a result of review of application of transfer capacity the underground SSO shall send the approved (signed) adjusted application for capacity allocation.

11. In case the underground SSO does not confirm the application for capacity transfer, it shall notify of the reasons for refusal to the Customer, who applied for capacity transfer, in electronic form.

12. Applications for capacity transfer may be submitted by the Customers in electronic form using digital signatures in accordance with the form of the SSO published on its web-site.

IX. Nominations, renominations and allocation

1. General conditions of nomination submission

закачування та/або відбір відповідно до умов цього Кодексу та договору зберігання (закачування, відбору) природного газу.

2. Номінація повинна визначати для кожного замовника обсяг природного газу поданий замовником послуг для закачування до газосховищ та/або відбору з газосховищ.

3. Оператор газосховища підтверджує номінації/реномінації в такому порядку:

- номінації/реномінації для закачування та/або відбору природного газу з використанням річної потужності;

- номінації/реномінації для закачування та/або відбору природного газу з використанням індивідуальної потужності закачування/відбору на місяць;

- номінації/реномінації для закачування та/або відбору природного газу з використанням індивідуальної потужності на добу наперед;

4. Номінація/реномінація замовників, яким надається послуга зі зберігання (закачування, відбору) природного газу на переривчастій основі, може бути підтверджена зі зменшенням обсягів природного газу, заявлених замовником у номінації/реномінації. Зменшення здійснюється в такій черговості:

- індивідуальна послуга на закачування/відбір на добу наперед;

- індивідуальна послуга закачування/відбору на місяць.

У випадку, якщо послуги мають однаковий строк надання, зменшення має відбуватись в порядку черговості отримання номінацій/реномінацій.

5. Номінації можуть бути змінені відповідно до процедури реномінації.

6. У номінаціях і реномінаціях необхідно врахувати зміну часу з літнього на зимовий, а також із зимового на літній.

7. Номінації та реномінації, які подаються замовником, повинні враховувати обмеження та припинення, які впроваджуються згідно з положеннями цього Кодексу, Національного плану дій, а також інші обмеження, які впроваджуються згідно з чинним законодавством.

8. У разі відсутності технічної можливості подавати/приймати обсяг природного газу, зазначений у номінації оператор газотранспортної системи повідомляє про це оператора газосховища. Оператор газосховища повинен негайно інформувати про це замовників. Замовники протягом двох годин після одержання вищезазначеної інформації

1. In order to use storage (injection, withdrawal) services the Customer submits to the SSO nominations/renominations for injection and/or withdrawal under the terms and conditions of this Code and the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement.

2. Nomination shall specify for each Customer the volume of natural gas for injection into the storage facility of withdrawal from the storage facility by such Customer.

3. The SSO confirms nominations/renominations in the following merit order:

- nominations/renominations for injection and/or withdrawal of natural gas for annual capacity;

- nominations/renominations for injection and/or withdrawal of natural gas for individual injection/withdrawal capacity for month;

- nominations/renominations for injection and/or withdrawal of natural gas for individual day-ahead capacity.

4. Nomination/renomination of the Customers, to whom interruptible storage (injection, withdrawal) service is provided, may be confirmed with the reduction of natural gas volumes, requested by the Customer in nomination/renomination. Reduction shall be done in the following merit order:

- individual day-ahead service of injection/withdrawal;

- individual service of injection/withdrawal for month.

If the services have the same provision duration, the reduction shall be made in the order of nominations/renominations receipt.

5. Nomination may be changed under the renomination procedure.

6. The nominations and re-nominations shall take into account the change from summer to winter time, and vice versa.

7. The nominations and re-nominations submitted by the Customer shall take into account any restrictions and terminations to be implemented in accordance with the provisions of this Code, the National Action Plan, as well as other limitations implemented in accordance with the current legislation.

8. The TSO shall notify the SSO in case of absence of technical capability to deliver/ accept the volume of natural gas specified in a nomination. The SSO shall immediately notify the Customers thereof. The Customers shall, within two

зобов'язані скорегувати номінацію на закачування та/або відбір та подати оператору газосховищ реномінацію.

9. Оператор газосховищ має право зменшувати чи відхилити номінацію під час нейтрального періоду та в інших випадках, передбачених цим Кодексом та договором зберігання (закачування, відбору) природного газу. У такому випадку Оператор газосховищ зменшує чи відхиляє номінації з урахуванням порядку підтвердження номінацій/реномінацій зазначеному в пункті 3 цієї глави.

10. Оператор газосховища відхиляє номінації/реномінації за умови: відсутності дійсного договору зберігання (закачування, відбору) природного газу між замовником та оператором газосховища; невиконання умов договору зберігання (закачування, відбору) природного газу замовником;

невиконання замовником порядку подання номінації/реномінації визначеного цим розділом;

наявності простроченої заборгованості у замовника перед оператором газосховища за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу;

недотримання умов оплати послуг відповідно до вимог цього Кодексу та договору зберігання (закачування, відбору) природного газу;

відсутності у замовника достатньої розподіленої потужності та відсутності вільної та/або неномінованої потужності закачування/відбору на добу наперед для надання замовнику індивідуальних послуг на добу наперед;

відсутності достатнього розподіленого робочого обсягу у замовника за договором зберігання (закачування, відбору) природного газу для виконання номінації на закачування природного газу;

відсутності достатнього обсягу природного газу на рахунку зберігання замовника для здійснення відбору відповідно до поданої номінації/реномінації на відбір

наявності обмежень та/або обтяжень, про які відповідно до законодавства поінформований оператор газосховища, на природний газ замовника у відповідному обсязі;

оголошення оператором газосховища про обмеження, викликані аварією або надзвичайною ситуацією, що робить неможливим надання послуг зі зберігання (закачування, відбору) природного газу, та/або у період нейтрального періоду за наданою замовником номінацією/реномінацією;

2 hours after receipt of the above-mentioned information, adjust the nomination for injection and/or withdrawal and submit a renomination to the SSO.

9. The SSO is entitled to reduce or decline the nomination during the neutral period and in other cases, prescribed by the Code and storage (injection/withdrawal) agreement. In such case the SSO reduces or declines nominations taking into account the merit order of nominations/renominations confirmation specified in paragraph 3 of this Chapter.

10. The SSO declines nominations/renominations in case of: absence of valid storage (injection, withdrawal) agreement between the Customer and the SSO;

failure of the Customer to fulfil the conditions of the storage (injection, withdrawal) agreement;

failure of the Customer to act in accordance with merit order of nomination submission specified by this Section;

overdue debt of the Customer to the SSO under the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

failure to fulfil the payment requirements under this Code and the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;

absence of required allocated capacity and absence of free and/or non-nominated day-ahead capacity of injection/withdrawal to provide the Customer with individual day-ahead service;

absence of required allocated working volume of the Customer under the natural gas storage (injection, withdrawal) agreement to confirm nomination for injection of natural gas;

absence of required volume of natural gas for withdrawal on the storage account of the Customer in accordance with submitted withdrawal nominations/renominations;

existing limitations and/or encumbrances over the Customers natural gas, whereof the SSO is informed in accordance with the legislation;

announcement by the SSO of the limitations caused by the emergency, which prevents from provision of natural gas storage (injection, withdrawal)

необхідності виконання оператором газосховища вимог Національного плану дій або правил про безпеку постачання природного газу.

11. У разі відхилення номінації/реномінації оператор газосховища інформує замовника про причини відхилення в електронному вигляді.

12. Номінація/реномінація, що пройшла процес перевірки, визначений цим Кодексом, отримує статус підтвердженої номінації/реномінації.

13. Номінація/реномінація замовників, яким надаються послуги зберігання (закачування, відбору) на переривчастій основі, може бути змінена оператором газосховища в односторонньому порядку у випадку необхідності виконання поданих реномінацій замовників, які використовують послуги зберігання (закачування, відбору) на гарантованій основі. Оператор газосховища повинен негайно поінформувати про це замовників, яким була змінена номінація/реномінація».

2. Процедура надання номінації

1. Замовник подає номінацію оператору газосховища не пізніше ніж до 13:00 UTC (15:00 за київським часом) години газової доби для зимового періоду та 12:00 UTC (15:00 за київським часом) години газової доби для літнього періоду, що передує газовій добі, яка стосується номінації. Якщо замовник надає більш ніж одну таку номінацію в цей самий строк, оператор газосховища розгляне номінацію, яка була одержана останньою. Оператор газосховища повідомляє замовника про прийняття або відхилення номінації до 15:00 UTC (17:00 за київським часом) години газової доби для зимового періоду та 14:00 UTC (17:00 за київським часом) години газової доби для літнього періоду, що передує газовій добі, яка стосується номінації.

2. Замовник може подати оператору газосховища номінації не більш ніж на 180 діб наперед (у розрізі доби).

3. У випадку ненадання замовником номінацій на наступну газову добу відповідно до положень пункту 1 цієї глави оператор газосховища приймає до розгляду попередню номінацію на відповідну газову добу, яка була одержана останньою.

4. У випадку, коли замовник не подає оператору газосховища номінацію згідно з положеннями пункту 2 цієї глави або номінацію на наступну газову добу протягом часу, вказаного в пункті 1 цієї глави,

service and/or in the neutral period in accordance with the nomination/renomination submitted by the Customer;

the liability of the SSO to perform the requirements of the National Action Plan and rules of natural gas security of supply.

11. In case of rejection of nomination/renomination the SSO shall inform the Customer of the reason for rejection in electronic message.

12. The nomination/renomination which has gone through the verification process shall gain the status of the confirmed nomination.

13. Nomination/renomination of the Customers, to whom interruptible storage (injection, withdrawal) service is provided, may be changed by the SSO unilaterally in case of fulfilment of submitted renominations of Customer, which are using the storage services (injection, withdrawal) on the firm basis. SSO shall immediately inform the Customers, who had the nomination changed.

2. Procedure of nomination submission

1. The Customer shall submit the nomination to the SSO not later than 1:00 p.m. UTC (3:00 p.m. Kyiv time) on a gas day for winter period and 12:00 a.m. UTC (3:00 p.m., Kyiv time) on a gas day for summer period preceding the gas day of the nomination. If the Customer submits more than one nomination over the same period, the SSO shall consider the last received nomination. The SSO shall notify the Customer on acceptance or rejection of the nomination by 3:00 p.m. UTC (7:00 p.m., Kyiv time) on a gas day for winter period and by 2:00 p.m. UTC (5:00 p.m., Kyiv time) on a gas day for summer period preceding the gas day of the nomination.

2. The Customer may submit the nominations to the SSO for a period not more than 180 days ahead (in daily breakdown).

3. In case the Customer fails to submit the nomination for the following gas day under provisions of paragraph 1 of this Chapter the SSO shall consider the previous nomination for respective gas day, which was received the last.

4. In case the Customer fails to submit the nomination for the following gas day under provisions of paragraph 2 of this Chapter or the nomination for the

вважається підтвердженою номінація для такого замовника з обсягами природного газу, що дорівнює "0" (нулю).

5. У випадку відхилення номінації обсяг природного газу в номінації, підтвердженій для замовника, дорівнює "0" (нулю).

6. Зменшення або відхилення номінації може відбутися з причин, визначених у главі 1 цього розділу.

3. Процедура надання реномінацій

1. Замовник має право змінити заявлені обсяги, визначені в підтвердженій Оператором газосховища номінації для цієї газової доби. Реномінації надаються з 16:00 UTC (18:00 за київським часом) години газової доби для зимового періоду та 15:00 UTC (18:00 за київським часом) години газової доби, що передує газовій добі, з якої здійснюється номінація, до 02:00 UTC (04:00 за київським часом) години газової доби для зимового періоду та 01:00 UTC (04:00 за київським часом) години газової доби, коли повинна бути виконана реномінація. Реномінація надається не менш ніж за 2 години до початку зміни обсягів закачування/відбору, які були визначені номінацією.

2. Змінам не підлягають обсяги, які будуть закачані та/або відібрані на підставі підтвердженої номінації до початку зміни обсягів, визначених реномінацією.

3. Процедура розгляду реномінації розпочинається кожної години та триває дві (2) години. Оператор газосховищ розглядає останню реномінацію, одержану перед початком щогодинного розгляду реномінацій.

4. Оператор газосховищ повідомляє замовника, який подав реномінацію, про підтвердження або відхилення реномінації разом з поданням причин відхилення протягом двох (2) годин від початку даної процедури розгляду реномінації, однак не пізніше ніж перед початком години, яка стосується реномінації.

5. Зменшення або відхилення реномінації може відбутися з причин, визначених у главі 1 цього розділу. Закачування/відбір протягом доби здійснюється рівномірно погодинним графіком.

6. У випадку, коли оператор газосховищ відхиляє реномінацію, остання номінація (реномінація), підтверджена оператором газосховищ, залишається чинною для сторін.

following gas day in the time period specified in paragraph 1 of this Chapter, the nomination with "0" (zero) volumes shall be confirmed for this Customer.

5. In the event of refusal of the nomination, the volume of natural gas in the nomination confirmed for the Customer shall be equal to zero (0).

6. The reduction or refusal of the nomination may happen only in cases specified in Chapter 1 of this Section.

3. Procedure for submission of re-nominations

1. The Customer shall have the right to change the stated volumes in the nomination confirmed by the SSO for a given gas day. Renominations shall be submitted from 4:00 p.m. UTC (6:00 p.m. Kyiv time) on a gas day for winter period and from 3:00 p.m. UTC (6:00 p.m. Kyiv time) on a gas day preceding the gas day from which the nomination is made until 2:00 a.m. UTC (4:00 a.m., Kyiv time) on a gas day for winter period and until 1:00 a.m. UTC (4:00 a.m., Kyiv time) on a gas day when the renomination is to be made. The re-nomination shall be submitted not less than 2 hours prior to the commencement of changed injection/ withdrawal volumes as specified in the nomination.

2. The volumes to be injected and/ or withdrawn pursuant to the confirmed nomination prior to the change of volumes determined in the renomination shall not be subject to changes.

3. The procedure for consideration of a re-nomination shall commence at each full hour and last two (2) hours. The SSO shall consider the last renomination received prior to the beginning of the hourly consideration of renominations.

4. The SSO shall notify the Customer who has submitted a renomination about confirmation or rejection of the renomination specifying the reasons for rejection, within two (2) hours from the commencement of such procedure for consideration of the renomination, however not later than prior to the commencement of the hour of the re-nomination.

5. Reduction or refusal of the renomination may occur due to reasons referred to in Chapter 1 of this Section. Injection/withdrawal during the day shall be made gradually with hourly schedule.

6. In the event when the SSO rejects the re-nomination, the most recent nomination (renomination) confirmed by SSO shall remain valid for the parties.

4. Перевірка відповідності номінацій та реномінацій на закачування/відбір природного газу до/з газосховищ

1. Номінації та реномінації на закачування/відбір природного газу повинні збігатися з відповідними номінаціями та реномінаціями, що були подані для віртуальної точки входу/виходу з/до газосховищ оператору газотранспортної системи.

2. Перевірка відповідності номінацій та реномінацій на закачування та/або відбір до/з газосховищ та номінацій та реномінацій для віртуальної точки входу/виходу з/до газосховищ проводиться відповідно до вимог [Кодексу газотранспортної системи](#).

3. Якщо під час перевірки відповідності номінацій та реномінацій на закачування/відбір до/з газосховищ виявлено невідповідність у номінаціях та реномінаціях, застосовується "правило меншого".

5. Принципи алокації

1. Алокація природного газу для кожного замовника у віртуальній точці входу/виходу з/до газосховищ здійснюється відповідно до положень [Кодексу газотранспортної системи](#).

2. Оператор газосховищ може укласти угоду з оператором газотранспортної системи стосовно провадження операторського балансового рахунку для підтримання подачі природного газу на точку входу до газотранспортної системи або відбору з точки виходу з газотранспортної системи. Угода може бути укладена, якщо існують технічні можливості для такого рахунку.

3. Угода стосовно провадження операторського балансового рахунку, що укладається між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи, визначає засади управління оператором газотранспортної системи оперативним балансовим рахунком та обсягом природного газу, який може бути взаємно обмінаний між вказаними операторами з метою вирівнювання різниць між обсягами, визначеними в номінаціях, і обсягами, фактично направленими до/з газотранспортної системи, а також засади вирівнювання сальдо оперативного балансового рахунку.

4. Для газосховищ, стосовно яких укладено угода щодо впровадження операторського балансового рахунку, в якості обсягу природного газу, відповідно направлено замовником послуг зберігання (закачування,

4. Checking of conformance of nominations and renominations for injection/withdrawal to/from gas storage facilities

1. The nominations and renominations for injection/withdrawal shall coincide with the relevant nominations and re-nominations submitted to the virtual entry/exit point to/from the storage facilities to the TSO.

2. The checking of conformity of nominations and re-nominations for injection/withdrawal to/from gas storage facilities and nominations and renominations for the virtual entry/exit point to/from gas storage facilities shall take place in accordance with the provisions of the Gas Transmission System Code.

3. If during the checking of conformity of nominations and renominations for injection/withdrawal to/from the gas storage facilities any discrepancies in nominations and renominations are revealed, the "rule of lesser" shall be applied.

5. Allocation principles

1. The allocation of natural gas for each Customer at the virtual entry/exit point to/from gas storage facilities shall be carried out according to the provisions of the Gas Transmission System Code.

2. The SSO may enter into an agreement with the TSO on the maintenance of an operational balance account to maintain the natural gas delivery to the entry point to the gas transmission system or withdrawal from the exit point from the gas transmission system. The agreement may be entered into when there exist technical capabilities for such account.

3. The agreement on the maintenance of an operational balance account to be entered into between the SSO and the TSO shall determine the basics of management by the TSO of operational balance account and the volume of natural gas which may be mutually exchanged between the abovementioned operators to adjust differences between the volumes determined in nominations and the volumes actually injected/withdrawn to/from the gas transmission system, as well as the basics of balancing of the position of operational balance account.

4. For the storages with respect to which an agreement on the maintenance of an operational balance account is entered into, the volumes determined in the confirmed nomination/renomination for such storages shall be accepted as the

відбору) для закачування/відбору з/до газосховищ, приймаються обсяги, встановлені в підтвердженій номінації/реномінації для цих газосховищ. Тобто алокація обсягів природного газу для кожного замовника послуг зберігання (закачування, відбору) відповідає підтвердженій номінації/реномінації на закачування/відбір.

5. У випадках якщо одна юридична особа є одночасно оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи, в якості обсягу природного газу, відповідно направлено замовником послуг зберігання (закачування, відбору) для закачування/відбору з/до газосховищ, приймаються обсяги, встановлені в підтвердженій номінації для цих газосховищ. Тобто, алокація обсягів природного газу для кожного замовника послуг зберігання (закачування, відбору) відповідає підтвердженій номінації/реномінації на закачування/відбір.

6. Різниця між обсягами, вказаними у підтвердженій номінації/реномінації та фактичним обсягом закачаного або відібраного природного газу зараховується на оперативний балансовий рахунок згідно з угодою стосовно провадження операторського балансового рахунку.

X. Правила врегулювання перевантажень

1. Загальні положення

1. Замовник зобов'язаний сприяти ефективному використанню потужностей газосховищ.

2. Перевантаження можуть виникнути в газосховищі у зв'язку з:
обмеженою потужністю газосховищ або технологічних об'єктів газосховищ;

обмеженою можливістю зберігання оператором газосховищ природного газу в газосховищах;

технологічними обмеженнями потужності закачування та відбору природного газу газосховищ, які знаходяться в управлінні оператора газосховищ;

необхідністю утримувати мінімальні або максимальні тиски у точках виходу з газосховищ;

необхідністю утримувати стабільні параметри якості природного газу в газосховищах і в точках входу та виходу;

проведенням робіт в газосховищах або в суміжних системах;

виникненням аварії або надзвичайної ситуації;

діями або бездіяльністю замовника, які не відповідають положенням Кодексу або договору зберігання;

volumes of natural gas delivered for injection/withdrawal by the Customer of storage (injection, withdrawal) services. That means that the allocation of the volumes of natural gas for each Customer of storage (injection, withdrawal) services corresponds to the nomination/renomination for injection/withdrawal.

5. In the events when one legal entity is simultaneously the SSO and the TSO, the volumes determined in the confirmed nominations for such storages shall be accepted as the volume of natural gas respectively delivered for injection/withdrawal by the Customer of storage (injection, withdrawal) services. That means that the allocation of the volumes of natural gas for each Customer of storage (injection, withdrawal) services corresponds to the nomination/renomination for injection/withdrawal.

6. The difference between the volumes specified in the confirmed nomination/renomination and the actual volume of injected or withdrawn gas shall be accounted on the operational balancing account in accordance with the agreement establishing the operational balancing account.

X. Congestion management rules

1. General Provisions

1. The Customer shall facilitate the effective use of gas storage capacities.

2. Congestion may occur in underground storage in view of the following:
limited capacity of gas storage facilities or processing facilities at gas storage facilities;

limited possibility to keep natural gas in gas storage facilities by SSO;

process constraints on gas injection and withdrawal capacity of gas storage facilities controlled by SSO;

necessity to keep minimum or maximum pressure levels in exit points of gas storage facilities;

necessity to keep stable quality characteristics of natural gas in gas storage facilities and in entry and exit points;

carrying out of work in gas storage facilities or in adjacent systems;

occurrence of accident or emergency situation;

actions or omissions of the Customer, which do not comply with the provisions of the Code or storage contract;

необхідністю дотримання ефективних режимів закачування та відбору природного газу.

3. Оператор газосховища вживає заходів для запобігання створенню договірних перевантажень та дотримується таких принципів:

надання послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу та додаткових послуг, які відповідають потребам ринку природного газу;

розподіл потужності газосховищ здійснюється на недискримінаційній та прозорій основі відповідно до умов цього Кодексу;

надання пропозиції замовникам щодо використання неномінованої потужності газосховищ не менш як за одну добу до фактичної операції на переривчастих засадах;

забезпечення реалізації прав замовників, які уклали договір зберігання (закачування, відбору) природного газу, передати права доступу до газосховищ іншим замовникам.

4. Оператор газосховищ з метою уникнення можливості виникнення перевантажень:

на етапі розгляду заяв про розподіл потужності аналізує можливості виконання нових договорів;

за наявності технічної можливості надання послуг із зберігання (закачування, відбору) природного газу надає вільну гарантовану потужність, а у разі відсутності - послуги із зберігання (закачування, відбору) природного газу на переривчастих засадах;

на вимогу заінтересованого суб'єкта підготовлює інформацію про необхідний обсяг робіт щодо реконструкції газосховищ (газосховища) з метою збільшення його потужності, за підготовку якої оператор газосховищ стягує плату, яка відображає витрати на їх підготовку;

оператор газосховищ співпрацює з оператором газотранспортної системи;

планує та виконує модернізацію газосховищ;

експлуатує газосховища, а також управляє в спосіб, що зменшує ймовірність виникнення перевантажень;

розробляє та впроваджує план локалізації та ліквідації аварійних ситуацій і аварій.

2. Процедура врегулювання договірних перевантажень

necessity to comply with the efficient modes of injection and withdrawal of natural gas.

3. The SSO shall use all reasonable efforts to prevent contractual congestion and adheres to the following principles:

the provision of natural gas storage (injection, withdrawal) service and additional services, that meet the needs of natural gas market;

natural gas storage capacity shall be allocated on non-discriminatory basis and transparent manner in accordance with this Code;

propose the Customers to use the non-nominated gas storage capacity at least for one day before the actual operation on interruptible basis;

ensuring the exercise of the rights of the Customers that have concluded a natural gas storage contract (injection, withdrawal) to transfer the gas storage facility access rights to other Customers.

4. To avoid the possibility of contractual congestion the SSO:

analyses the possibilities to fulfill new agreements at the stage of processing of the applications for capacity distribution;

in case of available technical feasibility to offer natural gas storage (injection, withdrawal) services offers free firm capacity, and in the case of the lack thereof – natural gas storage service (injection, withdrawal) on the interruptible basis;

prepares information about the scope of actions required for reconstruction of gas storage facility(-ies) to increase its capacity at request from an interested entity. The SSO charges a fee for preparation of the information which reflects the expenses for its preparation;

the underground SSO cooperates with the TSO;

plans and performs modernization of gas storage facilities;

operates natural gas storage facilities in a way to reduce the likelihood of congestion;

develops and implements a plan of containment and liquidation of accidents and emergency situations.

2. Contractual congestion management procedure

1. Оператор газосховищ здійснює поточну оцінку використання розподіленої потужності газосховищ, враховуючи фактично надані послуги із зберігання в рамках укладених договорів зберігання (закачування, відбору), прийнятих заявок на розподіл потужності. Метою проведення поточної оцінки є запобігання можливості блокування потужності в газосховищах та виникнення договірних перевантажень.

2. Якщо під час розгляду нової заявки на розподіл потужності виявляється, що відсутня вільна потужність, а в рамках договорів зі зберігання (закачування, відбору) природного газу, які діють на момент розгляду такої нової заявки, існує розподілена річна потужність, що не використовується, то оператор газосховища звертається до замовника, який протягом шести місяців використовує менше 80 % розподіленої річної потужності, з вимогою протягом тридцяти днів здійснити відчуження річної потужності, яку він не використовує.

3. Якщо внаслідок зміни умов розподілу потужності або оголошення про відчуження потужності в газосховищах з'явиться вільна гарантована потужність, оператор газосховища пропонує цю потужність іншим замовникам.

4. Замовник може здійснювати відчуження частини розподіленої річної потужності газосховищ іншим замовникам. При цьому замовник не може здійснювати відчуження річної потужності роз'єднано, тобто окремо робочого обсягу, окремо потужності закачування та окремо потужності відбору.

5. З метою спрощення процедури відчуження потужності газосховища, що не використовується, оператор газосховищ розміщує на своєму веб-сайті інформацію про потужності, що пропонуються для відчуження.

6. У разі наміру відчуження потужності, що не використовується, замовник подає оператору газосховищ пропозицію згідно із зразком, розміщеним на веб-сайті оператора газосховищ, що містить:

ідентифікаційні дані замовника;

потужність газосховища, що пропонується для відчуження;

дату, з якої пропонується надання доступу до потужності, та період, в якому пропонується надання доступу до потужності, який повинен охоплювати повні газові місяці, а початок повинен припадати на перший день газового місяця;

строк чинності пропозиції.

1. The SSO conducts an ongoing evaluation of the use of distributed capacity of the gas storage facilities taking into account the actual storage services provided under contracts for the storage (injection, withdrawal), and the capacity distribution orders placed. The purpose of the ongoing evaluation is to prevent possible blocking of capacity in gas storage facilities, and contractual congestion.

2. If in the course of processing of a new application for capacity distribution it will appear that there is no available capacity, and under contracts for the natural gas storage (injection, withdrawal), which are in force at the moment of considering such new application, there exist allocated annual firm capacity, which have not been used, the SSO shall demand from the Customer which during 6 months uses less than 80% of allocated capacity to dispose (alienate) within thirty (30) days the firm annual capacity, which he does not use.

3. If as the result of the change of conditions for the capacity allocation or announcing of its disposal, a free firm capacity will become available in the gas storage facilities; the underground SSO shall offer this capacity to the other Customers.

4. The Customer may dispose the part of the allocated capacity to other Customers. Thus the Customer may not dispose the annual capacity unbundled< that is separately the working volume, separately the injection capacity and separately the withdrawal volume.

5. In order to simplify the procedure of disposal of gas storage capacity which is not used, the SSO shall place on its website the information about the capacities offered for alienation.

6. If the Customer intends to alienate the capacities which are not used, the Customer shall provide the SSO with an offer according to the sample placed on the website of the SSO specifying the following details:

Customer's identification data;

gas storage capacity offered for alienation;

date, from which access to the capacity is offered to be given, and period, during which such access is offered to be given, that shall cover full gas months, and the beginning shall fall on the first day of gas month;

validity term of the offer.

7. Пропозиція надсилається в електронній формі на електронну адресу не пізніше ніж за п'ять днів до дати, з якої пропонується надання доступу до потужності.

8. У разі якщо пропозиція не відповідає вимогам пункту 6 цієї глави, оператор газосховищ зберігає за собою право не розміщувати пропозицію, одночасно повідомляючи про це замовника в електронній формі на електронну адресу, вказану в пропозиції.

9. Оператор газосховищ не відповідає за достовірність та зміст пропозицій, розміщених замовниками.

10. Після закінчення строку чинності пропозиції оператор газосховищ вилучає пропозицію з переліку вільних потужностей, запропонованих до використання.

11. У разі відчуження потужності газосховищ, що не використовується, на користь замовника, з яким оператор газосховищ має чинний договір зберігання (закачування, відбору), застосовується нижчезазначена процедура:

замовник, який відчуває потужність, надсилає оператору газосховищ підписану заявку про відчуження потужності газосховищ згідно зі зразком, розміщеним на веб-сайті оператора газосховищ;

замовник, який отримує потужність, надсилає оператору газосховищ підписані додатки про зміну розподілу потужності газосховища з урахуванням обсягів потужностей, що отримуються;

вищезазначені документи надсилаються оператору газосховищ в електронній формі, а також рекомендованим листом.

12. У разі відчуження потужності газосховищ, що не використовується, на користь замовника, у якого відсутній укладений з оператором газосховищ договір зберігання (закачування, відбору), суб'єкт, який отримує потужності, зобов'язаний укласти договір зберігання (закачування, відбору) згідно з положеннями цього Кодексу та надати оператору газосховищ:

підписану замовником, який відчуває потужність газосховищ, заяву про відчуження потужності згідно зі зразком, розміщеним на веб-сайті оператора газосховищ;

заяву про розподіл потужності, підписану суб'єктом, який отримує потужності;

7. The offer shall be send in electronic form at least five (5) days prior to the date, from which access to the capacity is offered to be given.

8. If the offer fails to comply with the requirements of paragraph 6 of this Chapter, the SSO reserves the right not to place an offer and, at the same time, informs the Customer to that effect in electronic form at the email address specified in the offer.

9. The underground SSO shall not be liable for adequacy and content of the offers placed by the Customers.

10. Upon expiry of the offer, the SSO shall remove the offer from the list of available capacities offered for use.

11. In case of alienation (disposal) of available capacity of the gas storage facilities to the Customer, with which the SSO has a current storage (injection, withdrawal) agreement, the following procedure shall be applied:

the Customer alienating (disposing) the capacity shall send to the SSO a signed application about alienation of the capacity of gas storage facilities prepared according to the sample placed on the website of the SSO;

the Customer accepting the capacity shall send to the SSO the signed annexes about the change of distribution of the capacity of gas storage facility, taking into account the capacities received by such Customer;

the above mentioned documents shall be sent to the SSO in electronic form, as well as by registered mail.

12. In case of alienation of available capacity of the gas storage facilities to the Customer, which did not conclude a storage (injection, withdrawal) agreement with the SSO, the entity receiving the capacities shall enter into a storage (injection, withdrawal) agreement in accordance with the provisions of this Code and provide the SSO with the following:

application signed by the Customer alienating capacity of the gas storage facilities about capacity alienation according to the sample placed on the website of the SSO;

application for capacity distribution signed by the entity receiving the capacity;

підписаний замовником, який відчужує потужність, додаток, що змінює розподіл потужності, з урахуванням обсягів потужностей, що відчужуються.

13. Оператор газосховищ здійснює перевірку заяви про розподіл потужності згідно з процедурами, визначеними цим Кодексом. У разі відсутності підстав у відмові в розподілі потужності оператор газосховищ узгоджує новий розподіл потужності із суб'єктом, який отримує потужність, а також додаток, що змінює розподіл потужності, із замовником, який відчужує потужність.

14. Дії, пов'язані з процедурою управління договірними перевантаженнями, оператор газосховищ здійснює безкоштовно.

3. Управління перевантаженнями газосховищ в разі незбалансованості обсягів надходження та відбирання природного газу

1. Якщо після використання заходів, визначених в цьому розділі, Оператор газосховищ не має змоги збалансувати обсяги закачування та відбору природного газу, він може обмежити замовника, який спричинив ситуацію недобору або надлишку природного газу з/в газосховищах, шляхом:

обмеження (припинення) в прийнятті природного газу для зберігання в точках входу (в разі надлишку ресурсу природного газу для зберігання);

обмеження (припинення) в одержанні природного газу з газосховища у точках виходу (в разі недобору (зменшення) обсягу відбирання природного газу).

2. Оператор газосховищ, запроваджуючи обмеження, передає замовнику послуг зберігання інформацію про термін початку обмежень, очікуваний час їх тривалості, а також про максимальні обсяги для закачування або відбирання природного газу за годину та за добу до/з газосховищ в цій точці.

3. Запроваджені оператором газосховищ обмеження виконуються замовником послуг зберігання на підставі інформації, переданої оператором газосховищ, шляхом обмеження в номінаціях/реномінаціях обсягів закачування або відбору природного газу до/з газосховищ.

4. Витрати, пов'язані з обмеженням обсягу природного газу, що закачується або відбирається, а також відновленням договірних обсягів зі

annex signed by the Customer alienating the capacity, which amends the distribution of capacity, taking into account the volume of alienated capacity.

13. The underground SSO shall check the application for capacity distribution in accordance with the provisions stipulated by this Code. If there are no grounds to refuse such capacity distribution, the SSO shall agree a new capacity distribution with the entity receiving the capacity, and the annex amending the capacity distribution with the Customer alienating the capacity.

14. The SSO shall take any actions related to the procedure for the management of contractual congestion free of charge.

3. Congestion management of the gas storage facilities in case of imbalance of the volumes of entry and withdrawal of natural gas

1. If after taking of measures stipulated in this Section, the SSO is not able to balance the volumes of injection and withdrawal of natural gas, he can impose restrictions on the Customer who caused the situation of shortage or surplus of natural gas in the gas storage facilities by way of:

limitation (resumption) of the acceptance of natural gas for its storage in entry points (in case of a surplus of natural gas resource for storage), or

limitation (resumption) of the receipt of natural gas from the underground gas storage facilities in exit points (in case of shortage (reduction) of volume of natural gas withdrawal).

2. By imposing the limitations, the SSO shall provide the Customer of storage services with the information about the starting date of such limitations, expected duration, as well as about maximum volumes for injection or withdrawal of natural gas per hour and per 24 hours into/from the gas storage facilities at this point.

3. The Customer of storage services shall comply with the limitations imposed by the SSO on the basis of the information provided by the SSO by limiting nominations/re-nomination of the natural gas injection or withdrawal volumes to/from the gas storage facilities.

4. Expenses related to limitation of injected or withdrawn natural gas as well as to the renewal of contractual volumes of natural gas storage shall be paid by the Customer of storage services.

зберігання (закачування, відбору) природного газу, несе замовник послуг зберігання.

5. Період обмеження, запроваджений до замовника послуг зберігання, не впливає на одержану оператором газосховищ плату за послуги із зберігання (закачування, відбору) природного газу.

XI. Правила обміну інформацією

1. Загальні положення

1. Система обміну інформацією використовується для обміну відомостями, пов'язаними з наданням послуг зберігання (закачування, відбору), між оператором газосховищ та оператором газотранспортної системи, а також замовниками (далі - сторони).

2. Електронний обмін інформацією, пов'язаною з виконанням технічних угод та договорів зберігання (закачування, відбору), повинен бути заснований на стандарті електронного обміну документами (EDI) у версії, розробленій для газової промисловості під назвою "EDIG@S" (описаній в документі Edig@s Message Implementation Guidelines, доступ до якого надається на сторінці <http://www.edigas.org>. Як проміжне рішення для обміну даними може бути використаний формат xls, xlsx). Також сторони можуть узгодити подальші протоколи комунікацій: e-mail або FTP або AS2. Протокол AS2 може бути застосованим для комунікації у разі наявності технічних можливостей в обох сторін для обміну інформацією у загальноєвропейському стандарті Edig@s.

3. Детальні вимоги до формату файлів зазначаються на веб-сайті оператора газотранспортної системи.

4. Обмін файлами відбувається з використанням електронної пошти або Інтернету.

5. Оператор газосховищ, оператор газотранспортної системи, а також замовник забезпечують охорону та цілісність файлів, які пересилаються.

2. Відомості, які розміщуються та надсилаються оператором газосховищ

1. Оператор газосховища розміщує на своєму веб-сайті таку інформацію:

перелік послуг, що надаються таким оператором;
інформацію про ціну або тарифи та інші умови надання таких послуг;

5. The limitation period applied to the Customer of storage services shall not affect the payment received by the SSO for the services of storage of natural gas.

XI. Rules of information exchange

1. General provisions

1. The System of Information Exchange is used for the exchange of information related to the provisions of storage (injection, withdrawal) services between the SSO and the TSO, and the Customers (hereinafter – the parties).

2. The electronic exchange of information related to the performance of technical agreements and storage (injection, withdrawal) agreements shall be based on the method of electronic document interchange (EDI) in the version developed for gas industry under the title “EDIG@S” (described in the document Edig@s Message Implementation Guidelines, which can be accessed on the following website <http://www.edigas.org>). As a provisional solution to the data exchange there may be used xls, xlsx format). Also, the parties may agree upon the following communication protocols: email or FTP or AS2. The AS2 protocol may be applied for communication in the case of technical capabilities of both parties for the exchange of information within the common European standard of Edig@s.

3. Detailed requirements to the format of files are determined on the TSO website.

4. The file exchange shall be made via emails or the Internet.

5. The SSO, TSO, and the Customer shall ensure the protection and integrity of files being sent.

2. Information published and sent by the SSO

1. The SSO shall published on its website the following information:

the list of services provided by the SSO, namely, information about the price and tariffs, and other terms and conditions of the provision of such services;

| | |
|--|--|
| <p>кількісні показники обсягів потужності газосховищ, право користування якою було надане замовникам згідно з чинними договорами зберігання (закачування, відбору) природного газу, та вільної потужності газосховищ;</p> <p>кількісні показники вільної та неномінованої потужності газосховищ <i>на добу наперед</i>;</p> <p><i>загальні криві закачування та відбору газосховищ</i>;</p> <p>інформацію про обсяги природного газу, наявного в кожному газосховищі, обсяги закачування та відбору, а також обсяги вільної потужності газосховищ (щодня);</p> <p><i>історичну інформацію про переривання послуг зберігання (закачування, відбору)</i>;</p> <p><i>історичну інформацію про обсяги зберігання, закачування та відбору природного газу в газосховищах та історичний рівень використання потужності газосховищ</i>;</p> <p><i>тарифний калькулятор на послуги зберігання (закачування, відбору) природного газу</i>;</p> <p><i>графік запланованих робіт, які можуть вплинути на замовників послуг зберігання (закачування, відбору) природного газу</i>;</p> <p><i>детальну інформацію про режим роботи газосховищ у випадку незапланованих змін у роботі газосховищ (які стосуються зміни потужності закачування та відбору, переривання тощо)</i>;</p> <p><i>інформацію щодо операцій з передачі природного газу, що зберігається в газосховищах (кількість зареєстрованих операцій, кількість учасників)</i>;</p> <p><i>Кодекс газосховищ та Типовий договір зберігання (закачування, відбору) природного газу</i>;</p> <p><i>форму заявки на договір зберігання (закачування, відбору), форму заявки на розподіл потужності, форму номінації, форму актів.</i></p> <p><i>іншу інформацію, вимога щодо оприлюднення якої визначена чинним законодавством.</i></p> <p>2. Оператор газосховищ передає оператору газотранспортної системи таку інформацію:</p> <p>відповідність номінації або реномінації у точках входу/виходу, пов'язаних з газосховищами;</p> | <p>volume of the gas storage facility, the right to use which was granted to the Customers in accordance with effective storage (injection, withdrawal) agreements, and a free capacity of the gas storage facility;</p> <p>quantitative data of free and non-nominated capacity of underground gas storages for day ahead;</p> <p>total injection and withdrawal curves of underground gas storage facility;</p> <p>information about volume of natural gas available in each gas storage facility, volume of injected and withdrawn natural gas in each gas storage facility, as well as the volume of free capacity of each gas storage facility – on a daily basis;</p> <p>historical information on interruptions of storage (injection, withdrawal) service;</p> <p>historical information on volumes of storage, injection, withdrawal of natural gas in gas storage facility and historical level of utilization of underground storage facility capacity;</p> <p>tariff calculator for service of natural gas storage (injection, withdrawal);</p> <p>scheduled works in the gas storage facilities that can affect the Customers of natural gas storage (injection, withdrawal) service;</p> <p>detailed information on working regime of underground storage facility in case of unscheduled changes in working regime of gas storage facilities (relating the changes of capacity on injection and withdrawal, interruptions etc.)</p> <p>information on transfer of natural gas, stored in underground storage facility (number of registered operations, quantity of participants)</p> <p>The underground storage facility Code and Standard natural gas storage (injection, withdrawal) agreement;</p> <p>form of application for natural gas storage (injection, withdrawal) agreement, form of application for capacity allocation, form for nomination, form of acts;</p> <p>other information the requirement for disclosure of which is defined by applicable law.</p> <p>2. The SSO shall submit the following information to the TSO:</p> <p>correspondence of nomination or re-nomination in entry/exit points related to the gas storage facilities,</p> |
|--|--|

про обсяги природного газу, призначені для окремих замовників послуг зберігання;

дані щодо обсягу природного газу, одержаного та завантаженого за попередню добу, а також стан діючої місткості газосховищ за попередню газову добу до 10:00 години кожної доби;

про виникнення перебоїв у роботі газосховищ, які можуть вплинути на умови співпраці цих установок з газотранспортною системою, що містять інформацію про причину виникнення перебоїв, очікуваний час їх тривалості, зменшення потужності в точках приєднання до системи оператора газотранспортної системи, значення параметрів, що не відповідають договірним умовам, підтвердження змінених номінацій, які виникають через появу перебоїв;

про заплановані роботи в газосховищах, які можуть вплинути на умови співпраці газосховищ з газотранспортною системою, з метою погодження з оператором газотранспортної системи можливого терміну та часу тривалості робіт.

3. Оператор газосховищ повідомляє замовників про події, які можуть мати вплив на надання послуг, а також на роботу суміжних систем, у тому числі про зміни термінів робіт, а також про терміни незапланованих раніше робіт шляхом розміщення інформації на своєму веб-сайті та за допомогою системи обміну інформацією.

4. Оператор газосховищ надає відомості, які стосуються номінацій та реномінацій, одержаних від замовників, з метою підтвердження можливості їх виконання.

XII. Правила поведінки на випадок виникнення збоїв у роботі газосховища та порушення безпеки постачання природного газу

1. У разі виникнення аварії або надзвичайної ситуації, яка створює загрозу безпеці функціонування газосховища, оператор газосховищ негайно вживає заходів, спрямованих на усунення аварійної ситуації та поновлення його роботи відповідно до плану локалізації та ліквідації аварійних ситуацій і аварій, розробленого оператором газосховищ згідно з вимогами чинного законодавства.

2. У разі виникнення кризової ситуації або загрози безпеці населення, загрози руйнуванню чи цілісності газосховища оператор газосховищ

volume of natural gas designated for certain Customers of storage services;

information regarding the volume of natural gas accepted and loaded on the preceding day, as well as the condition of operational capacity of the gas storage facilities on the preceding gas day by 10 a.m. each day,

any interruption in operation of the gas storage facilities which can affect the conditions of cooperation of these units with the gas transmission system, specifying the reason of such interruption, expected duration of such interruption, reduction of capacity in the points of connection to the system of TSO, parameters that do not comply with the contractual terms and conditions, confirmation of changed nominations which occur due to such interruptions,

scheduled works in the gas storage facilities that can affect the conditions of cooperation of the gas storage facilities with the gas transmission system in order to confirm a possible term and duration of work with the TSO.

3. The SSO shall inform the Customers about events, which may affect the provision of services, and operation of adjacent systems, including information about changes in the duration of work and the duration of unscheduled work by placing respective information on the website and using the information exchange system.

4. The SSO shall provide information related to nomination and re-nominations received from the Customers in order to confirm the possibility of their fulfilment.

XII. Procedures in case of failure of gas storage facility and disturbance of safety of natural gas supply

1. In case of accident or emergency situation jeopardizing the safety of gas storage operation, the SSO shall take immediate measures in order to remove the treat of emergency situation and to resume its operation in accordance with the Plan of Containment and Liquidation of Emergency Situations and Accidents (hereinafter, the Emergency Response Plan) developed by the SSO in accordance with current legal requirements.

вживає заходів, передбачених правилами про безпеку постачання природного газу та Національним планом дій.

3. Оператор газосховищ негайно повідомляє замовників, оператора газотранспортної системи про виникнення аварії, надзвичайної ситуації або кризової ситуації, яка може вплинути на роботу їх технологічного обладнання, зокрема про очікуваний строк обмежень у роботі газосховища.

4. У разі виникнення аварії або надзвичайної ситуації оператор газосховищ може призупинити приймання/передачу в точках входу або точках виходу природного газу з метою запобігання виникненню загрози безпеці функціонування газосховищ, здоров'ю або життю людей та природному середовищу.

5. В аварійній або кризовій ситуації замовник зобов'язаний співпрацювати з оператором газосховищ у необхідному обсязі відповідно до вимог цього Кодексу та Національного плану дій.

6. Реагування на надзвичайні ситуації та ліквідація їх наслідків здійснюються оператором газосховищ відповідно до вимог [розділу VI](#) Кодексу цивільного захисту України.

2. In case of critical situation or threat to population safety, gas storage facility integrity or destruction, the SSO shall take measures stipulated by the Natural Gas Supply Safety Rules and the National Action Plan.

3. The SSO shall immediately inform the Customers, TSO about any accident, emergency situation or critical situation that may affect the operation of technological equipment, in particular, about expected time of limitations in gas storage facility operation.

4. In case of accident or emergency situation, the SSO may suspend acceptance or delivery of natural gas at entry/exit points to prevent threats to safety of operation of the gas storage facilities, human health or life, and environment.

5. In accident or critical situation the Customer shall cooperate with the SSO to the extent required in accordance with this Code and the National Action Plan.

6. The SSO shall respond to emergency situations and liquidate their consequences in accordance with the requirements of Section VI of the Code of Civil Protection of Ukraine.